COVTVME

M. PINEL,
du Havre.

15 1
1420
1514

Januier.

m	a	Le jour de lan.
	b	Oct. e. estienne.
xj	c	Oct. e. jehan.
	d	Oct. e. innocens
xix	e	Saint symeon.
viij	f	La typhaine.
	g	
xvj	a	
v	b	
	c	
xiij	d	
ij	e	
	f	Saint hilaire
x	g	
	a	Saint mor

Februer.

g		Samt seuer.
a		La chandelaw.
b		Samt blause.
c		
d		Sancte agathe.
e		
f		
g		
a		
b		
c		Samt sonffus.
d		
e		Samt valentin.
f		
g		

a		Samt anthone
b		
c		
d		
e		
f		S. fabien. & sebastien
g		Sancte agnes.
a		S vincent.
b		
c		
d		S paul
e		
f		Samt julien
g		
a		
b		
c		

m	d	Sanct aubyn.
xl	e	
xix	f	
viii	g	
lvi	a	Sanct victor.
v	b	
xlv	c	
d	d	
xxxii	e	
ix	f	
lxxix	g	Sanct gregore.
vi	a	
xxvi	b	
iii	c	

xxiii	e	
lxxvi	f	
xiii	g	S. pawle.
l	a	S. mavael.
xxx	b	S. mathias.
vii	c	
lxxiii	d	
xx	e	
lxvi	f	
iiii	g	
xlvii	a	
xvii	b	
lxxx	c	

B

S. patrice.

S. benest.

S. augnen.

Mē Annie.

S. laube.

dd stre dw dr parte gre mumum anrcn
p mo cmuēt m metro mo m nrtme
stpto ppid dnta subsequēs cntōes
partie chor ad semper

B Auil.

Saint balary.

Saint ambroise.

a
b
c
d
e
f
g
a
b
c
d
e
f
g
a
S. George.
S. Mawe.
S. Eustrope.

Januarius.

b
c
d
e
f
g
a
b
c
d
e
f
g
a
b
S. Jague Exposte.
S. Cosme.
S. Jehan.
S. Nicolas.
Saint Matiuin.

c S. honore.
d
e
f
g S. medon.
a
b
c
d
e
f
g Sanguistin.
a Eyldeuert.
b
c
d S. petronnele

E Junij.

c Sancte nichodeme.
d
e
f
g Sancte rothilde
a
b Sancte fatwin.
c
d
e
f
g S. barnabe.
a S. basille.
b
c
d
e

Juillet.

vi	f	S. thibault
jeu	g	
ven	a	
	b	S. martial.
sam	c	S. martin.
d	d	
	e	
lun	f	
m	g	
	a	
me	b	
	c	S. benoist.
jeu	d	
ven	e	
	f	
sam	g	

lun	f	S. ou. S. fuilite.
m	g	
me	a	
j	b	S. gervais.
	c	
ven	d	
	e	S. sieffroy.
sam	f	Vigille.
d	g	S. jehan,
	a	S. eloy.
lun	b	
m	c	
	d	S. pierre,
me	e	S. paul.
	f	

Aoust.

iiij	c	S pierre.
xbij	d	
v	e	S. estienne.
	f	
xiij	g	S. dominique.
ij	a	S. sauueur.
	b	
x	c	
	d	
xbiij	e	S. laurens
vij	f	
	g	
xb	a	
iij	b	vigille.
	c	La nūdame.

iij	a	
	b	S riky
xij	c	Sant amoul
i	d	
	e	S. mauguite.
ix	f	Sant victor
	g	La magdalene.
xbij	a	
vj	b	
	c	S Jag. S xpofle.
xiiij	d	S. aume.
ij	e	
	f	
xj	g	
xiij	a	
	b	Sant ghermain.

Septembre.

xbh f S. gille. S leu.
v g S. anthome.
a
xm b
n c
x d
e Nre dame.
xbm f
bn g
a
xb b
m c
d S. croix.
xn e S. lubin.

xn d
1 e
f
x g
a
xbn b
vl c
d
xm e S. bertholemieu.
m f S. lopes.
g
x a
xbx b Saint bimey.
c Saint Jehan.
bm d Saint fiacre.
e

H

i	f	
	a	Eamit lambert.
xb	b	
	c	
	d	
xbiiij	e	E. mathieu
iij	f	Eamit mouse.
	g	
xiiij	a	Eamit paul.
ij	b	
	c	
xij	d	Eosme E damien
	e	
xviij	f	E. michiel.
	g	Eamit ieromme.

Octobre.

xbij	a	S. remy.
	b	S. legier.
xiiij	c	
ij	d	E. francoie
	e	
x	f	
	g	
xbiiij	a	
viij	b	S. deme,
	c	
xb	d	E. migause.
iij	e	
	f	
xij	g	
i	a	

	b	Saint michiel.
yo	c	
	d	S, lucas
xbm	e	
by	f	Ste austreberte.
	g	
xm	a	Saint nicolon.
m	b	S, fomam.
	c	
x	d	
xlx	e	Saint amand.
	f	Vigille.
bm	g	S. simon S. jude.
	a	
xb	b	Saint valentin
b	c	Saint quentin.

B Nouembre.

	d	La toussains.
xm	e	Les mors.
m	f	
	g	
x	a	
	b	
xbm	c	
by	d	
	e	
xb	f	S, martin pape.
m	g	S. martin.
	a	
xy	b	
i	c	
	d	S. maclou.

Bij decembre.

f Sainct clou.
g
a
b
c
d Sainct nicolas
e
f Meduine.
g
a
b S. valery
c
d S. elias
e
f

e Sainct aufrey.
f
g Sainct candre.
a
b
c
d Sainte cezile.
e S. clement.
f
g S. katherine
a
b
c
d Vigille.
e S. andrieu.

f. Saunte lawbe.

a
b
c
d
e S. thomas,
f
g
a Vigille.
b Le jour de noel,
c S. estienne.
d S. jehan.
e Les innocens.
f S. thomas.
g Saint bris
a Saint sauestre.

De justice. ~~~ m.
De justices, ~~~ mj.
De loffice au vicomte. b.
De justicerie, ~~ bj.
De delivres nampes, Bj.
De banon 2 de deffens de bles. bm.
De jugement, ~~ xp.
De coustume. ~~ x.
Les chappres de la secōde distinc.
De pain. ~~~ xj.
De aliance. ~~~ xij.
De feaute. ~~~ xvj.
De monoyage. ~ xvij.
De mesures. ~~ xb.
De Walest, ~~~ xbj.
De tresor trouue. ~ xbij.
De choses gayues. ~ xbiij.
De vsuures, ~~ xiij.
De omicide de soy mesmes xx.
De gauges 2 dachats nyez xxj.

De forfaicture. ~~ xxvij.
De assise. ~~~ xxviij.
Les chappitres de la tierce distinction
De eschaance de viage xxviij.
De parties de viage xxix
De empeschemt de viage xxix
De tenence ~~ xxixb
De tenence p hoste xxixb
De tenence par prisage xxixb
De tenence par bref xxx
De tenence p omosne xxxb
De garde de orphelins xxxb
De relief ~~~ xxxij
De aides chevels ~ xxxijb
De don que le pere fait a
son enfant ~~~ xxxb
Les chappitres de la .ije. distinction
De defaute ~~ xxxiij
De default ~~ xxxiijb
De exoine ~~~ xxxiijb

De lanticipacion ~~ xxxiijb
De gesine ~~~ xl.
De bref de fenes ~ xlb.
De noyaage ~~ xlbj.
De lost andue ~~ xlbij.
De pluralite de benefices xlbiij.
De excusacon par justice xlb.
De excusacon par noif xlbj.
De excusacon par prison xlbij.
De temoin non suffisant xlbiij.
De bouchemt de garant xlbv.
Les chappitres de la quinte distinction
De tort faut. ~~~ l.
De fourme. ~~~ lj.
De couvt. ~~~ lij.
De haw ~~~ liij.
De assise ~~~ liiij
De eschanges. ~~ lvj.
De plaintes ~~~ lvij.
De plaintife ~~~ lviij.

De celuy de q̃ len se plaint, lbm
De pleutes ~~~ lw,
De semonces ~~~ lw,
De tesmoings ~~~ lwj
De pluderues ~~~ lwij
De conteues ~~~ lwij
De actournez ~~~ lwmj
De beues, ~~~ lwb
La seconde partie de ce liure,
De guerelles ~~~ lwbj
De suite de meubles lwbij
De iurees ~~~ lwbnj
De meubles ~~~ lwiw
De roberies ~~~ lwx
De suite de treues fauntes lwxj
De la trayson au dit lwxij
De suite de meschiefz lwxij
De suite dassault lwxm
De treues fauntes lwxb
De suite de femme, lwxbj
De vefues fennes z orphef lwxbij
De forainez ~~ lwxbij
De feaultes ~~ lwxiw
De temps en quoy lor nest
pas fete, ~~~ mj xx
De dapnez z fautes mj xx j
De persõnes de sa eglise mj xx ij
De pẽ z de leaus hõmes mj xx iij
De simple guerele psonel mj xx iiij,
De guerele de mesdit mj xx v
De guerele de possession mj xx vj
De debte ~~ mj xx vij
De debtes ~~ mj xx viij
De annuel z de chose prise mj xx ix
De possession non moubable mj xx x,
De guerels fieffaus ~ mj xx xj
De brief de nouuele dessaisie mj xx xij
De peleurines z de marchas mj xx xiij
De beue assecu ~~ mj xx xiiij
De la deffaulte au plaintif, mj xx xb

De femme dessaisie en dowe de son mari, — — — xxvj
De bref de mort dancestre, xxvj
De prouchainete dancestre, xxvj
De bref de mariage en com bre, — — — — xxvj.
De douaire, — — C.
De record de court de loy cj
De record deschiquier cij
De record dassise — ciij
De record de heritage — ciij
De record de bataille, C.b.
De record de passage C.bj
De celui qui demande record cbij
De plommage degliz C.bm.
Du conseil au loy plez C.bp.
De bref de fief ou de tenure C.bp
De bref de fief ou de femme C.bj
De bref de stablie — cbij
De bref de surdemande cbiij.

De bref de fief ou domoin. cxxiij
De fief vendu — cxxvj
De enquestes de pourtrait cxxvij
De enquestes de doune cxxvij
De defaute de plee — cxxviij
De aiscrees a dogarnir cxxix
De loy qui est faite pour cxxx
De loy prouuables. — cxxxj
De defens — cxxxij.
De loy apparoissant — cxxxiij.

Le prologue.

Ouvre que la nature de toutes choses ait voult si avdunite enlacer ensemble que nous les discordes et les discensions quelles auroient entendrees nous a conuoit destoient chacez hors du monde aussi comme en cest oeuure se la fait

.ungoisse de connoitise ne fust
refraunter 2 appuee pav droiz
pav loiz. Mesme qui est foy
pusible 2 droituriere 2 aime
Justice bolt que les pvinces se
ymassent en terre qui domas
sent centrunes loiz des droiz
et fmassent tous les contenz
que Discorde qui est contraire
a pays peut entendre, Et
puree que les loiz 2 les esta
blissemens que les pvinces de
nostiens establissent pav tñt
pouruance 2 pav le conseil des
prelas, des contes des barons
2 des autz saiges homes qui
nestoient pas avuglez en ce
tam sugre ame soloient pav
diverses langues si que nulle
memore nestoit mais des

auciens ame estoit tout mẽ
aussi cõme en oubly. Je essaumy
pav laide de dieu põ le comun
prouffit a rappeler les 2 a esclai
rey, et se Jeme puis tout fulre.
aucune chose en fesant de si que
pav mon travail soit esclarcie p
escriptures aciulx qui sont et
qui adiuuny sont cõme les plꝰ
Souuent estre fmez Mais põt
que fiens ne peut estre parfait
en ce que home fait pav estude
De requerre aciulx qui este oeu
ure essayderont, quilz amendent
ce quilz y verront a amender,
et y mettent ce qui y fauldra
et ostent ce qui lieu ny tendra
et me aident en aucune chose.

Dozze. La primedicty. ou. dedit. J.
est diuise en. ij. parties

cav lun est naturel et lautre
est estably. Le Droit naturel
est al pavquoy no⁹ soimes tenꝰ
a amer Dieu noues meſmes z
noz pavme et fauxe. lautrui
ce que nous wulDrions que ſen
nous fiſt. Droit estably est ce
qui est establizꝫ gavde pav hoē
pouv le preu de lumain lutnage
et se chauge en diuſers ꝫ tarce
sicōme il fut estably par diuꝰ
estabſſemēs. Len appele aucu
nesfois Droit la chose de quoy
la possession appvtient a aucun
sicōme pavie est le Droit au fov
de fruice. Aucunesfois appele
len Droit satiſfacion de tort fait
que a este fait a aucun. sicōe len
dit estuy a eu Droit de cela q̄
le fova. quant il en a este pendu.

Aucunesfois appele len Droit
le lopvrqui aucun a. pouv sa
desserte. sicōme len dit Du
lavron qui est pendu. al a bien
eu son Droit. Aucunesfois appele
len Droit vne vertu qui rend a
chūn ce qui lui doit audiu et il est
ainsi appele en court laye Droit
pavquoy tous contens sont finez.
Aucunesfois appele len Droit la voye
de loyaute qui fine les guerres
sicōme len dit. al a fait Droit q̄
loyaument a fine ou juge vne que
rele. Len appele Droit les lois z
les coustumes de normendie
pouv ce que pav eulx sont souuet
les pleis finez. De iuridicion. n.

Puridicōn est vne dignite
que aucun a pouvoir qui
a poosse de faire Droit de

plaintes qui sont fittes par
deuant lui, Vne Juridicon est
fieffal, et lautre est baillie. La
fieffal est celle que aucun a par
la raison de son fief parquoy il
doit faire droit des plaintes
qui appartiennt a son fief et de
toutes les queueles q̃ sont nieues
contre les tenanz de son fief
fors de celles qui appartiennet
a la duche de guyenne nous mõstre
rons quant nous diuons du plet
de lespee. Juridicon baillie est
celle qui est baillee aucun de
par le prince ou de par le seign̄r
a qui elle appartient, sicõme
celle qui est baillee au baillif
ou au seneschal ou au preuost
qui tont de par leur seigneur.
Le prince tout seul a plaine

Juridicon de toutes les plaintes
qui lui viennent qui appartiennt
a la court laye et en peut faire
droit a tous ceulx qui se plaignent
se la court ne lui en est requise
par tel qui la doit auoir que
nous monstrerons bien quant
nous traicterons de court.

De Justice.

Justice est vne vertu qui
fait droit en hõme parquoy
il est appele droiturier. Aucune
fois appele lon justice vne desfai
te qui desfait de droit qui est
fait sur aucun, sicõme lon dit de
aucun qui justice bien ses hoes.
Tele justice est faite par prendre
meubles ou fief ou corps. Aucu
nefois appele lon justice le baillif
ou autre justicier quelconques

qui a pouoir de justicier ses
hommes. sicõme len dit, la justi
ce le roy tient ses assises en
ceste ville. De toutes ces ma
nieres de justice vse len souuet
en court laye. Aucune fois ap
pele len justice la paine qui est
enioincte a aucun pour sa desser
sicõme len dit. Et dey faire la
justice le roy du lavron que Ie
dey prendre. De justiciers. xiij.

Iusticiers est appelé de ju
stice pouoir qui a pouoir
de justicier les autres. Si deuez
sauoir que les vnges des justi
ciers sont plus haulx et les
autres sont plus bas. Les plꝰ
haulx sont ceulx a qui le duc
a estably a gouuerner sa terre si
que nul ne soit pardessus eulx

fors

fors le duc au paye qui leur
est baillie a gouuerner sicõe sont
les maistres de leschiquier et les
baillifz. De ceulx sont les vnges
ꝓuinciaux et les autres mem
bres. Les ꝓuinciaux sont ceulx
qui ont la ꝓuinciaux poosté. et
sicõme sont les maistres de
leschiquier qui ont pouoir de
amender les tors que les baillifz
font. Les baillifz sont appelez
membres justiciers pource que
Ilz ont membre pouoir car Ilz
nont pas pouoir de faire justice
hors de leurs baillies. Les plus
bas justiciers sont appelez toꝰ
ceulx qui sont dessoubz les baillifz
ainsi est appele le baillif justi
cier du paye qui lui est estably
par le prince ou par le duc.

et a pouoir de justicar & fe
droit au peuple qui est soub
mis alui, car il est establi
pour garder la paix & pour
remmener les guerles, pour
destruire les lavrons les om
cides les ardeurs & les aubs
malfaitteurs et si est mis
pour desfaire les autres pour
garder les droiturers au
duc et pour rappeler les pai
droit se il trouue que autre
chose en ait este estrungees.
Ilz seront tenus a garder
loyaument & fealment les loy
& les coustumes du pays et
a juger selon ce que le peu
ple qui est soubmis a uilz
aura mesfere. Toutes ces
choses deuant dites doiuent

les baillifz toue iuges quant
ilz sont mis en baillie quilz
les garderont fealmt, et
aussi doiuent faire les mem
dres justiciers qui sont soubz
eulx qui sont estables a justicer
le pays. Au justiciers doiuent
estre les plaintes apportees,
et il les doit retenir & pren
dre plaiges de parsuir les et
assietmes pour de plaidier et te
nir en la court et faire garder
ce qui sera jugie. Il doit faire
les deffaillans justiciers et doit
retraire les choses de quoy ju
gement ou record doit estre
fait en court et si doit faire
sommer tantes a uilz qui les
demandent pardeuant lui.
au cest assemmt de pays.

et si doit faire delivrer les
naimps qui sont pris a tort
et faux ostez la force, et dire
toutevoie nous aprez plus
pliement. Les justicez doivet
faire tavder ordre de droit
en leurs offices requedent
de crimes manifestes et malz
faicz notoires. Les malfaictz
lesquelz la crimie renommee ou
le tesmoing de gens dignes de
foy nonant coulpables doivet
estre arrestez et mis en prison
ordre de droit neant atendu
et de ce doivent estre traictez
par jugemt. Les soubz justicez
sont celuy qui sont establis dz
soubz les justiciers a faire les
offices de droit donc les bingt
sont appelez vicontes, et les

autres sergens de lespee, les
autres bedeaux et ont diuses
offices selon ce que droit et la
paix du paye le requierent.

De loffice au viconte. b.

L'office au viconte est q̃l
tiengne les plez et quil
face tenir en droit pour les
anciennes voyes les sentes les
chemins et quil face refourm
les faultes en leur ancien cours
qui sont femuees contre droit.
et quil enquiere diligeamment
et en secret des malfaicteurs
crimes des murdriers des lar
rons des pucelles prinses a force
des trayssons et des autres crimes
Et celuy quil trouvera coulpa
bles par le serement de loyaup
hommes q̃ ne soient souspeçonnaup

Il les doit tenir en prison
tant quilz attendent la co
mune enqueste, ou tãt que
ilz soient deliurez par la loy
du pays. et si doit accomplir
les autres offices de droit,
Soubz les vicontes sont les
sergens de lespee qui doiuent
tenir les preuues, et faire les
semonces & les comandemẽs
des assises, et faire tenir ce
qui y est jugie, et deliurer p
droit les nanps qui sont
prins, et doiuent auoir vij d
pour chmie beue qui est sous
tenue, et aussi de chm nanpe
quilz deliurent, et pour sont
ilz appelez les sergens de lespee
car ilz doiuent justice tenir
sont a lespee & car armez

tous les malfaicteurs & tous
coulp qui sont diffamez dau
am crimes, et les fautes, et
pour ce faire ilz establiz pr
apaumẽt, et que coulp q sont
paisibles feussent par coulp
tenue en pays, et les malfai
teurs feussent espenez par
la faczon de justice, et par
ceulx doiuent estre accoplez
les offices de droit, sicõe nous
diromes apres plus plainement.
Les bedeaux sont les medres
sergens qui doiuent prendre
les nanpe et faire les offices
qui ne sont pas si honnestes
& les mendres semonces, et
si doiuent apres quant temps
sera conuenable se doiuent con
tenir en leurs offices &

De Justicement. VI.

Justicemt est destrece qui est fete sur aucun pour faire lui faire droit de sa deffaute ou de son meffait Et pour ce apert il que nul ne doit estre justice se il na auant fait tel meffait de quoy il soit tenu a faire satisfaction, Trois choses sont par quoy home doit estre justice quant il passe le termine a fere ce qui doit, quant il despit justice, et quant il fait tort a autrui. Pour termine passe est home justice quant tenu lui est assis et il ne vient et aussi quant termine est assis a aucun de paier sa rente qui doit et il ne la paie au termine ne me loffre il doit estre justice tant qui ait fait chose aucunement ou qui ait donc plaintee destre a droit, et teles trespassemis de termes sont appelez deffaultes. Tele maniere de justice doit estre fete par prendre ses nampes ou ses meubles ou se len ne trouue point de meubles ou fief lui justice doit estre par le fief. Et pour ce doit len sauoir que justice peut estre fete en trois manieres, cest par meuble, par fief et par corps, Et nous monstrerons apres en quel cas chascune de ces justices peut estre fete. Nul ne peut faire justice hors de son fief. Pour despit de droit faire doit hom

estre Justiez qui ne veult
obeir a droit, et ce est fait
en .iij. maniereꝛ, La premiere
est quant aucun enfraint
ce qui est detreminé par Ju
gement, sicõme se aucun def
faisist son adversaire de ce
dont il estoit saisi par Juge
ment. La seconde maniere est
quant aucun met la main en
chose qui est prinse en main
de Justice, sicõmme les tuteꝛs
qui par Jugement sont pinsez
en la main du roy, La tierce
maniere est quant aucun
veult tolir a autre sa Juri
diction, sicõme se aucun
veult plaidier en la court
de seneschal de chose q̃
appartiengne a la court laye,

En tous ces cas doivent
estre Justiez par le coꝛps
du Juge qui ce font pour ce que
Ilz font ce contre la reverence
au prince, La quarte maniere
est quant aucun refuse a
actendre Jugement, et lors il
doit estre Justiez par la chose
de quoy le plet est et par ses
nampes, Pour tort fait doit
aucun estre Justiez quant il
a fait a autre aucun tort de
quoy il ensuit mort ou me
haing ou perilleuse blecure
de quoy il peut venir mort
ou mehaing, Pource que no⁹
avons dit devant appert il
que ce simples plaintes de
tort fait et en celles de trespas
passe doit estre Justice faite

pmedñt par le meuble, et
se autrim est justiz par le
meuble et il ne veult pour
tant obeyr a droit il doit estre
justice par le feu. Et si doit
leen sauoir que nul ne doit est.
justicie par le corps fors pour
cause criminaux ou pour le
plet de lespee. Et pour ce le
noble roy de france loys qui
fut le second apres le roy phle
fist tel establissemẽt en noꝛmd
que tous les bailliz jurerent
quilz le garderoient fermement
que nul ne soit deoy en auant
mis en prison ne detenu fors
pour cause qui appartienne
au plet de lespee ou pour cho
se qui appartienne a peril de
membres. Et se autrim est

prins pour autre cause soit
rendu quictemẽt sans prendre
de lui denyers ne aut. chose
par plege suffisz jusques a
terme adueniant qui lui doit
estre mis. ne ne doyt leen au
trim a achoison pour la clameꝛ
que leen appele haro se leen ne
voit apertemẽt resonable cau
pourquoy le haro doit est. ouet.
Par dessus ce doit leen sauoir
que pour la debte au prince
de quoy terme est passe seult
justice estre faite par le corps
aus debteurs ja soit ce que pꝛ.
mille autres debte ne doie corps
dõne estre justice. Toute la
justice de corps dõne appar
tient en normendie au duc
pour la fraulte que tous lui

Doucent tandeo, Et pouoce
est il vse cōuuēnt en normd.
que nul ne peut auoir loūge
daut, fors sauue la feaute au
Duc, Et ce doit len dire que
len tecoit hōmage dauam.
et pouoce nul qui soit en noz
ne peut mettre en puson le
corps de son hōme se il nest
suy de labzeon pardeuant
lui, ou trouue saisi ou se il
nest son seygent, sicōme son
preuost, mōnier ou tecriuain
de ses tentes. Mais aulp peut
il aozester jusques atant quilz
auent tendu compte ou quilz
auent donne pleuges de comp
ter, Pour forfait de boys ou
de gaaymes ou daues deffen
dues ou de coustūes tetenues

ou de blez ou de pzez ou pour
teles mamēs de forfais peuet
lee malfaeteurs estre teten?
2 aviestez par lee seygneurs
en quelz fiefz ilz sont teliz for
fais pourtant quilz soient
puns a pūt meffait. et si peu
ent estre tenue tant ilz auent
donnez pleuges ou namps de
restoues le dōmage et de paur
lamende la ou elle doit estre
leuee, Se auam est puns po2
auam autre meffait criminal
il doit estre rendu au sueges
sans delay, Se le sieur fait
tort a son hōme par faison de
son fief, la court en appaott
au duc se il na auam seygn
nouen entre lui z le duc qui en
doit auoir la court plaine son

De son fieu, de deliurer de
Dbuo de que nampes sont.
les nampes doiuent
estre deliurez par la justice, et
que la deliurance en appartient
a la justice nous traictrons
icy de nampes, Len doit sauoir
que se aucun tient les nampes
de son hõme et il ne les veult
rendre a gauge ou a plaige.
Il z doiuent estre deliurez par
ledue ou par son justicier en
ceste forme, Le sergent doit
venir en la maison du seignr.
qui tient les nampes son hõme
et lui doit cõmander de par le
Due que il lui deliure z rendre
les nampes a pleiges, Et se le
sire ne le veult faire il doit
prendre les pleiges que lõme

baillera et mettre hors les
nampes, et assignera jour a lui
z a lautre aus premiers plez
ou assises, se le sire ne monstre
raison pourquoy il ne doit pas
rendre les nampes dequoy il
soit prest de attendre jugemẽt
Lors doit le sergent prendre
pleiges de lui dattendre juge
ment, et lui doit assigner jour,
et se le sire veult deliurer les
nampes preme bons plaiges
z les rendre, Et le plaintif dit
que aucun a prins ses nampes
en autre fief ou il ne les pouoit
prendre ne ne deuoit pour ce que
le fief nest pas tenu de lui, et
celui qui les prent me contredit
quil les prent la ou il pouoit z
deuoit, le sergent doit prendre

pleigres de celuy qui se plaint
et delivres les nampes et assi
gnes sour aux parties de
plaidz. Quant ilz seront
venus en court et le plaintif
aura fait sa plainte, et lau
tre laura nyee et dit que il
print les nampes la ou il
pouoit et deuoit, se il noffre
a desrener ce quel dit il lame
deva, et se il loffre a desrener
veue doit estre assise du lieu
ou lautre dit quel ne pouoit
ne deuoit prandre les nampes
Et si doit bien sauoir que se
celuy qui se plaint na tesmo
il encheyra de sa querele
Alabeue doit monstrer le
plaintif le lieu ou il dit que
ses nampes furent prises.

Et quant la beue seya fete
et les parties seront venues
en court, se celuy de qui la
plainte est fete respont quel
print les nampes ou lieu qui
este monstre, et dit quel les
y pouoit et deuoit prendre
en son fief, et lautre nye que
la terre nest pas sienne et quel
nya nulle seignourie et quelle
nest pas tenue delui, et dit
quel en a la saisine, se sotre
que lautre reconnoisse que
il les print les nampes en la
terre que le plaintif tient
et gaeignie, et en cueult les
blez ou paw soy ou paw autre,
il remaindra en sa saisine,
et lautre en amende qui les
nampes print atort se il

29

nosſres prouues ſa ſaiſine p
bref de nouuele deſſaiſine
ou par loy apparoiſſant. Et
Jl nye que Jl ne ponit pas les
naupes au lieu qui lui aeſte
monſtres, et Jl coſſre a deſuener
la deſuene doit eſtre receus,
et ſe Jl la fait les naupes lui
ſeroit rendus de quoy ſ'aucun
pleintes aus quel les recoit
qui pleuuent celui aqui les
naupes ſont deſtes a droit.
ne Jl ne lui conuendra pas
monſtrer ou Jl les print puis
que ſon aduersaire eſt endroit
de la querele dequoy Jl le ac
ſuit auant. Len doit ſauoir
que le ſeygneur qui vient les
naupes deliurer aura de celui
qui ſe plaint .xl. ſ. pour ſa

liuraſon, Et bien hoc tient
pluſieurs naupes dauam,
ou Jlz ſont en pluſieurs lieux
Jlz doiuent toutes eſt. deliurez
par vne liuraſon puis qui
ne les requiert fors par vne
cau dun plet qui eſt entre
deux perſonnes n'aura le ſeyg
gneur vne liuraſon po les naupes
deliurer, Tant comme Jl y aura
de plaintes ou de plaintifs, ou
de reuls de qui len ſe plaint,
tant aura le ſeygneur de liuraſons
Len doit ſauoir que ſe aucun
prent naupes en ſon fief Jl les
doit tenir en tel lieu que celui
aqui Jlz ſont y puiſſent venir
ſiſſiſ pour donner leur a me
ger vne foiz le Jour et retour
ner au lieu ou les naupes furent

prues Car aulp qui tuen
nampes ne doibuent pas est
quiz ne tenir les nampes qlz
ont puns, en lieux estrages.
Et se le seygneur trouue celui
qui tient les nampes ou fief
ou il les print ou prez dilec,
Ou se il trouue son actourne
ou son preuost ou son senes
chal il doit les nampes deli
urer sicome nous auons dit,
Et se il ne trouue ne lui ne
les nampes il le doit forment
justicier ou par lui ou par autre
jusques atant que les nape
soient delivrez, Et sil ne trou
ue auam qui soit de par lui
le seygneur doit venir a la
maison de celui ou les nampes
sont et delivrer les sicomme

nous auons dit et prendre
plaigtes de celui aqui ilz sont
destrez a droit, Len doit sauoir
que celui qui tient nampes
ne leur doit pas donner a
mengier, mais il doit pour
uoir a mettre les en lieu co
uenable quilz nempirent pas
la faison du lieu ou ilz sont tenus
par la vilaine mangeure de les
tenir, Se cil qui tient nampe
ure qui ne les a pas, le seygneur
doit prendre plaigtes de lui de
soustenir en lenguesse, et les
doit adiourner aux plez ou
aux assises, Et se aucun est
communie par lenguesse qui
les print il les doit rendre
et en estre en grant paine de
ce quil les mya, Car ja soit ce

que lẽy ne die pas plainement
que ce soit lauzeam, si semble
il qui vait bing pov de saueur
de lauzeam. Et se lenqueste
dit qui ne punt pas les naps
celui qui se plaint doit estre
en tyant amende pour sa faul
se clameur. Et se lenqueste le
met a non sauoir celui qui se
plaint peut suir ses naps
come chose emblee se il ne les
trouue, et se il les trouue il
les peut demander cõe chose
adiree, et doit prouuer par
testimoig du visne que les
choses sont siennes. Aucuns
tiennent de leur seignr mu
a mu, et aucuns ont moien
entre eulx et les sr. par toute la
terre qui est tenue delui put

prendre pour sa droicture les
naps a celui qui tiennent
de lui. Et quant il les aura
repletez ilz seront tenus a fr
droit en sa court, et celuy q
tiennent de lui mu a mu, et ceulx
qui tiennent par moien. Nul
ne peut prendre ne tenir les
naps a celuy qui ne tient
de son fief ne qui ne sont de
riens soubmiz alui se il ne les
trouue en son fief. apres mesfait
come a dommages ses prez, ses
blez herbages ou autre folue
ou silz ne emportent sa couste
son peage, son tonlieu ou autre
chose car le doiuent ilz payer
et amender auec de et auec cou
stumes des villes des marchez
des foires et des peages. Et

le gueaele apres la delivrance
de ses nanps se deffault
au jour assigne jz douet
estre restituez a celui qui les
print. Et se le preneur se de
fault le gueaele sen ua sans
jour en la saisine de ses nape
et ne respondra de ce neant
plus au deffaillant. et si p̄
na pouchatau contre lui les
dommages quil aura sou
stenus par la raison de la
prinse des nanps. De
banon z de deffens. , bij.

Toutes sont en aucun
temps en deffens/ et
en autres sont comunes/
Toutes terres cultiuees
sont en deffens/ do quoy be
stes pueent legierement tolir

les fruis. Vn des tres sont
en deffens depuis lamy mars
jusques a la saint croy en
septembre. En autz tempe
elles sont comunes se elles
ne sont closes ou deffendues
dautre mete. Sicõe sont hayes
z telles choses. Le temps en
quoy les treves sont comuẽ
est appele temps de banon
en quoy les bestes pueent
alez comunement par les chiyes
sans pastrue. Aucunes bestes
sont qui nont point de banon
ains douent estre trouvees
en tous temps/ et les dõma
ges quilz font douent estre
rendus. Sicõme sont chiens
qui menguent les bouions
des bigniez z la croissance

des arbres, et porce q̃ fruct
les prez z les terres semees,
et toutes les autres besta
malfusans qui tousiours
doivent estre gardees, et
les dommages quelles font
doivent estre restorez. Nul
ne peut defendre sa terre en
temps de union selle nest
dose excepte les defens des
boys qui pavez z prav coustu
mes sont tousiours en desfes
Baron doit estre des terres
en quoy lables est appruisse
este pour quelle pourroit
estre empiree par les nouv
sil quel my en doit point auoir

De Jugement, xv.

Jugement est sentence
donnee par les Juges

des choses que les parties
proposent z respondent en
court. Les Juges sont saiges
personnes z antentiques
qui en court font Jugement
de ce quilz orent oy come les
archeuesques euesques les
chanoines des eglises cathe
draux et les autres prosse
qui ont dignitez en sa egle.
les abbez les prieurs conue
tuaux et les gouuernantes
des eglises qui sont ordenez
par leur diocesan z par les
homestetes. les baillz les
chiez, les sergents de lespee
z les seneschaux aux barons
qui sont ordenez par leur
sens z par leur homestetes.
Nulz de ceulx que nous auons

nomez ne doit estre oste de
jugemt se la gualle nest
sienne propre ou quel y ait
pact, ou sil ne la menee
en court, ou sil nen aeste
actourne, ou sil nen a donne
conseil ou porte tesmonet
en court. Le justicier doit
suir aup jugeurs en audi
ence les paroles de quoy
jugemt doit estre fait par
celles mesmes parolet q
les parties ont proposees
z respondues sans rien met
tre ne oster ne changer par
quoy le jugemt doye estre
mue, Et auxim des jugez
dit que le juge na pas adit
la chose recordee, les parolet
doucent estre retournees par.

le record de la court, Et les
jugeurs ont este pie aoyr
la cause, et ilz ont diligeau
ment les paroles entendues
de quoy le jugemt doit est.
fait, Il nest pas mestier que
elles leur soient plus recor
dees, ains en doiuent tantost
faire jugemt, Mais le baillu
leur doit auant enioindre sur
li foy z sur le serm que ilz
ont au dit quilz facent loyal
jugemt dce quilz ont oy se
loy leur intencion et selon
la coustume du pays, et ce
qui sera juge par accord soit
tenu, Et se ilz sont adcord
a faire jugement ce que la
greigneur partie z li plus
sage diront, soit tenu, Et

se les plus sages 2 greignis
sont en nombre nombre q
les autres le jugement doit
estre delaye jusques aux as
sises ou a les chiegnes se me
sire est afin qui puisse estre
declaire par plusieurs mal
les ait dou[n]rit estre exap
tez en quoy la demeure peut
engendrer peril et domage
la chose a autrui. si comme il
aduient es contens qui sont
meuz des prebende de eglises
Car se le contens en dure plus
de .vj. mois leuesque en qui
eueschie leglise sera la donne
ra a qui qui lui voudra. Et
pource les sages instituez
doiuent faire garder ce qui
aura este juge par greignie[urs].

partie

partie des juges et par les
plus sages qui ne soient pas
soupeconnez. Nul ne doit rien
diure en jugement contre la pure
de sa conscience, ne flechir en
doit par amour par faueur
ne par haine qui ne die ce a
quoy son entencion sacorde a,
qui ne soit tenu pour mauuais
2 pour mal renomme, Se le justi[ce]
apperoit que les jugeurs deue
ent par ignorance ou par ma
lice, ja soit ce que to[us] se sentent
a vuit il le doit delaier jusques
aux autres assises, esquelles il
se doit tenir au conseil de la
greignieur 2 plus sage partie,
Et ja soit ce que le jugement a
ceulx qui sont soupeconneux
par amour par faueur ou par

hayne soit oy. Non pourtant
6 il ne doit pas estre receu pour
leur souspecon. Quant le juge
veult delayer le jugemẽt en quoy
tous ceulx qui sont en la court
accident il doit monstrer par
pourquoy leur sentence doit
estre cassee. Nous devõs savoir
que les barons doivent estre ju
gez par leurs pers, et les au
trez par tous ceulx qui ne peu
ent estre ostez de jugemẽt.

De coustume. v.

Coustume est ce qui a este
gardé d'ancienneté / lors
des princes et gardee du peu
ple, qui devise a quoy chascun
se doit estre et ce qui appartient
a chascun. Lois sont les establisse
mens que les princes ont fais

et que le peuple a gardez en
la coustume parquoy les contens
sont finez. Les lois sont aussi
comme estrumẽs de droit / a cesser
la bestise des contens. Les vsa
ges se accordent aux lois / et sont
les vsages les manieres parquoy
nous devons vser des lois. Fai
son comment. Coustume est que la
femme qui a son mari mort / ait
la tierce partie du fief qui le
doit ou temps que l'espousa. Et
contens nait d'aucun fief qui
ne pourroit pas lors / et elle en
demande douaire / le contens se
doit finer par la loy de lenqueste
Les vsages sont les manieres
parquoy celle loy doit estre fete
si comme par xij. hommes jurez
qui ne soient pas souspeconneux

et si doit le fief estre mouuant
dieu. La seconde diffinicion du duc. xxj

Le Duc de nouuerich ou
le prince est celui q̃ tient
la seignourie de toute la duche
de quoy le roy de france a ouec
la seignurie / la dignite / auec
les autres honneurs cõe dieu
les lui a donnez. Et pource ap
partient il a lui a garder la pais
du pays / a gouuerner le peuple
par la verge de iustice / et punir
tous les contenus par lordonnance.
Et pource doit faire enquerre
par ses bailliz et mettre en p̃son
les larrons les robeurs les omi
cides les adultres / ceulx qui des
pucelent femmes a force / les
meshaignent / et les autres
malfaiteurs et ceulx qui sont

De male renomee / tant quilz
en aient fourny leurs soudees
si que le peuple quel a agouuer
ner puisse estre en paix. De
Le duc doit. alliance. xxij.
Auoir laliance de to⁹ ses
hommes de toute la contree par
quoy ilz sont tenus a donner
lui conseil / aide de leur pre
corps contre toutes personnes
qui peuent viure / mouuoir / et
garder soy de mure lui en toutes
choses ne de soustenir en aucune
chose la partie de ceulx q̃ sont
contre lui. Et le duc est tenu
a gouuerner les communes / xxj
affeures / et les doit mener p
les droiz / par les coustumes
du pays. De feaute. xxiij.
Tous ceulx qui sont tenus

en la duche de normendie, doi
uent faire feaute au duc et
gardes la. et pouoce doucet
estre loyaus vers lui en toutes
choses. et ne lui doucent pas
chacun dommage, ne doumer
conseil ne aide a nul de ceulz
qui sont ses ennemis appert
nent. Et ceulx qui de ce sont
trouuez coulpables sont appe
lez traictres au prince, et tou
tes leurs possessions doucent
demourer au prince atousio
lez en sont communaus du
dumpnez. Tous ceulx q sont
en normendie sont tenus a
gardes feaute au prince, et
pouoce mal ne doit feacion
homage dauom ne feaulte
fors sauue la feaute au prince,

et doit estre dit qui les recoit
les hommages a les feautez.
Entre les autres seigneurs
a leurs hommes doit estre foy
gardee en tele maniere que
lun ne doit faire force a laut,
ne mettre main violentement
sur lui. Et se aucun deulx est
de ce accuse en court a conuaicu
il est tenu a perdre le fief de
quoy il deuoit porter foy a son
sr. Et se tel meffait est trouue
ou seigneur qui l'ait mis main
sur son home, homage ha acelui
qui est pardessus. Et home sur
qui le sr aura mis la main ne
pourra faire de son fief fors
celle qui est deue au chief sr.
Et se tel meffait est troue
en home il perdra la terre et

toute la droicture que ſl ya.
⁊ fermandra auſſ. Et ce doit
eſtre entendu ſaulcunt ſe ſl eſt
coustumier aupres ⁊ aup coustu
mes de normādie. De monnoiage.

Le monnoiage. xxxij.
eſt une aide de deniers
qui eſt deue au duc de normādie
de trois ans en trois ans afin
quil ne face chāger la monoie
qui court en normādie. Et doit
len ſauoir quil ya deux ans
quictes/ et autres ai doit len
paier le mōnoiage toute eaulx
qui ont nieuble ⁊ qui ſont reſſe
ans es trevres en quoy ſl ſeult
eſtre paie. De ceſte aide ſont
quictes tous religieux tous
clercs qui ſont en ſaintes ordres
les ſergens fieffez des eglises,

tous aulx qui ont benefice en
ſaincte eglise/ et tous les chiers
et les enfans quilz ont de leurs
femmes. Les veufues femmes qui
nont baillant. xx ſ. de annuele
rente ou. xl ſ. de meuble hors
leurs robes ⁊ les outilz de leurs
maisons doivent fermandre
quictes du monoiage. Plusieurs
sont quictes de ceſte aide par
la franchise de leurs maisons
ou des lieux ou ilz sont. Les
autres en sont quictes par la
franchise que le prince leur a
donnee et quilz ont eue dan
cennete. Les autres par le don
au duc de normādie qui eſt con
fermee par ſa chartre. Et ſe ſl
eſt coustume chose que ilz aient
en chartre par long temps de

cestre quictance / et ſh lont
perdue par aucune meschāce
ou elle est bruse ou arse par
aucune auanture de feu ſh ne
doiuent pas pouoir perdre
leur franchise / se la renōmee
du pays le tient ainsi comu
nement. Tous aulx qui ont
en leur membre de hauoir
preuost fourmes ou mōnoies
pour tant que ſh aient four
ou moulin / a bans sont quictes
de monnoiage, et chiū bauon
a en sa buronnie sept hebene
qui en sont quictes. Toutes
femmes mariees essont qui
tes / car elles ne prisent rien
auoir par elles que tout
ne soit a leurs maris / Car
pour ce que ſoime et la feme

sont deux en vne char / et que
leur possession ne doit estre
que vne de quoy le mari a
la seignourie ſh doiuent est.
quictes par vng monoiage,
Et pour ce doit len sauoir
que nulle feme ne peut fe
aucun marche de nulle pos
session sans le consentement
de son mari que son mari ne
puisse rappeler, Ley doit sauoir
que la plusieurs lieux en noz
ou oinques ne pauoient ces
aides. ſoime la chastelerie de
saque. Le val de mortanis / et
autres autres lieux qui onge
ne pauoient monoiage, Tous
les autres fors aulx / que no
auons especifiez qui tiennent
feu / lieu doiuent pauer le

momolage pour tant que
Ilz aient meuble qui le puisse
souffrir aucunement, Mais les
robes ne les lits ne les outilz
ne doivent pas en ce estre
comptez pour meuble, et po^r
ce soulot il estre appelé fouage
que cculx le paient pnapmunt
qui tiennent feu & lieu, les au
tres qui ne tiennent feu ne lieu
sicome les servans qui ont de
meuble .xx. s. ou la value sont
tenus a paier le, et femmes qui
oncques ne furent mariees
qui tiennent feu & lieu paieront
aussi le momolage, Len doit
sauoir que toute la force de la
momole & la poosté appartient
au duc de normendie, De
mesures. xlvj.

Toute la poosté & la ſie
des mesures & des poip
de nouuelle appartient au duc,
car il les peut changer & a
mender, et par tout la ou ses
seruens les trouuent desloyaup
Ilz les doivent arrester, et se
Ilz les peuent prouuer a faul
ses Ilz les doivent froissier et
prendre cculx qui les ont et
les mettre en puſon tant que
Ilz lacent amende selon le mes
fait. et ce doit estre entendu
des mesures de bouse de blez,
de draps & de poip. Mon pour
tant len doit sauoir que les
barons peuent prendre en
leurs villes les mesures de
bouse & de blez et amender les
se Ilz les trouuent faulses. ne

que Justice y mette la main
de la une 2 du pou appt ient
au duc la droicture 2 l'amende
se les les trouue faulses, et
ceulx qui en vsent doiuent
estre tenus pour faulx et
doiuent porter la paine aussi
comme par main de larrecin
Et mesures de bois peut
le prince de normendie ou ses
baillis assigner ou taupar ce
tant pres selon le couuert du
temps 2 selon la plante ou la
chiefte. Et que les tauerniers
nen aient dommage, et les achi
teurs nen soient grenez. Et
quant les establissemt seront faut
fuyes, quiconques les luy feront
dedens lan il le doit amender
au prince, et suyce feult les

fauue enquestes en nouuendz
de trois ans en trois ans, et
en aucune partie de nouuidue
le feult les enquestes ch̃m an,
plusieurs bannes 2 autres fes
de nouuendie en celuy temps
lamende en leurs fiefz, et les
souloient auoir. Cele mande
damende est appelee tauuage
que les princes establissent pr
restraindre la conuoitise aup
tauerniers, et que le peuple
ne fust grenie par leur oultra
geuse vente, de lhanst. xxbz.

Le duc doit auoir la couuert
ses queuelles 2 des choses
en quoy sa droicture est espar
gnie, comme du harst en
quelque terre que il soit time
ou abime. Quant le sire du

fief laura tousiours il le doit
faire garder sauuement au pors
ou pus dilec, sicom il pourra
plus prousitablement. Mes il
ne le doit apporter hors ses
mesmes sans demant que il ait
este veu du bailli ou de son co
mandement, Quant il aura
este veu diligaument regarde
il doit estre baillie au seignr.
du fieu ou a prendres de qui
les pareus bonne seurete sicom
il plaira a la justice qui les ter
dreont jusques a huit ans a vin
jours se cest chose qui si coiguemit
puisse estre gardee sans empirer
sicom prauz, ou draps, or avis
et teles choses. Et se cest chose
que ne puist estre gardee con
guemt sans empirer, ou tailes

pbq

enseignes en doucent estre re
tenues, et la chose doit estre
vendue a la veue de la justice
a des prudomes, et le pris doit
estre garde aussi com la chose
mesme. Se dedens lan a le hoir
vient auant aucun qui fust en
la nef quant elle despeca, et
le puisse pur le tesmonage de
homes creables a par autres
enseignes que le vaisseau soit sien
ou tout ou partie il le doit auoir
Se lan a les jours sont passez il
remaindra tout en pais au sr.
du fief, ne ja puis a nul qui le
demande nen sera respondu.
Mais le duc en doit auoir vnes
choses qui espaignt a prouuer
a lui par sa carte comme
a dignite de la duche en plusr

pbq

teroue que le Wauest soit avu
ne / sicod lor lavgent en quoy
quel soit ou en vaisseaux ou
monnoie pour tant quil vaille
plus de xx$ et les destroues / x
les frans orseaux x les franc
chiens, le foy a les pieces pre
cieuses / et pardessus ce le saw
late / le vaus x le gris / et les peaux
seichines que ne sont encores ap
pareillees a lusage de nul hoc
et toue les trousseaux de draps
entieres liez et touz les draps
de soye entiers, Toutes les au
tres choses remaindront au $,
en quel fuef le Wauest avenura
et toutes les querelles q̃ naistrot
par la faison du Wauest doiuet
estre terminees en la court au
Duc de nor. De tresor time ꝑbm,

Al appartient a la duymte
audue que Il ait le tresor
trouue enfouy. et se Il est myse
ne cele Il en peut enquerre la
verite par hõmes coubles / et
cil qui en est querele ne peut
ostee nul hõme Duement se Il
ne monstre clerement quil ait
apporte hame entreubly / ou se
len nu soupeconne coulp qui
sont au serement parquoy Ilz ne
doient pas estre feaulz. Et
aussi peut il faire de toute sa
droicture et de tout ce que Il
saura quil deura auoir x en
querre par chlz x par autres
hõmes loyaux x coubles, Le
Duc peut faire enqueste contre
coulp qui tiennent sa droicture
se Il na chartre ou lõgue temps

pauquor autres doyt auoir
telz Diffinite. De choſs crayues xbiij

Des choſses crayues et Des
chatelz a crulx qui sont
omicides De soy meſmes doit
len sauoir que le Duc les doit
auoir. Choſses crayues qui ne
sont appropriees a nul homme
et qui sont trouuees que nul ne
reclame doyuent estre gardez j.
an et vng jour, et doyuent estre
rendus a crulx qui prouueront
quelles sont siennes aussi comme
nous auons dit de vbauest. Et
les crayueux Du fief ou elles sont
trouuees les prent ancois ou
pau lui ou pau son actorne pouure
que il ait plainte poosse en son
fief elles lui doyuent estre ren
dues sicome nous auons dit

Du vbauest se louyue tenue
qui vaille droit ne fait la Di
gnite De telles choſses estre au
Duc, ou aautres. Il ya vngs
espaux vsages qui souuent se
chaugent selon la diuersite Du
pays et Des cabz qui abatent
les coustumes vsages De nouuelle
sicot nos Diuons apres plainement.

De vsuiers. xbv.

Ces chastelz aux vsuiers
remaindront au Duc De
normendie pau lancienne coustu
me pour refraindre en crulx qui
vendront aprez la conuoitise
aux vsuiers. Vsure est faitte
en trois maniers. Vne maniere
est quant al qui achatte sobli
ge a pauer aucune choſse plus q
le pris pouoit que ley lui doit

tenue, Faison comit. P. a aseu
re son cheual a T. au seu de xl
et en ce se sont acordez, et pour
ce que. T. na pas les deniers
Il demande tenue de xl. sol
pau comuenant que Il paera
xlt pour le cheual, Ilec est vsu
re fete de xlf. Aussi doit len en
tendre de deniers prestez, Et
quant len pau pab comuenant
plus que ce qui fut prestez tout
est tenu pour vsure, Et la ven
te du cheual dont nous auons
parle, en telz marchez sont
les deniers du prue aussi cez
prestez quant tenue de xl sol
est dime pau comunat, a pau
ces pour pau xlf. ou plus,
La seconde mane est quant
une chose dme mane est

baillee pour une chose dme
autre maniere mieup vaillat
a pareo au tenue, Et comme len
preste orge pour auoir fromt
ou comoise pour vm. La tierce
manie est en mort gage qui
al qui tient la chose en gage
a lee fruis a les issues, et ne
compte rien en la debte, sicom
se aucun baillait sa terre en
gage a vng autre pour xlt
tout ce que cil qui la tient en
perroit des issues de la terre
par dessus son catel, tout est
tenu a vsure, Le catel a mle
vsurer nest forfait fors acrulz
qui ont ese sauue des manie
zes de vsure dessus dis, en lay que
Ilz sont mors, Cab nul ne doit
este tenu a vsurer qui ay. xx. s.

a cesse de vsure fauce apres
ses deuuances vsurs, Se cõ
tens naist entre le prinoer
leglise des chatelz qui sont
forfaitz en tele maniere, engsbe
en doit estre fete sauoir mon
se le mort a fait chose pour quoy
son chatel doiue estre forfait,
et celle enqueste doit estre fete
a la purmiere assise, Ne le bailli
nest tenu a faire le sauoir forz
au prestre en quel paroisse ce
est aduenu, Et se il est mis
en non sauoir se le catel est
forfait ou non, leuesque en or
doinera sicome il verra, car
il appartient alui a ordonner
des chatelz aup morz generale
ment, Et se lusure au morz
nest prouuee appertement,

leuesque ne doit pas estre des
pouillie de sa droiture, car les
droiz espirtuz ne peuent pas
abatre les coustumes se il ne sont
apres a toue, De oiuerde de
soy meismes xxxx,

Les chatelz acreuz qui
occient soy meismes et
qui meurent espoimentez ou
desesperez doiuent estre au
pumes de nouuendi si que le
glise ny peut fiens ferlamer
car nulle pueue que leglise
face ne vault a leure amen
te doit estre entendu sauue
ment que se aucun autre a.
acoustume auoir tels chatelz
par aucune coustumme ou par
longue temps ou par minime
que il en auoit se ney doit pas

estre desliz atort. Sil meurt
desesperez qu'il par neuf jours
ou plus apres qu'il fut malade
z de perilleuse maladie, et a
refuse apres confez z acomplie
ja soit ce que il leur ait esté
offert, et meurt en tele ma-
niere. mais les hoirs ne pr-
dent pas pour ce leur terre.

De gaugiers z dachatz. xxxj.

Celuy qui vendent les
terres engaugiees z
les achate auvois que ilz les
aient tenus par an z j jour
doivent perdre les choses
quilz en ont receues si que
elles doivent estre au prime
se ilz en sont coniunctz en
droit. Encõre se t. baille
a p. sa terre atenure, et vient

au terme et offre les demes
a p. et p. me les gaugies et
dit que la terre est suenne, se
il est actrait les demeez remai
droit au prime, et t. aura
sa terre, Des achatz doit
len sauoir que se t. achatte
a p. vng heritage, et aucun
du lignage au vendeur rejoit
le marchie par la raison du
lignage, se t. me lachat, et il
en est actrait les deuers sont
au prime, et la terre ha rendue
acelui qui la demande par li
gnage. Car droit est que le
bayat vienne sur celui qui le
fait. Nul gaugie ne peut estre
requis en normendie se il ne
fut engaugies puis le conco
mende au roy richard, ou puis

quarante ans en ca, Vente
de terre ne peut estre rapelee
plus que lachatrue la tenue
vnz ans z vnz iour en paix
sans reclam, Et ce dvons
nous plus plainement ou trai
te des quarelles, De forfai
tz, tuz. xxxij.
Le meuble forfait ap
partient au Duc de normdy,
Meubles forfait sont le chatel
a cculp qui sont dampnez par
iugemt, En trois mancas
sont les hoimes dampnez en
normendy sicomme lem dessvbz
le requevt, ou par ce que les
corps sont destruis sicomme
cculp qui sont pendus ou ars
ou enfouis ou qui ont les
oelz cosuez, ou pavce quilz

sont forbanis, sicomme lappert
des fiutifs qui sont accusez
daucun comme z se destoument
quant ilz sont appelez a la pur
le due, tant que ilz sont forba
nis apres par iugemt, ou par
ce que ilz forsvent le pays,
Et comme il aduent de cculp
qui sont fiutifs pour aucun
crime, ou qui sont en chastel
ou en lieup ou ilz esthappent
et sen fuent en leglise, ou ilz
embrucent vne coorp, se ilz for
suent le pays ilz ont forfait
quanque ilz possuent, Du
destruemt de corps doit len
sauoir que nul ne doit estre
dampne sans iugemt se il
nest prins a prit forfait, de
larrecin de omicide ou dautre

comme pardeuant telz tenus
qui doiuent estre oyz en tel
cas ses oeuures font apperte
nir les iugemẽt contre luy.
Les appelz sa cause criminal
pourquoy cil qui est ataint
est dampne de membres ou
de corps. Se aucun recognoit
en comun le comun donc il est
siuy il mesme se iuge a dampp
nie. Hõme qui se defut pour
son mẽffait doit estre appele
aup trois premieres assises.

De assise. xxxm.

Assise est assemblee
de saiges hommes o
le bailli en certain lieu a
certain temps qui contiemme
lespace de quarante iours,
pdequoy iugementz iustice

doit estre fait des choses qui
sont ores en court, dlaquelle
assise doit estre recorde le
mẽffait dacelui qui deste appe
le et sa fuite et en doit iuge
ment estre fait. et il est for
bani en ceste forme. Nous
forbanissons depar le Duc P.
pour la mort T. que il occist,
si que qui le trouuera apres
ceste assise rende le mort ou
sil au balli a alu iustice et
se il ne le peut prendre si crie
haro haro apres lui a haulte
voip. Tant comme celle assise
dure, al qui est defuy se peut
rendre a la iustice deriant le
forbanissement. mais puis que
elle sera passee si se grauge
celui qui est fuitif ou dãpne.

Apres se aucun le voit ou con
cele ou feotte se) l me le fenst
a la justice ou lieue le cou apz
lui se) l le reconguoit ou) l en
est atteint par lenqueste) l le
doit espreuer par le cattel a la
voulente au sire, et se enq^te
en est faite, et) l est mis a non
sauoir) l sen desdencra ou) l
le spreuera si come no^s auons
dit. Tel qui se fuit a leglise
ou a autre sainctuaire) l y peut
demourer par vin. iours. et au
x^e iour lez lui doit demander
se) l se veult rendre a la) justice
saye ou tenir a leglie. Car se) l
veult) l se peut rendre a la cour
laye. Et) l se veult tenir a le
glise) l forjurera le pays par
deuant la) justice et chemaliers

2 autres gens corables qui en
puissent porter tesmoignage se
mestier en est en ceste forme.
Ce orent tous ceulx qui cy sont
que tu dis en ainsi nentendans
en nouuelle fite aus dieu 2 soe
sains. Ces paroles doit) l le
prendre et dire deson, et puis
lui doit lez demandez par le
partie) l sen voudra issir de
nouuelle) et selon la loi que
de la voire lui sont donnez fins
aduenant pour sen aler si que
) l ne puisse demourer en vne
ville que vne nuit, ne retourner
au lieu que) l aura passez,
ains doit issir hors des marchez
denouuelle par la voye que) l
aura choisie. Apres ce se) l le
ment lez le doit prendre 2 enfz

aussi come de celui qui est for
bani, Le duc de normdy aura
vingt ans les terres aux dapnez
2 les issues, et apres elles doi
vent estre rendues a celui a
qui ilz en auroient fait hoage
et de qui ilz tiennent ma mn,
Les enfans a celui qui sont
dampnez ne peuent en nulle
maniere come hoirs auoir part
de leur heritage, Mais silz en
auoient aucune chose auant
que le fait fust fait pourquoy
leur pere est dampne, ce ne
peuzront ilz pas. Les dāpnez
ne forfont fors les fiefz q̄ sont
leurs propres 2 quilz tiennent
ou temps quilz font le for
fait et ce que ilz ont puis aq̄s
Les autres fiefz 2 les estheuz

qui a celui deussent venir par
droit heritage doiuent venir
aux autres plus prouchains
du lignage, si que les enfans
a celui qui sont dampnez ne y
prendront riens, Mais de la
quelle a celui qui sont damp
nez ny prendront riens ne ne
pourront auoir riens de leur
fiefz, Et se les vuide denoz,
toutes autres de leurs parens
qui ait aucune chose du leur
il le perdra 2 sauva le poures
se le sire du fief ne la reclame
auant a qui elle doit appartenir
par droit, Et se al qui lui tient
dit par auanture que al qui
fut dampne ne tenoit pas
celle chose ou temps quil fust
le meffait, enquieste en doit

estre fait sanz delay, et ce qui
sera trouuee par enqueste
doit estre garde, Et se aucune
chose dheritage vient dautre part
par aucune maniere a aucun de
ceulx du lignage il la pourra
bien tenir, Les maisons aux
forbains a aux forainz doivent
estre aprises en tesmoing de leur
aumosne, si que la remembrance
de la felonnie doit est, a ceulx
qui seront apres exemples a
prouuer, Et les maisons sont
en tel lieu quelles ne puissent
estre aprises sanz dommage dautre.
La coustume a le mesurer en
doivent estre creuz et aus
en tel lieu que dommage ny
viengne a autres. Et se ilz ne
auoient maisons le dapremt

doit estre publie par les bou
ges foraz par les marchez
a par les hostelz eglise aloyz
des parroiss si que se mestier
est la verite en soit sceue par
enqueste. La xxxij distinction,
de eschaete dheritage. xxxiij.

Il conuient apres bien des
estheaucs dheritage a des
tenures a des manieres des
possessions fieffaus, nous de
uons sauoir que vne estheau
vient par heritage, vne autre
par traict et vne autre par
fortune, Celle qui vient par
heritage est quant aucun tient
heritage par raison de lignage.
Si come quant le filz tient
heritage son pere. Ou par
droicte eschaeu, si come quant

54
f 111

le suze a lenitage son hõme
par deffault de hoir qui soit
de son lignage, Eschean vient
par grace quant vng euesq
ou vng abbe tient le fief que
ses anecesseurs tindrent qui
appartient a son benefice a
quoy il est esleu par grace.
mss. pbm Eschaance dimuable est qñt
le fief tenent par aucun cas
ou par aucune condicõn a au
cun estrange qui nest pas du
lignage a celui qui le tient.
Des eschaances qui vienent
par heritage sine est Droicte
Lautre nest pas Droicte, La
Droicte est quant heritage
descent par Droicte ligne de
pere & de mere au filz ou a
lenfant aucun qui est de

ce lignage, Et pour ce doit
len sauoir que lainsne filz est mss. pbm
hoir son pere et tous douent
estre son hõme qui sont puisnez
en celle ligne nieismes de ligna
ge. Ja soit ce que plusieurs soient
contre ceste coustume qui anci
nenñt seult estre gardee en noz
qui dient que lenitage q vient
a lenfant au filz quel il ne doit
pas auoir lenitage son ael tãt
come lael ait mais filz Ja soit ce
que il soit filz a lainsne qui
nouuel auant son pere. ainz
le doit auoir lautre filz si que
le nouueu ne peut auoir lenita
ge a lael tant comme il y ait
nul des filz. Et en ce cas ont
filz mue la coustume de noz nñ dis mss. pbm
& le droit. Car le filz a lainsne

Doit touſiours auoir lauſnesse
et ſans lui ne doit eſtre nul oy
a calenger lepitage ne a les def
fendre, Lauſne a ſa cõmage
auy ſeignr. Car il doit auoir
autele droiture en leſchaance
cõme ſon pere euſt ſil veſquiſt
Auquoy il appart que lepitage
doit venir alui ou lieu de ſon pe.
Eſchaay depitage qui neſt pas
droite eſt quant le neueu ou
autruy autre que neſt pas de la
droite ligne a lepitage ſon fiz
ou le neueu delui a ſon oncle.
Des eſchaances qui viennent
Damaintenue, Une eſt par fief et
lautre eſt par eſtabliſſemt et
la tierce eſt par condicon, Eſ
chaance Damaintenue par fief eſt
quant le fief Frere y faulte

Dehoit au ſeignr. ou cil qui le tenoit eſt Dampne, Car
quant autruy eſt Dampne, le fief
il tient revient au ſr. Donc il
eſt trop, Eſchaay Damaintenue
par eſtabliſſt eſt quant le fief
revient a dautre que auy hoirs
de lui qui le tient par eſtabliſ
ſemt qui aeſte fait et de fault en
ey Douaire, en vefuete ſelon les
couſtumes des villes. ſi comme
a bayeux la poſſon de lamaiſon
deſpeuſe qui eſt ſans franchi
mature eſt ſans enfant, ſi ſans
mariage doit retourner a celui a
qui elle eſt trime. Eſchaance
Damaintenue qui vient par condi
con eſt quant fief eſt baillie
ou vendu par tele manie que
quant cil qui le prent ſa mort

Il remeindra a celui qui le
bailla ou a autres, selonc la
condicion est fete entre celui
qui le baille & celui qui la prent,
Ce sont les coustumes des es
cheances qui anciennement ont
este gardees en normendie.

nota. plus Lainsnes filz a l'eritage son pe
et al a sa mere, et s'il meurt
ains que le pere & la mere aqui
il doit estre hoir, ses filz ou ses
plus prouchains hoirs en celle
mesme ligne aura l'eritage.
Et ainsi doit on entendre des
autres puisnez, Et se tous les
puisnez sanssuz enfans sont
morz ains que le pere son aut
frere aura le fieu ou le plus
prouchain qui soit issu de lui.
Et se il n'y a nul frere ne nul

de leurs enfans l'eritage re
ment au pere dont les freres
issuent, Et se il meurt il
vendra a ses freres qui sont
oncles a celui de qui il est hoir,
Et se il n'y a nul des oncles
ne de leurs enfans il vient a
sael. Et ainsi doit on entendre
de ceulx qui sont en celle ligne
Mais ce ne doit estre entendu
fors de ceulx de qui l'eritage
descendi, Et si devons savoir ppp
que lignage s'estent jusques
au vij^e degre. Et ainsi appert
il que le frere a l'eritage son
frere par deffaulte de ligne
qui soit nee de lui. Len doit etc
sauoir que se l'eritage descent
aucun de par son pere et il
a vuit freres ou vuit cousins qui

soit depaw sa mere tant seulement
al frere ou cousin nauva pas
al heritage eau) l ne vient pas
de son ancessour ains remandra
au seignr du fief, mais) l est au
tresit des conquestz sicomme) l
appeva apres, Leritage doit
desandre a celui qui est le plus
proucham en lignage a celui q
le tient apres sa mort pourtat
quil soit du lignage de celui donc
leritage desaint, Et) l ne remait
nul des frares leritage remeut
aup cousins, et si ne peut remen
a icel tant come) l y ait aucun de
eulp qui sont desandus delui
Mais sil ney ya nul leritage
remandra a lui tant celui que
descendi de lui come le conquest
y les enfans ont fait, Le dest

vient tousiours au pls prucham
du lignage, Et est heritance de
heritage qui ne vient pas droi
tement doit ley tousiors trouver
a lui chouques si que le plus prou
cham du lignage ait leritage,
Le fare que) e ay de mon pere
ne sa mere mon hoir du fief que
je tien depaw ma mere, et ainsi
doit ley entendre des cousins,
Les enfans qui sont depaw les
femes ne les femmes messnees
ne auront pas leritage tant come
) l y ait aucun qui soit desandu
des masles, Leritage aus en
fans remeut au pere quant) l
ney ya nul qui soit desandu de
lui. dussi doit ley dire de la
mere a lael du besael 2 du
tiers ael de lael de labesael

2 De la tuvoe aele, Et pō ce
que ley doit tousiours couvre
a la chouque qui est de lainsne
masle, les enfans qui issent de
lui ont la dignite Dauoir leur
tage, et ce sera monstre apres
plus plainement. De partue de

Nouel heritage, ppb,

Nouons apres des ptues
heritages, Tout heritage est
partables ou non partable, ley
dit que heritage nest pas par
table en quoy nulle partue ne
peut estre souffrete entre les
freres par la coustume du paye,
si comme les fiefz Dehaubert, les
contez les baronnes 2 les ser
gentrieres en quoy la cause ap
partient aux fz tant que les
hoirs soient en aage. Heritage

est appele partable en quoy le
seignieur ne peut Reclamer nulle
garde, si comme sont les vauassou
ries 2 tous les autres tenemes
bilains et le bordage 2 le bour
gage. Quant a autruy est ch
cheu heritage son pere ou le son
ael ou le son besael se il a fres
qui soient du lignage dadit de
qui heritage diserit le fief doit
estre baillie au puisne pour ch
autant de parties comme ilz sont
de principaux personnes selon
la coustume du paye, Les vngs
sont principaux personnes,
et les autres seconde. Les prin
cipaux sont celuy entre qui heri
tage doit estre parti principau
ment, cest quant sun en doit
auoir autant sun come lautre.

aussi come sont furars. Les
secondes psonnes sont coulx
qui ne attendant pas tele ptie
en leritage come les autres,
mais y reclament aucune chose
sicome sont les enfans a vng
des furars qui est mort qui
doivent partir entr'eulx la
partie qui appartenoit a leur
pere. Le puisne doit faire les
parties en tele maniere que
ne depart pas les fiefz de
haubert ne les autres fiefz
ou il a garde, et ne mesle pas
les choses dune ville auec les
choses dune autre ville Et
aussi que ne retaille ne cor
rompe les pieces de terre tat
que les parties puissent est
feres sans retailler les. Le

doit fondre celles qui sot plz
prouchaines sans retailler les
membres mais les grangnes
peut il retailler pour fondre
aux membres afin que face
celes parties. Le chief de le
utage remaindra a laisne
sicome le herbergement le clos
2 le gardin pourtant que len
face a ses freres loyal eschaige,
a la value. Toutes les autres
choses sont parties esgalment.
Quant les parties sont faites
escriptes 2 seusees le puisne
les doit apporter en court et
dire a ses aisnez freres quelz
choisissent. Et ilz veulent ilz
choisissent apres ou ilz auront
trente de xb. pour de culy
conseillr et de choisir pr̃ant

60

que les plez soient a la vb^me
et se ilz plaident en lassise ilz
auront termine jusques a la
tre assise. Mais pource que
ce pourroit pourroit auoir ma
lice par le puisne et par laisne
qui doit premier choisir, les
autres doivent contredire les
parties se ilz y voient aucun
signe de malice. Car se le puis
ne met la moitie de tout le vi
taige en vng lot pour ce que
laisne le premist, en ce empi
zevolt il les lotz a ses autres
freres, et pource se len y apco
voit malice les parties doi
vent estre refuitez et ainsi
par le permit de vng hoste lomme
a cueillier, Se le puisne fait
les parties et il va contre la

coustume du paye ilz doivent
estre despecez a refaictes, et
il doit esprouer sa deffaulte.
Se il ne les veult refaire il
sera sans partie tant cor il
sen tendra, ou les autres facent
les parties adiuenant si que
la partie au mendre ne soit
empiree, Et se len apperceoit
iuitz y facent malice les par
ties soient amendees par les
iuratrs sicor nous auons dit,
Laisne doit premier choisir,
Cy tel plet ne doit auoir que
vne essoine a vne deffaulte. Et
tout le vitage descent auz fiez
de pere a de mere ensemble les
parties doivent estre faicte de
tout ensemble. Et se il leur
vient autrement, elles doivent

xxxiiij
e xij

estre faice de tout ce qui leur
est venu de quoy elles nont pie
encores este faices. Et les aisnez
ont fait leur pavtie en cet
et le puisne ne vient a tout
la somme il ne leur pourra pas
demander autre, et lainsne la
doit tenir tant quil la pourra
pouvez quil est tenu de ld ptie
aux mendres. Nous disons
sauoir que se ilz ne sont q deux
freres quant le mendre aura
fait les parties selon droit lui
ne doit tousiours choisir, car
ly ce ne peut auoir mile malice
Ley doit sauoir que se lainsne
choisist le fieu qui nest pas
partable, et il baille aux autres
les eschaances, se lun des autres
meurt les eschaances ne bedrot

pas a lainsne mais a celui qui
en auroit eu partie. Les sieurs
ne doivent clamer mille ptie
en leritage leur pere contre
leurs freres ne contre leurs
hoirs, mais elles peuent de
mander leur mariage. Et se
les freres les peuent marier
de meubles sans terre ou auec
terre ou de terre sans meuble
ce leur doit suffire. Et se ilz ne
les veulent marier elles auront
le tiers de leritage en lieu de
mariage, mais tant va se ilz
sont dix freres ou plus, Vne
sieur ou deux elles ne auront
pas le tiers mais ptie celles
celles aux freres, car nulle
sieur ne doit auoir greigneur
partie que son frere, Toutes

mss.hrp les seurs combien gilles soient
ne peuent demander que le
mss.hrp tiers de lestrage ne auoit
quarrieu partie que vng
de leurs freres ains que sil
ny en auoit que vne qui attre
dist partie a dit freres, Len
doit sauoir que les seurs ne
mss.hrp ont mariage fors seulement de
la terre qui vient dup frere
de pere ou de mere / dael ou
de aele / ou dautres ancessours
en droicte ligne. Des fiefz qui
descendent dautrepart nauront
ilz point de mariage sicome des
eschanoir des oncles ou des
cousins. Se aucune femme est
mss.hrp mariee a aucun home / elle ne
pourra rien demander a ses fuz
par raison de mariage fors ce

que pere ou mere lui donnent
quant ilz la marieront. Et
se riens ne lui fut donne a
mariage elle ne pourra rien
demander. Mais ce qui lui fut
promis au mariage sont acuilz
tenue a paier qui lui promirent
Et se la promesse est mise
mss.hrp elle doit estre recorde p aculz
& vsp qui furent au mariage. Car
puis que femme est mariee elle
ne peut rien reclamer en lei
tage a ses ancessours fors ce
que les hoirs masles lui donne
ient ou octroieront au maria
ge. Et se les hoirs ne sont en
dage le mariage ains seure
ne doit pas pouoir estre pro
longue. mais les doibent ma
rier les prouchains amis qui

ont la garde du soubzaaige/
aussi comme ilz feust se ilz feust
en aage. Et aucune femme de
mande a son frere mariage/
se il veult il la mettera avec
lui/ et lauva en garde vng an
z vng jour/ et puis la pourra
de adonant mariage. Adonc
mariage est se elle est mariee
a vneriable personne selon son
lignage z ses possons/ Et selle
ne veult tel mariage si soit
laissee sans consoil en sus aide
tant de terre que de meuble.
Et messiages ne peuent rien
ferlamer les seurs se il nya ply
de messnages que de seurs. En
bourgaugie auront les seurs par
tie comme les freres. Et jasoit ce
que le frere ait lugarde de la se

vng an z vng jour, non pour
tant se il est en non aage il ne
laura pas ne autres du lignage.
Quant heritage vient aux fe
mes par deffaulte de hoirs
masles elles le partiront aus
si comme les freres feussent/ si
que les filz de heubert z les
sereurs sont partables entre
eulx quant ilz leur suruient.
Nul hoir quel qui soit homme
ou femme ne peut donner pour
de son heritage a nul de cuby
agium. Il doit estre hoir ne aleuz
hoirs qui descendent dudit en
droite ligne. Mais apres son
deces tout le fieu qui tenoit
z actin qui auoit ainsi donne
doit venir a partie entierement hoir
et si en prient dommes deuz

mſ ccc
mſ ccc

parens aaubtes qui my actendent point de partie auec les howe, Raſon cõment, &c. p. a. mſ. fuit. 2 vne ſeur, et ſe na nul how qui ſoit iſſu delui ſe il domie aucune choſe de ſon fieu a ſa ſeur ou a ſon how qui eſt iſſu delle ſe lui pourra by Remaindre pour ce quelle ne pouoit point auoir de cel heritage, mais ſil le domie a ſon fiz ou a ſon how qui eſt iſſu delui ſe il ne le pourra pas tenir apres le Dez au Donne. ame ſera tout rapporte a partie.

Dempeſchemẽt dheritage. xxbj.

O. Deuons apres de empeſchemẽs dheritage, les empeſchemẽs ſont telz, baſtardie, religion, forfaicture 2

meſelerie dont ley ne peut gaire, Premiẽt no⁹ diuons de baſtardie, Toue aulp ſot baſtaue qui ſont engendrez hors de mariage, Et ja ſoit ce que mariage atteſte depuis les enfans qui ſont engendrez tant cõme ſaincte egliſe les ſouffroit 2 tenoit pour loyaux ſont tenus pour mouilleoz, et aulp qui fuerit engendrez deuant le mariage, ſe le pere eſpouſe depuis la mere ilz ſont tenus pour mouilleoz, Et pour ce que pluſieurs mariages ſont celez qui ne ſont pas priuez appartenir dequoy enqueſte doit eſtre fete p ſce egliſe il napartient pas a la court laye a iuger en ſ/ ce

sumcte cest les tient a loyaup
la court laye les y tendra Et
pour ce que le plus prouchain
how doit auoir la saisine a son
auantage, se aucun dit quil fut
filz au noir ou neueu ou plus
prouchain how que celui q est
en la saisine) l doit mout q celui
qui tient nye ou conuoisse cest
) l nye) l doit auoir le plus
auoir mon se) l est si prez du
lignage come il dit, et se cest
vow) l aura la saisine, et se lau
tre partie auoit quil deuoit
l aura la saisine sanz lenqste.
Et lautre luy veult mett sour
quil soit bastard pour ce ne
pourra il pas la saisine, mais
se lautre veult mett a iuger
quil le prouuera a bastard

dedens lan a lesour) l aura
lres du bailli qui) ront en les
ordinaunce en ceste forme, Cor
) l vous plest pardeuant nous
entre P. et P. pour heritage
P. dequoy les mempe pas quil
ne fust pere P. Non pourtant
P. le veult tenu a bastard, et
pour ce que le plet de ceste cho
se vous appartient nous vous
enuoions la cause de bastardie
pour en dechidre dedens) . an
a) . sour . et ce que fait en auez
nous remandez au time. Lors
) a lordinaunce auant en la cau
selon ceque droit lui semblera
Et quant lan sera passez) l
doiuent reuenir a la court
ou auncor se la cas est finez.
Et sest est prouue a bastard

hevitage fermandra alautre
et sil ne peut estre prouue
lautre ny aura rien, bastard
ne peut estre hour de mil he
uitage, niaus par achat ou
par autres condicon le peut
il bien auoir, Nul ne peut
estre hour abastard que les
enfans que il a de sa femme
espousee, Et ja soit ce que
le bastard ne doit estre hour de
nul hevitage non pourtant
il en peut conquerre, et ce il
aura conquis il pourra donner
ou vendre ou engagier a qui
qui lui voudra aussi comme se
il fust de mariage fors a
celui que il aura engendrez
en bastardie. Nul qui en re
ligion aut fait profession

pouuant que porte apparte
ment habit de religion ne
peut estre hour a autre, car
il est aussi comme mort au mon
de, Et se contens murt sur
ce, et il ne porte habit de re
ligion ou temps que le plet
est comence, ley en doit fuir
aussi comme nous auons dit de
bastardie, De forfaitures
auient que hevitage est pre
du, Car mil des enfans acil
qui la forfait ne peut auoir
hevitage dautre. Comme il est
plus plainement dit ci deuat,
Le mesel ne peut estre hour
a autre pourtant que la mala
die soit apparte communement
mais il tendra toute sa vie
hevitage que il auoit auaut ce

fruit meſel, De tenemes xxbij

Nous Diuons apres De tenemens. Tenemens eſt la maniere pauquoy les teneme ſont tenus des ſeignes, Dus tenemens eſt pau homimage, autre pau pauage, autre p bouwtage, autre pau omoſne. Pau homage ſont tenus les fiefs dequoy foy eſt promiſe ſopſſent eſtre gaudes entre le ſeignr z ſon home, ſauue la ſeaute au dus de normandie Et quant le ſue fecit lomage al qui le fait doit ſomdre ſes mains et meetre les entre elles en ſon ſr ſicome nous Diſons ou chapitre enſn. Les fiefs ſont tenus pau pauage quant les freres ou les couſins puent ſa paut

De leritage.

De leritage a ſes anaſſtres / et ſi la tient de ſon ainſne / et lui reſpont de toutes les choſes qui appartienn a ſa pautie du fief. 2 Des droitures aup chiefz ſrs, ſicomme no⁹ monſtrons apres. Pau bouwtaige ſont to⁹ les ſiens 2 les maſures tenus qui ſont es bouwes / et gaudent les couſtumes des bouwes, Pau omoſne ſont tenues les terres qui ſont omoſnees aup egliſes. Quantite pautie de nouuiemens ſont tenues tenues pau bordage / qui tant borde eſt baillee aaucun pour fe les biens ſeruices ſon ſr. qui ne peut bailler ne engagier ne don ner / et dece neſt pas homimage fait. Dues fraunes tenemes ſont ſans homage 2 ſans pauage

en fief lay. et ce est fait par
compromission qui est faite
entre aucunes personnes sicõe
se vng hõme a pos de rente
sur vng fief/ et en donne a
vng autre les dis. et retient
les autres dis. et lõmage de
son hõme/ cil qui tient le fief
ne fera pas hõmage a lautre
car il le tient par vng seul ho
mage. et celle tenance est a pos
ces voluntaire pource quelle est
fete par la voulente dcelui qui
baille et par celui qui recoit
sans nul besoing de vitage. Len
doit sauoir que il ya vne tenan
ce de rente. sicõme aucun tient
rente qui lui est assignee sur
vne terre et la terre remaint
a celui qui la tient. Vne autre

tenance est de terre. sicõe aucun
tient dun autre le fons dune
terre. Vne autre tenance est
de dignite/ sicõme quant vng
hõme tient dun autre aucune
dignite. sicõme dauoir garenne
ou quictance en forestz ou en fouage
ou dauoir sergenties ou mõchez
ou autres telles choses qui sont
tenues des seigneurs sans fons
de terre. De tenance p hõmage.

Apres dirons. xxbiij.
Que de hõmage. hõma
ge est promesse de garder foy
de choses droicturiers z neces
saires de donner conseil z aide. Et
cil qui fait hõmage doit estre
dis z ioindre les mains entre
celles dcelui qui le recoit. et
dire ces paroles. Je deuien vre

hõme a porter vous foy cõt
tous / sauue la feaute au duc
de nozf Lez doit sauow q̃ hõ
hõage est de fieu, aut. de foy,
2 de seruice, autre de gaudz
pays, hõmage de fieu est faut
si cõe nous auons dit deuant
hõmage de foy 2 de seruice est
quant aucun tient autrui a
hõmage a gaudz sin foy a sõ
sin seruice de son propre corps
ou a combatre soy pour lui se
mestier est ou a faire aucun
tel seruice, et se il lui assigne
feute pour ce elle ne tiendra
pas a ses hoirs sil ne fut dit
quant sa condicion fut faute
entorulp, Et se ce sont faut
batailles pour vng autre / et
Il cy est comancie / les feutes

tenant dvont au ſ̃, mais il
tendra toute sa vie, le fieu q̃
al pourqui il fut vaincu en
champ lui domia, et tel hõma
ge est faut cõme al deuant
mais quil y adioustera / saue
la feaute a nres autres seignrs
hõmages est faut autrement
de gaudz pays et est appelez
hõmage de pays 2 de concorde
qui est reformee entre aucuns,
si cõme quant aucun fuit vng
autre daucun crime / et pays
est reformee entre eulx / si que
al qui est suy faut hommage
a lautre de gaudz lui pays / al
hõmage est fieu en pays de
la concorde qui est reformee
entre eulx / et est al hommage
faut cõme al deuant / mais

que al qui le fait doit dire,
Sauue lu feaube a mes autes
Sr̃s, et mesmemẽt de gardes
teste pays, Ahommage est
adioustee pleiune/ car homme
est tenu plaidier son seigneur
en toutes coses se le est suy
de meffait qui appartiemne
a sa psonne/ et qui sera a
droit alx tennes qui lui sont
mis/ et de ses naups deliures
et de debtes a dempcũs tant
comme la rente qui lui doit
dun an se peut estendre, Lesre
a pouoir de faire justice sur
tous les fiefz qui sont tenus
de lui nu a nu/ ou par mouen
selon le fief tenu; Les fiefz
sont tenus nu a nu des Sr̃s
quant il nya aucune psone

entreulx a leurs tenans.
et ainsi tiennent ceulx qui
font hommage a leurs seigñs.
Par mouen sont tenus les
fiefs quant aucune psõne
est entre les seigneurs a leurs
tenans. Et ainsi tiennent
les puisnez par mouen de leur
ainsne et tous ceulx qui sont
subz celui qui a fait hõmage
au seigneur. Nul ne peut fr̃
Justice sur fief se il nest tenu
de lui. Nul ne peut vendre ne
engaigier sans le conseutemẽt
a son Sr̃. la terre qui tient de
lui. Non pourtant aucuns ont
acoustume a vendre ou engaigier
le terre ou monte pourtant
qui le remaindra tant du fieu
que les droicturaes, les fuisans.

les seignieurs z les Diffintez
puissent estre fetes z prueues
aux seignieurs. De tenure
par parage, xxxix,

Tenure par parage
est quant aucun tient
et aul de qui il tient doibt
par reason de lignage estre
pers es pertes de heritage qui
descent de leure ancessieure.
En ceste maniere tiennent les
puisnez de lamsne iusques a
tout quatz viennent au sup.
degre du lignage, Mais en
auant seront les puisnez tenus
a faire feaute a lamsne et ou
sup. degre homage. Et dilec
en auant sera tenu p homage
et qui estoit tenu au deuant
par parage. Lamsne peut

faire iustice sur ses puisnez
pour les fautes z pour les
biens qui appartiennent aux
fiefz et non pas pour autres
choses fors en trois cas sans
plus pour tort fait qui actaint
fait a sa personne ou a son ains
ne filz ou a sa femme. De tenu
re par bourgage xxxx,

De tenure par bourgau
ge doit len sauoir que
elles peuent estre vendues
z achatees sans lassentement
aux seignieurs et les coustumes
en doibuent estre paiees selon
les vsages des bourgs. Et si
doit len sauoir que les heritez
ne doibuent pas estre fappes
les pas les homes ne pas
le lignage aux vendeurs e

Len doit sauoir que les femmes
doiuent auoir apres la mort
de leurs maris la moitie des
achate qui sont fais en bour
gaige en leur temps. et les
sauls y doiuent auoir autele
partie cõme les freres. Et
si doit len sauoir que telz teni
mens ne doiuent feliefz ne ai
des coustumees. Len doit sauoir
qui a en bourgaige maintes
choses qui sont tenues par ho
maige. Mais ce nest pas par
establissemẽt des bourgois ains
est par conuenant qui est fait
entre eaulx quil les tiendrait,
Et iasoit ce quilz doiuent par
der les conuenans qui sont
faits entreaulx Non pourtant
il doit estre tenu par bõgaige

quant aux autres / et aura
toutes les condicõns de bour
gaige se expresse conuenance
ne fut faite encontre quant le
bourgaige fut receu, de tenure
par omosne,

Len dit que eaulx tiennent
par omosne qui tiennent
les fiefz qui furent donnez en
pure omosne a Dieu a eaulx q̃
le seruent en quoy les dõnees
ne retindrent mille Droicture
fors seulemẽt le patronnage si
que les eglises sont tenues de
eaulx par omosne comme de
patrons, Nul ne peut omosner
de nulle terre fors ce qui va.
Et pour ce doit len sauoir
que le Duc ne les barons ne
les autres qui ont hõmes ne

Doncent auow nul dõmage
se aucun de leuwe hoes omosnet
aucune chose des terres q̃lz tiẽm
dra, Car pouvet ne remam
dra pas quelz ny facent leuw
justice 2 quelz ne tiẽment les
droicturez des terres que les
hõmes ont omosnees, Et pẽt
doit ley suow que pouvt que
le Duc a sa justice 2 sa droicture
par toute si Duche es terres ato
ses soubmis lui seul peut fẽ les
omosnes franches 2 pures. Il ya
pluseurs terres qui sont omos
nees que les grangneurs tiem
dnie fieu lay 2 non pas p mand
domosne Car ce que les laye
vont dnie leuw tẽnent la con
dicion de fieu lay, et ce que
cculx y ont aqui lomosne fut

domees est omosne et doit estẽ
tenu par maniere domosne Ce
qui a este tenu par maniere de
omosne en pays sans contredit
2 sans entrewimpre les possons
lespace de trente ans appetient
a la court de leglise, Et se con
tencs nayst dece il doit estre ter
mine en la court au duc p leng̃te
Car pouvce que la juridicõn des
fiez appartient en normendie
au Duc les contens qui nayssent
de la manere cõme ilz sont tẽg
dnent estre terminez en sa court
pour tant que longue tẽme ne
lui tole. De la garde dorphenin. xxxvj.

Il en doit sauow q̃ le puet
de noz doit auow la gar
de de tous orphenins qui sont
dedens aage qui tiement de

lun pau hõmaige ou p mem
brie de haubeot, Len appele
membrie de haubeot la dm^e
partie dun fieu de haubeot
2 toutes les autres pautes
qui sont contenues soubz me
dit nombre siccõme la by^e la
by^e 2 les autres, Len doit sauf
que oeulx sont dedens aaige
qui nont pas acompli vingt
ans Et pouoe qiulz doiuent
estre tenus en gaide tant que
les xxj ans soient acomplis
len leur donne vng an pau lu
saige de noremendi en quoy
ilz peuent faire clameur en
court de Rappeles la saisine
de leuue ancessieuue p engiste,
mss^te Dcelui qui a drompt xxj ans
mss^tebry nest pas octroye lenqueste

de la saisine a son ancessieur
ne la ancessieur ne mouvit de de
lay 2 le tiers que la clameur
auoit fait, Il doit auoir la
gaide de tous oeulx q^i tiennt
de lui pau hõmaige baronnies
contez mareschiez / franchises
seigneuries fieffaus qui ne
peuent estre pautes entre
freres, ou maisons / ou tours
bataillans, Il doit auoir la
tiude de tous les hoirs qui
sont dedens aaige de qui la
gaide appartient a leuue p^e
pau les raisons qui ont este
dictes deuant, pouruant quilz
tiennt du duc pau hõaige aucun
peu de fieu qui appartiennt
a la duche. et se ilz nen tiennt
rien pau hõaige luy 2 remaig

aux seignñe de qui ilz tiennẽ
par hõmaige, Lesq doit sauoir
que quant le Duc de nouuelle
a sa garde dñe how par fuson
de la Duchye, toutes les autre fiefz
qui appartiennẽ a cel how partia
bles z non partables z les es
chaetes qui lui eschewent par
heritage tant comme ilz sera en
garde seront auec lui en la gar
de le Duc. Les autres seigneurs
nont pas si pluniers garde de
ceulx qui tiennent dudit duc car ilz
ne sont fors des fiefz qui ne sõt
pas partables en quoy il doit
auoir garde ne le duc ne sinte
na pas les autres choses en
garde quant la garde des hie
lui vient par autre fuson que
par la Duchye, Mais aulcz qui

sont en garde par autre fuson
que par la Duche auront les es
chaetes z les autres fiefz qui
ne appartiennẽ pas a la garde
et les retiennent par leurs pro
cureurs ou par leurs mesnies
quilz esliront a procurer leurs
besongnes, Et si doit len sauoir
que se les orphelins ne veulent
mettre en la garde a leurs fiẽ
les autres fiefz qui nappartiennẽ
pas a la garde les seigneurs ne
sont point tenus a faire le pont
de buire ne chose que mestre les
soit, Et se ilz les mettent en la
garde a leurs fiẽ auec les fiefz
dont ilz ont la garde les sentẽ
sont tenus a leur tenure faire
adiournit z ce que mestre les fa
selon leur aage z la value de

leuvs fiefz, Ley doit sauoir q̃
le Duc de nouid a pas raison
de la Duche la garde de ceulx q̃
sont en non a acte iusques atant
quilz aient xxj an acomplis, par
ceste raison que quant ilz sont
issus hors de la garde ilz prenent
enqueste des saisines q̃ils aeulx
appartiem, et est tenu a rendre
leuw seelles ont este indeuement
estrangees, Les hoirs doiuent
estre en garde iusques atant
quilz aient xxj an acomplis,
et leuw doiuent ceulx qui les
tienj en garde rendre to⁹ leuvs
fiefz que estoient venus en leurs
mains par la raison de la garde,
se ilz ne sont deuenus ou perdus
par iugemẽt ou par enqueste q̃
en ait este fete. Ou pluis an

apres le xxj, peuent les hoirs
rappeler par enqueste toutes
les saisines de leurs ancessours
2 de ceulx de qui les eschaetes
doiuent venir aeulx comme aus
plus prouchains hoirs, et se ilz
se taisent tant que les xxj ans
soient acomplis 2 passez ilz ne
doiuent plus estre oyz ne ne
pouroient rappeler les saisines
de toutes les eschaetes se ilz ne
meuuent le plet de leur lay 2
les iours que del mouuu de quoy
de leuw eschey doiuent ilz demander
la saisine par le Prongnoissant,
Quant les hoirs sont issus de
la garde a leuvs fiefz ilz nauront
milz fiefz dudit de ce mesme
fiefz car les issues de la garde
sont comptees en lieu de fief,

cccxcij

Non pour tant ilz prendront
relief de leurs hommes qui ilz
leur auront fait homage, Et
femme est en garde quant elle pa
en aage de mariage elle doit
estre mariee par le conseil z li
gnee z le gr̃ent de ses pa
rens z amis selon ce que la no
blesse de son lignage z la valle
de son fief le requerront, et au
mariage liu doit estre rendu le
fief qui ad este en garde, femme
ne ist pas de garde fors par ma
riage, ne len ne dit pas quelle
ait aage se elle na pour ans ac
plis, mais se elle est mariee
ou temps z en laage qui est
estably a femmes mariees le temps
du mariage liu donne aage z
delivre son fief de garde, Se

aucun est en non aage ja soit
ce quil nait pas fief qui doye
estre en garde le fief a la femme
sera en garde tant que comme
soit en aage, car la femme suit
la loy z condicon de son mari,
Les fiefz a cculx qui sont en
garde doivent estre gardez en
tenant par les seigneurs qui
en retiennent les fruis z les is
sues, et pour ce doit len sauoir
que le p̃r doit tenir en droit estat
a cens les edifices les maisons
les boys les prez les jardis les
estangs les moulins les pes
cheries z les autres choses dont
ilz doivent auoir les issues,
ne ilz ne peuent vendre arrer
ne femues les boys les maisons
ne les arbres, les p̃s doivent

trouuer aup enfuns souffis
viure selon leur aage z la
valeur de leur fief, Et aus
si. vent les maisons ou les
boys qui sont en garde, ou
se il les font cuder ou met
malicieus hors du fief qui
a en garde il le doit gries sit
amender z rendre plainement
ou prendre la garde du tout
pour ce qui na pas garde la
foy qui deuoit acelui qui
auoit en garde, de Relief,

Il en doit sauoir ppos,
que les hō des fiefs
doiuent auoir Relief des tres
qui sont tenues duch par
hommage qūt ceulz meurent
de qui il auoient hommage.
En deus maneres laissent

les homes leurs tres en noz.
Vne maniere est quant il se
tuent en religion z il laissent
toute toesme possion, et ainsi
descendent leurs heritages a
leurs hoirs et Relief en doit
estre fait z paie et nouuel hō
mage pmis, Laut maniere
est quant il baillent a autre
leur fief z my Retiennt rien,
si come par vente, et dit on vient
Relief z nouuel hōmage. Par
ce appert il que Relief z hom
mage sont aussi cōme homes
ensemble, car partout ou il a
Relief il cōuient auoir hōmage
combien que partout ou il
a hōmage il ne cōuient pas
auoir Relief Car il a en duch
pairies de nouuiō mouit de

fiefz qui ne sont pas tenuz
a pareil Relief. Et cest quittas
franchises z autres Dignitez
qui ne paient point de Relief
pasoitce que ilz doiuent hom
mage, Et si doit on sauoir
que par toute nouuendy Relief
est chiasmit Detreimte ces fiefz
De haubert par vbt, ce baro
nee par dtf, Et trouue aussi
est faut Relief par xxij de lacue
Et si doit len sauoir que le
mesnaige est releue par iiij.
et acquicte la p̃miere acre ou
tout le tenement sel ny a plus
dune acre. Or diuisz partuis
De nouuendy a Diuers ses cou
stumes De releuer les terres
qui ne sont pas cultiuees si
ces Doit on releuer seloy les

coustumes qui ont este gardees
anciennement sicome les fourbi
lee moulins qui sont tenus
par soy sans autre tenement.
Les moulins qui ont bans z
moultes qui sont tenus par
soy sans autre fief seulent
estre releuez par xx s. Et les
moulins soint tenus auec fief
De haubert aquoy ilz appertenoy
ou auec sergenterie ou banal
fourne ou autre franc fief le
Relief du moulin est acquicte
par le Relief du fief. Les au
tres choses sicomme les boys ou
les landes qui ongs ne suuant
francs doiuent estre releuez
selon la coustume qui a este gar
dee tau en ancienne partie De
nouuendy a leur acoustumee

que les bruges tenemẽs sont
releuez par le relief de anciẽ
des terres sauuages que len
appele en normendy morter bret
seult len en pluseurs lieux
pour relief vng de lacte. Et
si doit len sauoir que quant al
est mort qui tenoit de son sr. p
homage son hoir qui a receu le
viruge en doit pour relief/ car
de sa mort doit relief est pris
et nouuel homage fait au sr.
Aide de relief est deue quant
le sr. meurt et son hoir releue
veue celui de qui il tenoit son
fief/ et tel aide doit estre fait
par dem relief. Et pour doit
len sauoir que generalmẽt les
fiefz qui doyuent relief doyuent
aide de relief de la mort au sr.

Et teste aide est deue aux
hoirs aux seigneurs/ et aussi
leur aidoit leurs hommes
et doyuent aider a releuer leurs
fiefz quãt leurs chiefz seigrs
Et pource doit len sauoir q̃
ya fiefz en chiefz/ et fiefz qui
soit par dessoubz. Les fiefz
en chief sont qui en chief sont
tenus des seigneurs/ si comme
les contez/ les baronnies/ les
fiefz de haubert/ les franches
sergenteries/ et les autres fiefz
qui sont tenus en chief/ et ne
sont soubmis a nul fief de haubt
Et aux seigrs de ces fiefz sont
deues les trois cheuuys aide
de normendy. Les fiefz depar
dessoubz sont qui descendent des
fiefz chiefuys/ et sont soubmiz a cely

81

sicut les hommages qui sont
tenues par hommage & par sou
mue de cheual et les autre fiefz
qui sont tenus par acues du fr̃.
Len doit sauoir que se aucun
seigneur delaisse son fief sce
nest par profession faicte en re
ligion parquoy il ne peut tenir
mes a mille tresme possession
celuy qui tiendra delui ne doi
uent pas aide de relief, si comme
se aucun vend sa terre ou il la
baille a son filz ou a son hom qui
en faut hommiage au chief sr̃
& en paie relief, les homes du
fief ne sont pas pour ce tenuz
a paier aide de relief puis que
leur seigneur nest du tout
mort ne tenu cõme mort au
monde. De cheuez aides xxxvij.

Apres conuient veoir de
cheuez aides de noun̄
qui sont appelez cheuez pour
quoy doiuent estre paiez aux
chiefz sr̃. En normendie a
trois cheuez aides Lune a fr̃
lainsne filz son seigneur chr̃.
La seconde a son ainsnee fille
mariee. La tierce a raison le
corps son fr̃. de prison quant il
est prins pour la guerre audue
Lauoir appert il que laide de
chr̃ est deue quant lainsne
filz son seigneur est fait chr̃.
Lainsne filz est celui qui a la
dignite delainsnesce, et de
mesmes doit lon entendre de
laide du mariage. Laide de
raenon est deue pour deliurer
le corps son fr̃ de prison aux

emmenne au Duc, Ces aides
sont pauves en auenne fiefz
a Denz feliefz et en auenne fiefz
a trois de feliefz. Il ya auenne
fiefz en quoy les baua[illegible]
seulent pauve x s. daide. Et
pouoe que la Duysite des aides
se chaunge selon la Duysite des
fiefz, ou des seigneuve lenz se
doit tenu aux coustumes qui
ont este gardees anciennement.
Lenz doit sauoir que se aucun
fief cheuel est diuise par par
tues de cousins, chun psonne
doit estre tenu en sa partue po
chief seigneur, et doit auoir
de ses hõmes les cheuelz aides.
Et si doit lenz sauoir que les
soubztenans qui ont seigne-
nouy entreulx a le chief s[illegible]

ne doiuent pas pauve au chief
seigneur aide, mais ilz doiuet
aide a celui de qui ilz tiennet
mi a mi apauve laide au chief
s[illegible]. et tele aide est appelee soubz
aide, et doit estre fete par denz
aide chewel. La mise de soe porte
monte grant dignite. Laquele
doit desandre la sausine de son
ancessour, et quant il la il en
doit faire pautie a ses puisnez
tele cõme ilz la doiuent auoir.
Et doit le fieu estre mis en la
main au puisne pour faire les
pauties, et lausine doit pmier
choisir. Les pauties aus puis
nez qui ne sont pas pris demou
rent en la garde de lausine jus
ques a tant quilz les requierent
ou que leur moit soit sceue ou

prouuce, Lainsne a tele digni
te sur les puisnez qui lui doi
uent porter homeuz 2 feudiste
ne ne lui doiuent dire ne faire
duire ne vilene ne a son aisne
filz ne a sa feme, et se il les a
cuse de ce ilz sont tenus a fend
a sa court, Les ainsnez font les
homages aux chiefz seigneurs
et les puisnez tuent deulp par
parage sans homage, Par la
main des ainsnez pueuent les
autres les fiefz les rentes 2
toutes les autres redeuances
aux chiefz seigneurs et par
eulp doiuent estre faites tout
les semonces aux puisnez.
Quant le lignage sera ale
Jusques au bs degre les hoirs
au puisne seront tenus faire

feaute aux hoirs de lainsne,
Et quant il sera ale jusques
au bs degre ilz seront tenus a
leur faire homage pource que
le bs degre est dutout hoirs du
lignage. Dedon que le pere fait
en doit, a son enfant xxxvj.
Sauoir que quat le pere
a plusieurs filz il ne peut pas
faire de son heritage lun meilleur
que lautre, Mais apz sa mort
tout ce qui lui aura donne a aucun
deulp ha rapporte a partie entre
eulp, De ceulp qui apz sa mort
attendent partie de son heritage
ne peut il faire lun meilleur
que lautre par dones ne par
bailles ne autre maniere, Ne
nul qui soit descendu de lui, Et
ce qui deste dit des filz doit aussi

estre entendu des filles. Ley
doit sauoir que nul ne peut
donner a son filz bastard point
de son heritage ne vendre ne
enfraindre ne mettre en aucune
maniere en sa main que les hirs
ne puissent rappeller apres lay
x le jour que le pere sera mort.
Et se aucun amsi tient la dosse
le nye et le plet en est meu de
dens lay x le jour il doit estre
termine par les iuges du pays.
Jasoit ce que le pere ne laineesse
ne puisse point donner de son he
retage a nul qui y attende ptie.
Non pourtant il en peut donner
iusques a la tierce partie aup
estrangere ou a ses cousins qui
ny attendent nulle partie po
tant que les ptes q remanent

suffisent a paier toutes les
droicturers du fief ne les hirs
ny puissent mectre contredit.
Et si doit ley sauoir q bastard
ne puit auoir nul hoir se il ne
la de sa femme espousee ou se il
ne la des enfans qui a de sa
femme. Mais la saisine du fief
qui tenoit quant il mourut
remandra aus. de qui il tenoit
nu a nu. Mais de quel acquest
en fief puit il donner ou il
vouldra aussi comme celui que
nest point bastard. De delays
ments. Chappitre. xxxvi.

Ore Disons nous des
delais, delais sont
alongnemens de plet qui retar
dent, les iuges des delays
sont deuez et les autes sont

ottroiez, Ceulx sont Annez ou il na mille Droitte cāe De excusement sicōe sont les defautes 2 les fausses exposes Ceulx sont ottroiez qui ont excusacon De appelle meritōe, sicōe le fuste ge sme ost 2 tels choss eschuelles lexcusacon est toute dicte.

De defaulte, xxxbiij

Defaulte est Delayement De plet pour ce que il ne vient pas au jour ne au lieu ou il a este semons, Et pour ce doit len savoir qui il vient en choses a mettre hōe en default cest que il soit semons a venir a jour, et qui ne vienne pas, Et pour ce quant homme est accuse De Default il peut respondre en deux maneres au

il peut nyer la semonce et gaiger une loy contre le semoneur, mais se il ne la fait il sera en double amende Lune pour la fausse loy lautre po. la Defaulte qui lors est approuss car toute Defaulte doit estre amendee po. le Despit de la court et pour ce doit il estre justicie tant que il ait amende. De

Exponie est, exponie xxxbiij,

Cung Delay qui monstre cause pourquoy al qui est semone ne vient a court pour maladie que il ha, Il ya une exponie De voye De court et aut De mal Kessant, Exponie De voye De court est ainsi appelee pource que al qui plaide est empesche en la voye de la court

par soubdame maladie si q̃
Il ne peut venir a lacort, Ceste
exoine est fete en ceste mame
P. benoit en ceste court plaidz
contre. et, maladie lui est prise
en la voye de lacourt/ si que Il
ne peut venir a ceste court ne
a autre par sante de son corps
de quoy Ie suis prest de faire
le sayd de lacourt. et si est
tenu de dire la ou Il la laissie
malade/ et nomer le lieu se on
lui demande, Ceste exoine
doit estre tenue ayant laut[re]
partie/ et si doit estre po[r] assise
a lexoniers Deffut aux primers
plez ou aux assises de celle
court pourtant que lautre
partie ne vueille de rien
aussey lexoine, Ceste exoine

peut estre cassee se elle a autre
fois este fete de celle meismes
guerele, car mal ne my peut est[re]
exoine que une fois en une que
rele, ne le plet ne my peut plus
estre prolongne. Ceste exoine
ne requiert point de tesmoing
ne elle ne gavnist pas ausint
la court, Quant cil qui ceste
exoine vendra a court/ se laut[re]
partie demande droit de lexoi
ne/ et dit quel ne court pas que
elle fust vraye/ ains fut faute
pour lui grever et pour delaier
le plet se Il en demande le frent
de lexoine face tant quil en soit
creu/ ou Il lamende sa defaulte
car Il est tenu a amender la
ou a soulier son exoine par son
exoine de toutes les paroles

qui suiuant dictes en lexpoine
ou par le sement a lexpouneur
se lautre partie le requiert,
Et se il ne le veult sauuer il
lamendera aussi cõe desfaulte,
ne ne pourra puis emoier en
court autre expoine de celle
querele des ce quil est quaiu
quil enuoia en court fausse
expoine ia soit ce que auctes ne
se acordent pas ace põe que
veulent toutesuoies prolongier
le plet, Expoine de mal Ryff
veult auoir tesmoing cz termo
anuit la court, Cavtel qui
porte lexpoine doit venir a la
court le iour deuant, et dire
a la justice quil est ylec venu
pour ce, quil expoinera demain
ou autre quil trouuera ou lieu

de la justice, et si doit atten
dre se mestier est tant come
len attent en court cest de
midy iusques aux vespres,
Et se deffaus et nya aucun
ou lieu de la justice il doit appe
ler aucun deuant le lieu ou
il doit plaidier et doit dire ce
quil quiert si en pourra partir
sans paine et faire lendemain
lexpoine en ceste forme, Ie auoie
iour a hier en ceste court cont.
ge il est malade de mal Ryff
si que il ne put venir acheste
court ne aultre par sante de
son corps, et de ce ay ie tesmoing
maintenu doit dire le garant
ie le bey z oy, et suis prest de
faire en a lesgard de la court,
La seconde expoine z la tierce

Souuent auss estre fautee
mais on y doit estre adiouste
de quoy il sest autrefoie faut
exonier. Len doit sauoir que
vne querele ne peut auoir
plus de trois essonnes demai
nessant sicome nous diuons
apres apparteñt. De langue.

Lauteurs xxxvj.
prolongne la fin des
querelles quant les trois exon
nes sont fautes len doit co
mander que la psonne de cel
qui est exonie soit veu ou lui
ou les exoniours diuent qui
il soit malade. et doit) o est
assigne acelui q aeste exonie
a son aduerse, et y doit aler
le bailli et mener o lui quat
chiers ou plus a vm. loyaup

homes qui ne soient point
sousproneurs qui viegn pour
senionier, et sil trouue alui
qui aeste exonie la justice lui
doit demander sil est ja amne
mieuz venu a la primd assise
ou a juues langueurs. Et sil
dit quil vendra acouuth) en
doit donner pleiges, et si lui
doit len comander quil ait
ses exonieurs auec soy pour
sauuer ses exonnes sicome ilz
deuoient. Et sil veult juuer
langueur) il juuera en aeste
forme quil couit auoir tele
maladie Dequoy il na pas
esperance Degrauer en dedens
vingt ans vingt jour. Les chiers
et les autres homes qui sont
pñs a juuer la langue Souuet

Venir aux pmiers assises
Keroides et que il a jure lan
gueur si que il puisse estre
prouue par leur record se me
stier est. Et silz ne le trouuent
ou lieu ou les exoines dure
quel q̃ il soit malade les exoines
lamenderont a la court et il
amendera ses defaultes. Et
il nye quil ne enuoia pas les
exoines q̃ui ont este faictes
et il offre a deffendre sen la
deffaute seya puise et il pŏra
de chef faire ses exoines mais
se il nye autrefois quil ne les
enuoia pas il ny seya pas oy.

De cesme, xl.

Maladie denfantemẽt
que ley appele cesme
prolongne la fin des queteles

et par qui que lexoine soit
lopaumit porte en court elle
epeuse la feme et lui donne
terme de vj ouus, mais se
lautre partie dit que cest faut
par bavat enq̃ste doit estre
fete de son enfantemẽt p̃ ceulz
du visne, et lenfant doit est.
monstre et la feme veue. et se
elle est attaynte du bavat elle
le doit amender q̃uesmit. et
se lexoine aeste a droit fete
tel q̃ui la contredit lamenda.

De lefaute femmes, xli.

La benefice des femes
qui nont pere ne mere
frere filz ne nieu qui soeut
en aage ne qui la tiegnent en
leur mayn ne qui o elle aient
possey de meuble ne de vitaige

prolongne la fin des plees,
et ont tenue de queuele con
seal jusques a vingt ans 2 j. jour
Et quant ce terme seva passe
elle se doit offrir pardeuant
la justice pour mener le plet
qui est comencie. Et ce terme
que les veusues femmes ont
pour za chim auoir conte elles
sicat auaine dient. Ceste expo
ne a lieu es queuales qui sont
meues de propete deritage.
mais enquestes ney remain
dront pas pour ce. De non

xlij

Non adage, aage. xlij.
prolongne la fin des
queuales. Nous disons que
ceulx sont en non aage qui
nont pas accomplyz ans.
Tous ceulx q̄ sont en nō aage

xlij

auront tine de toutes grelets
tant quilz vienn̄ en aage de
xxj ans fore des queuales qui
sont terminees par enqueste
ou par bueux. Chose que celuy
qui sont en non aage facent
ne dient en court laye ne soit
estable fore ce qui sa termine
par loy oultre selon les droits
z les coustume du pays de nor.
De quoy nous diron azz qui
no⁹ trouverons des bueux z
des coustumes au parauāt.

De lostaudue, xlij

Host au prime de nov
des le jour qui est bany
prolongne les queuales que
non aage prolongne z tout
les autres de ceulx qui sont
alez ou seruice du duc jusques

xlij

atant qui ait tenuoie son ost
en noumdieu. Nul ne se peut ex
cuser pas essoine ne pas aut
maniere de laide de lost. xquoy
il est tenu du fief qui tient car
il ny peut auoir nul delayement,
mais se aucun est si malade
que il ne puisse accomplir le
seruice de lost il doit enuoier
home suffisant en son lieu qui
bien face son seruice. Ley doit
auoir que il y a aucune fiefz
de haubert qui doiuent a leur
fr. le seruice de lost qui doit
estre fait au punoe, Les aut
doiuent laide de lost, Et ceulx
qui doiuent le seruice sont
tenus a faire le en loost, ou
enuoier y tel pour eulx qui
le face a duenaunte, Et ceulx

qui doiuent laide ne doiuent
pas prendre la ne leuer deuat
que le punoe leur ait ottroiee
la quantite de laide du fieu.
Mais quant laide ya destinee
et ottroiee par le punoe chm
sera tenu a rendre la a la semo
ce de yb iours sans plus mil
delay sicome il tient du fieu. Et
se il fait que de laide de son fieu
aussi comme il fust a la deuame
foie quant laide de lost fut
passe selon la quantite que le
punoe determina et ottroia il
doit par demande en paye
ce le sire du fief vault pnd
grignieur aide dost quil ne
doit les homes en present plai
de en la court au duc ausst des
fiefz et dautres heritages

Car mul ne peut par droit le
mes grieuseus aide doost que
Il ne cōmenst a parer a son pz
ou au duc. Du priuilege aup

mplm Le priuilege, cooisez plm
aup cooisez prolongne
la fin des guerres dequoy les
plaide de la proprietes dauem
mplm fuefruct ont les cooisez termes
de Respondre vng an i vng jo.
Et se dedens ce lz se mettent
a voye dalez ou le terme ez lz
auront termé de sept ans se
mplm lz ne Renuoient auctoie, ou
se leur mort nest prouuee qui
peut estre prouuee par le tesm
de deux hommes coxables ou de
plus qui soient venus de ce
pelerinage et quilz i auront
quilz le virent mort et vif ou

par les hrs a leuesque du lieu
ou de son official. De excusa on
par justice. plb.

Se aucun a terme semon
ces de diuerses justices de
estre en diuers lieux a vng
mesme jour il doit alez a la
court au plus hault qui par
ses hrs pendans le pouura de
liurer de la defaulte de ce jo.
qui sera prinse sur lui en aut
court et faute de plet delayer
jusques a vng autre terme.
Ceste excusacon peut estre
vne seule fois fite par vng
juge. De excusacon par noif plb

Se vene dauenture tenir
est assise et la terre
est si couuerte de noif ou de
habondance de pluye que les

ne la puisse monstrer la heure
2 le plet doibt estre prolongie
jusques a vng autre terme que
la terre soit descouuerte de la noif
2 de la pluye. De exaccacion xxv

De aucun prison. plbm.
est tenu en prison pour
cause criminal Ic mest pas tenu
a respondre des querelles fiefaup
ne dautre deuant quil soit de
liure de la prison / ains doit estre
le plet prolongie jusques a vng
autre terme adueniant. Mais
la cause pourquoy Ic est tenu
en prison en est exceptee. To9
ceulx qui sont sius de felonie
puis quilz sont mis en prison
ou baillez en garde auoec ceste
dilacion. Et aussi ceulx qui siu
uent lawont jusques alamort

puis que bataille sa gaignee.
De la prison estably Ic roy loys
que mal ne fust mis en prison
ne retenu fors si come Ic est
contenu en son establissemẽt
cy deuant. De time non sufficit xlbm.

De aucun terme de res
pondre de son heritaige
a monte de xb sous Ic adiu
dit que le plet 2 le terme soit
alongne jusques a xb sous au
mons. De bouchemẽt de garant plbm.

Bouchemẽt de garand pro
longne la fin des griefs
garant peut estre bouche en
deux manieres / ou cest deffendẽt
qui est tenu a garantir le fieu
ou cõme ainsne du fieu aqui
on en doit plaider pomopaumit
Et si doit len sauoir que cil

qui est garale du fief peut
alongner le plet par garand
deffendre tant qui vienne
a court pour respondre. Quil
garand est vouche iour doit
estre mis dauon le court,
et al qui a vouche le doit re
questre de ans et qui vienne
o lui a court au iour qui lui
est mis pour garantir le.
Et se il ne le peut auoir il
doit alez a la iustice z faire le
semondre deft au iour pour tant
qui ait ob iours iusques au
terme qui est mis et le garant
pourra auoir autres dilacions
come ot al qui le vouche. Et
si doit len sauoir que le garant
qui est vouche premer peut ad
le sien garant et al second

le sien iusques au tiers. Le
tiers garant ne peut vouchir
le quart/ ains comunement que il
deffende la querele/ ou quil
laisse aus autres la deffence.
Et se il ne la veulent deffen
dre les autres partie aura le fieu
et al qui est querele aura
lestrange. Et ce mesmes
doit len entendre de le estran
ge aus ansiens. Et si doit
len sauoir que aussi comme
al qui est querele nest pas
tenu a respondre en droiture
de son ansne du fieu qui lui
est venu de ses ancessieurs,
ne peut al qui se plaint ad
ce quil demande par droiture
son ansne se il a ansne du
fief. Celle mesme dilacions

que cel que est gueroche a pō
ra auow cel qui se plaint sil
veult alongnier le plet, Ley
doit sauow que se aucun est
bouche a garand / et laura
pautre dit quel nest pas ga
rant Il doit estre enquis sil
est garand du fieu donc il
est bouche a garand / ou non
Et se lenqueste dit quel en
est garant Il aura pouow de
garantir le fieu / et laut ptre
lamendera. Et se lenqueste
dit quel nest pas garant Il
ne pouura pas estre Receu a
garand ame lamendera al
que le boucha a garant. pus
que aucun Recoit sur soy la
garantie daucun fieu / la
Defference du fieu lui en appt

ra le pūt Deffendre aussi cel
celui qui le boucha a garant,
mais sil en dechuet Il sa terni
a leschaunte faute. **La quinte distinction. De tort faut. L,**

Tort faut est oultrage
qui est faut a aucun.
Dequoy toutes les contene
nances sont aussi comme les
fluisseaux / naissent de la fon
taine, Toute contenue est en
tendre de tort faut a la per
sonne daucun, ou a sa pos
session. Et pouez dire les
que les dittes des contene
sont personnelz et les autres
de possion, Tort est faut a
la personne daucun en .ij.
manieres / ou par faut ou par
dit, par faut quant aucun

contens est engendre pave
que aucū de ste feou. Pa dit
quant aucun contens nast
pour laudenges qui ont este di
tes aaucun. Contens de pos
session est double car il est en
tendre de possession qui est mou
uable ou de possession qui nest
pas mouuable, De possession
mouuable quant contens nast
par fuson Daucun cattel ou de
aucū possion mouuable, De
possion qui nest pas mouuable
quant contens nast par fuss
Daucun fuit, De ce quatre
fuissans naissent toute les
autres contens De quoy nous
trauerons en la secunde ptie
De ce liure quant nous dirons
des guerles, De force. h.

Hore est tort qui est
fait a aucū malgre
sien contre la paix Du pays et
contre la dignite au Duc de
nos, Et pour ce quil appartient
au Duc quil tiengne en paix
le peuple qui est soubz lui il est
tenu a chastier ceulx q̄ a force
bruisent la paix, Et pour ce doit
len sauoir que saucun met hue
autre hore de la possion De son
fuit a force il appartient a la
iustice a enquerre de ce Adeuis
lan que la force ait este fete, et
doit faire rendre la possion a
celui qui en ait este despoullie,
Autressi doit len faire des
autres forces ou il na peril
De bis ou de membre, Nul
nest tenu a soustenir enqueste

de chose ou) l a peril de bie ou
de membre se) l nosfre de son
tre a soustenir la, de ceaultres
despoulleme2 des dessaisines
qui sont fetes sans fors dit lon
faire selon la loy de la dessaisine
des fiefz 2 des choses qui ne sont
pas mouables selon les loys
qui en sont estables de quoy
no9 diromes apz plus plainement,

Pouwoir de court. lxj.

Pour les contens nais
sent de tort et doivent estre
finees par jugem̃t devant la
justice en court nous dirons
de court, Court laye est assem̃
blee de saiges hõmes en certain
lieu 2 a certain jour par les-
quelz droit doit estre fait des contens
aux qui plaident, Cesti pot

appeliz plaideurs qui mainet
les guerales et plet pardeuant
la justice, Nous dirons auoir
a fin ces plet comment que
la justice soit prise qui face gar
der ce qui sera jugie de la bricke
et que les justeuse soient prises
par qui jugem̃t sera fait des
choses proposees 2 respondues.
et que les plaideurs demaine
la querele pardeuant eulx 2
Certaine lieux 2 dume jor
doivent estre assignez aux plai
deurs par semonce qui auant
soit fete de quoy la plainte ha
a ferme 2 pleiches domez de
sus la, Ley doit sauoir que le
dit de no9. doit auoir la court
de tous les tous faus qui appar
tiennent a sa dignite. si come

De la monoie / Du fouage / & de telz choses / Du plet de lespee & de toutes autres choses qui appartiennent a la court laye De quoy plainte lui est faite tant es presens querelles & es lettres de excommuniez & des simples / Mais sauront regart sa court De ces de quoy auront la doye elle lui sera rendue. Le Duc de nor. a principalement la court de tous les torz qui lui sont faiz en choses mouuables ou non mouuables ou contre sa pesonne et de tous ceulx qui tuent de lui meurtr et de tous les torz qui sont faiz a ses bailliz & sergens ou a lieues autour diz. Et si a le plet de lespee / si comme

de robberie / de murdre / dommages / de traitre trauntes / de assault en felonie / de ingrez & de telz choses qui appartiennent au plet de lespee. Except telz ceulx a qui les priuileges de nor ont octroie a auoir la court de telz choses / ceste si est appellant par chastel par loigne tenue par esthuage ou par autre fraiz apertes. Les chiefz & ceulx qui tiennent franchement les contez les baronnies ou les autres dignitez fiefsimp / ou les fiefz de haubert / ou les franches sergenteries / ou les autres franc fiefz ont la court de leurs hommes & tenans es simples gisticles & legieres & es pesantes de meuble de heritage & de lauantm

Jasoitce quelles doient estre
fmees par bataille, les aisnz
ont la couwt de leurs puisnez
en tous cas tant seul / pour le
meffaut ou laudnge que ilz lui
ont fait ou dit / ou a son ainsne
filz ou a sa fēme. En ces tous
cas sont les puisnez tenue a
respondre en la couwt a leur
ainsne et a desfendre sey / ou a
amender les, Tous ceulx qui
turment pour omosne ont la
couwt de leur ten de lomosne,
Se aucun demande par bng
tesmong ou par vne bataille
fiefz qui soeuit soubz dud fie
le Sue en aura la couwt, Ex
mle des seigneuries na poiar
de juges de tout le contraire,
et des quil npa que vne grde

elle doit estre tenues p vne
loy, Ley dit que ce nest que
vne guerele que vng homme
mene contre vng autre par
vng tesmong. par vne ba
taille et qui est de chose dune
espce sicōt est la guerele qui
est de fieu tant seulemt ou de
meuble ou de telz choses, Ley
doit sauoir que nul q tiegne
son fieu par vng seruice ne
doit auoir la couwt de ses ten
de ce meisme fief sicōme sont
les bordiers z ceulx qui font
a sar z a sōme z les autres qui
ouurent les vilains seruices
sicōt de mailer ou semer les
terres de semer les fomyers z
de faire les autres vilains seruices,
Dehaw, lxij.

Le Duc de nor a lacot
du haw et en doit fe en
guyste se) l fut voit a droit ou a
tort car) l ne doit estre cous fors
pour cause criminal ou autre
grant besoniet si come pour feu
ou pour lawrin ou pour omi
de ou pour autre eminet pil,
si ceux se bng hoc couoit seure
a bnf autre le coutel trayn
Qui cue haw sane aprut pil
) l le doit amender au prinat et
sil nye qui ne le cuia pas lepue
peut enquere par ces prouues
dites a par ceulx qui loyent
sauoir mon se) lz oyent le fo
gne al me, et se) l en est atrait
) le lamendera, et se lenqueste le
met en noy sauoir) l sen pourra
desuire, Et sauoir est actaint

gne) l ne ust point raisonable
cause pourquoy) l deust tuer
haw) l le doit amender sefinet.
Non pourtant) l ney doit pas
estre mis en puson se) l done
bone pleges de lamende, Et se
aucun est actuse de tel cay) l ne
doit pas estre mis en puson se
) l nya ne ffaut apparissi de sang
ne de plaie ou dauca tout ne ffaut,
Et se le ne ffaut est apparissant
et al qui en est actuse dit qui
est prest de soustenir lenqueste
sauoir mon se il en est coulpable
ou non) l ne doit pas estre mis
en puson, car) l monstre assez
clerement qui nya coulpe, Car
cay doiuent issir tous ceulx qui
sont oy, et se) lz voient ne ffaut
ou) l ait peril debte ou de mort

ou de lauerim pauquoy le
malfaicteur doyt perdre bie
ou membre) Ilz le doivent fere
rm ou couer haro apres lui/ aut
ment sont ilz tenus amender
le au prince/ ou de desacues seig
neulz nous pas op le coy seilz en
sont accusez. Et) Ilz tuement le
malfaicteur) Ilz sont tenus a
rendre le a la justice et ne le
peuent garder que bie nuit se
nest pour apert peril. Tous
ceulx aqui la justice comandera
a garder ceulx malfaicteurs
ou amener les en prison en la
ville ou les malfaicteurs sont
doyuent faire aide de leurs
corps biē nuit vnt sous/ ou
dautres pour ceulx qui sourt
suffisans a mener les en pson

et ce appele ley le plet de lespee
car telz malfaicteurs doyuent
estre referuez a lespee a amp ar
mes/ et doyuent estre mis en pson
a lieu. Telles guerelles sont appe
lees roturnaus. De quoy homme
peut bie ou membre. Les autres
guerelles sont appelees simples
pouoir que ceulx qui ne sont
sont chastiez simplemēt aussi
cōme au tendron de la bergere/
Ley doit sauoir que la court de
mauues guerelles est en la vicomte
et dauoues en lassise, et dauoues
en leschz. Et plee de la vicomte
est tenue la court des simples
guerelles et deamendes' les de
faultes de lassise a de toutes
les guerelles qui doyuent auoir
terme de xl. iours et Mulle chū

lxxj

quexelle ne peut est' finnee
fors en lassise ou en lesthiqz
ou pardeuant le prince par
qui la fin en puisse estre fecte
dez se mestiers est. De assise.
Assise est vne cõt. lxxj.
en laquele ce qui est
fait doit amẽdé par dubitacõ
fermete. Car se lẽy nye ce qui
est fait es plez de la vicomte
lẽy le peut amender par vne
desdite. Mais ce qui est fait
en assise ne recroit nulle des-
dite ains est ferme atousiõs
par le record de lassise. Et
doit auoir xl. jourz entre deux
assises. De esthiquiers. lxij.
En apele esthiquiers
assemblee de haultes
justices dqui se apartient a

amender ce que les bailliz z
les autres meindres justiciers
ont mesfait z mandepuis
jugie. et rendre droit dehm̃
saine delay aussi cõme de la
bouche au prince. et a garder
ses drois z rappeler les choses
qui ont este mises manual-
lement de sa main. et a esgarder
de toutes pars aussi cõme des
oeilz au prince toutes les chos
qui appartiẽnent a la dignite z
honnestete au prince. Tout ce
que lẽy fait en lesthiquiers par
solempnel jugement doit estre gar
de fermemẽt. Nous appelons
solempnel jugement ce qui este
jugie par acord en plain esth
quant lẽy a oy opinion de
chm̃. Et se aucun le contredit

pouuant que son oppinon soit
casse par couenant Fauls dell
ne doit estre pouu rien cōptee
en jugemēt, De plaintes, sby.

Pouuoit que a tenuue
les gueraiz aquoy les
Droiz les loys z les coustumes
tendent cōment que dl qui se
plaint z al de qui on se plaint
demeurent la gueraie en cor
et que la plainte en soit auant
fete z pleiges donnez de suu la
loys douuis premierement de
plaintes, plainte ou clameur
est quant aucun monstre a la
justice en plaingnāt son tort
qui lui est faut pouuoit qui en
puisse auoir Droit en couuent.
Le justicier peut retenuir les
clameurs z les plaintes, et

assignes jour de plaidier en
et prendre pleiges de suu les
clameurs qui z sont. De
Le plaintif. plaintz. sby.
est cel qui monstre a la
justice en plaingnāt son tort
qui lui aeste fait. Cil est tenu
a pouuoir sa plainte que a
fete sans nulle default. Et
si doit len sauoir que se cil se
default en couuent de suu sa
plainte au jour qui lui est mis
son aduersaire qui vient acort
doit auoir congie daler son se
jour, Car se cel qui demande
droit du tort qui lui aeste faut
ne vient acouuer pouuoir son
droit Il semble que se soit
folement plaint, Se plainte
est fete de fieu say, et beue

en est fete / sousteneue / se le plaintif se default puis de sun sa demeine il ne doit pas plus estre oy dilec en auant. Et se al qui est querele se default en tel cas il doit perdre la saisine du fieu qui aeste monstre. Et ce pourra len bien plus plamemẽt giẽt len trouuera des querueles.

De celui de qui len se plaint. lxiij.

La querele est celui de qui la plainte est fete a la iustice qui en face droit si comme il doit de qui plaintes doiuent estre prises et iour lui assigne a prochein plez se il ya espace de .xl. iours, ou autrement assises se la cause est tele quelle y doie estre mise.

De pleintes. lxiij.

Pleintes sont vnes parsonnes qui

se obligent acel a qui ou al qui les met en plege estoit tenu. Les vnes sont simples pleintes et les autres pleintes a debtẽ. Simple pleinte est fete en teste forme. Je plege. J. qui rendra a Pasq. xxx. s. a noel. En teste pleinte doit len sauoir que se le plaintif meurt la pleinte meurt / car simple pleinte ne oblige pas les hoirs. Len doit sauoir que pour simple pleinte mil ne est mene ne ploy apparissant mais a simple desdite se la pleinte ne peut estre monstree par aucune muniment ou par le record de lassise ou elle fut fete. Mẽt vng hõme a pleintis vng autre de ster a droit par simple pleinte / se celui qui est pleinz meurt

la pleuue meuot et le pleuge
en est quete, Pleuue est autint
come promesse de lopuste/ tau
celui qui pleuge aucun promet
que celui feua lopaunt de quoy
il le pleuge, Len doit sauow que
le pleuge qui est treuue en couit
doit conustoistre ou nyer la pleu
uine, sil conustoit quil fut pleu
ge il gaugeua la debte/ et auta
treuue de paier la/ ou sauow
en couit le debteur qui en feua
droit. Et se le debteur bient au
treuue et il dit quil doit la debte
si la paie/ ou ses nampe qui le
valent seuont bailliez po le pleuge
Et il na de quoy paier le pleuge
doit paier la debte/ ou le demou
rant quil ne peut paier/ ou ses
nampe sont bailliez po la debte.

Et si doit len sauow que nul
nest tenu a gauder plus de pl
iouwe les nampe ou gauges qui
lui sont bailluz pour la debte, q̃
lui est gauge. Mais silz ne sont
dedens ce desgauges il les doit
vendre par le cõmand a la iustice
pardeuant lopaun hores 2 cuabl
aussi bien come sil lz feussent
suens/ et retenir du prue ce que
len lui doit, et si doit rendre le
demourant a celui pour qui les
gauges furent bailluez. Et ce
doit estre entendu de toutes au
tres choses qui sont vendues po
autrui debte. Len doit sauow q
se le debteur npe quil na mis
nulz pleuges, et al que le pleuge
a ja paie la debte, le debteur se
pourra desarmer par une sipl

loy pouvtant que reconuoyss
ou plus forte loy ne soit enco
trac, Et si doit len sauoir q̃ toy
eulz qui ont faut hõage sont
tenuz a pleiges leur seigneur
de ses debtes, mais nul nest
tenu a pleiges le de plus que
les rentes 2 les redeuances
quel lui doit en vng an valent
Son corps sont ilz tenus a ple
ges sil est mis en puson, et de
fuir ses clameurs et deffendre
soy en court, et estre a droit
et de ses amendes 2 de ses
nampes se ilz sont prues, Et
ce doit estre entendu silz sont
pres la ou il aut mestuz de
dames pleiges, Les vessaus
sont tenus a pleiges leur sr
en la viconte 2 en la ssr, Mais

ce doit estre a ses despens et
il est tenu a rendre ces que ilz
my aient domages, Et se il est
laisse encouure de plenne ilz
ne seront pas pue tenus a
pleiges le demant quil leur
aura fait que de laut plenne,
et des domages quilz y auront
eus, Len doit sauoir que la ple
nne retient la debte q̃ nest auci
met pleige de la debte en tele
maniere quel sestablist tende,
si que il en est pleige 2 debteur
la mort ne le deliure pas de
cestes plenne, Et pruues doit
len sauoir que se le pleige
meurt, ses hoirs nen sont pas
quictes de ceste debte ancois
sont tenus a rendre la pure q̃
leur ancessour sestoit principal

Debteurs, Aucun deuent plei
ge Daduenture ẽnt heritage
ou le meuble Daucun lui eſ
chiet parquoy il eſt tenu a
payer ſes Debteurs. Si cõme
le filz qui a heritage ſon pe
ou les executeurs ou autres
qui ont les chatelz aus mors
ou cil qui prent ſus ſoy a pro
curer les beſoignes Dautrui
Creuly ne ſoucent pas Pud
de la Debte ſe ilz ne ſont ſe
mons accetant ſous a actam
ſur ſicat nous auons dit
deuant que les Debteurs
ſont tenuz. Mais auront
tenue de cognoiſtre la
Debte ou de nyer ne nus ſey
pourront pas deffendre po
ce que ley ne dit pas que

la Debte

la Debte fuſt ecrite par eulx,
car iml ne peut deffendre au
trement fait. Mais cil qui demãde
la Debte le doit prouuer, ſoy
tiere. Non pourtant ilz ſe pour
ront deffendre quilz ne fuerent
pas pleiges, ſe la pleniere neſt
monſtrée par minutte ou par
Record. Et ſe pluſieurs ſe mettent
en pleiges de toute vne Debte
ſans determiner de combien chun
pleuu, ſe aucun deulx meurt
ou il nait de quoy payer les
autres doibuent payer pour lui.
Se huit hõmes pleige vng autre
qui ne meffera a nullui, ſe il
meffait le pleuge le doit amen
der ou amener le auant et ſe
lui amender, ou ſey deffendre.

Deſemonace. lxv

sy
my.my

semonce est cõmande
ment qui est fait a au
cun de venir acouit a certain
termes tant de lieu que de
temps, Len doit sauoir que
selon la diuersite des causes
sont les semonces diuerses.
Car se aucun est semons a res
pondre de heritage la semonce
doit auoir aumoins xl jors
de termine, et si doit estre fete
par le sergent ou autre qui
doit dire acelui que il semont
la plainte de lautre partie.
Toutes les semonces qui sont
fetes a respondre en court doi
uent estre fetes par le serg
a touuine, et ne doiuent pas
estre feniz se les autres les
font, Vues semonces sont fetes

pour rendre les rentes les
debtes, et les seruices aus
seigneurs. Cestes doiuent
estre fetes aumoins la nuit
deuant, se la cause ny est si
soubdaine qui ait peril en
la demeure, Len doit sauoir
Q les barons doiuent estre
semons par le bailli ou par
le vicomte ou par le maistre
sergent pardeuat my, chiuz
aumons qui puissent porter
tesmoing de la semonce, car
se hz se defaillent hz ne doi
uent pas estre mis a defaute
ainc doit la semonce estre
recordee par le tesmoing de
aulcu qui y fuerent, car de ne
sceit pas chose aduenant
que homes de si grant auc

fruissent menez a desarme de
leurs desfaultes, Len doit sauoir
que len semont auant sous les
seneschaux ou preuoste des fz
quilz auent leur seigneur au tour
ou leur est assigné, et se ilz ne
les ont ilz le doiuent amender
ou desfuer soy-meysmes ilz duit
Dilz fuent sauoir a les fz les
semontes les seigneurs tantost
deuant ou ilz se desarmeront
enuers eulx, Toute semonce
doit estre portee a la personne
de celui que len semont, et se
il ne peut estre trouue celle
doit estre fete a son seneschal
ou a son preuost Et se il ne
ne preuost ne seneschal len doit
aler a sa maison et faire la se
monce a celui q̃ len y trouuera,

Et se cel que len doit semondre
na point de resseant pe ne il nest
en la ville, pourtant quil soit en
la contree, le bailli doit enuoier
ses hoz adretes au bailli du
bailliage ou il est resseant par
celui qui est plaintif que il le
face semondre contre lui, et cil
doit rapporter en court ces hoz
du bailli qui la fait semondre
contre le plaintif, Se celui qui
est querele nest en la contree il
doit au dimenche ou a autre feste
solemnele estre appele en leglise
ouant tous que il soit auis ass
pour respondre de ce dequoy len
se plaint de lui si q̃ le terme que
lui fa mis ait au moins vi iors,
Se aucun est semons pour faire
quil ne doye celle semonce ne

Doit pas estre receue, Toute
semonce qui est fete a prendre
en court doit estre receue pō
tant que la court soit tenue
en tel lieu que celluy qui est se
mons y doie respondre, Et
vingt ſ. a dumes fuefz Jl ne peut
pas semondre les hōmes dun
fieu a respondre en lautre ne
mener ses hōmes de leuuz que
uelles a plus lonctaine court
que a celles ou les queules
du bisne sont detimees, Et
monce de semonce faute peut
estre fete pour chesun qui est de
la meschine aussi. et aussi cell
des heritez z des redeuances
pour, De tesmoings. lxxj.

En appelle tesmoings
en court laye cruly

mss. my
lxxx

qui tesmoignerit ce que le
demandeuw propose par ces
paroles Je le dey z oy et suis
prest de fauwe ce que la court
est a droit, Lesq doit sauoir q
nul ne doit estre receu a tesmō
en sa cause ne ses hōs ne cruly
qui sont parconniers de la que
rele, et ce doit estre entendu
tant des demandeuws que des
deffendeuws, Tous cruly qui
sont mal renommez de parjure
ou de meschancete et cruly q
ont este bannieus en bataille
ne sont pas receuz a tesmoign
en court laye, Tous les excō
muniez aussi sont rebouter de
toute action en court ne ilz
ne sont receuz pour eulz ne
pour autres et toute indirecte

lxxxj
lxxxj

lxxxj
mss. my
lxxxj

111

en demandant en court leur
doit estre denee, Mais sauue
veult plaidoyer a celle ilz sont te
nus a respondre car ilz ne doi
uent pas tacheminer en leur
malice. Il y a bien tesmoings
qui offrent a soustenir le fait
de la court, et les autres a prouuer
a lestraud de la court sicomme
grosses querelles ou il a bataille
a iugier. Toute chose qui a ia
est proposee en court soit tes
moing est iugee pour bonne
mais il ne conuient mie tes
dessus que le iour soit assis
Quelp. de plaidee. sym.
sont appelez plaidoyer
qui meuuent les querelles en
court en demandant et en de
fendant. De contraire. symp

Qui est appele compteur
que aucun establist a
parler et compter pour soy
et doiuent ses paroles autant
valoir comme selles issoient de
la bouche a celui qui le actourna
Et de ce quil est establi a plez
celui qui lactourna ne peut
puis rien contredire quil die
en iugement. Non pourtant qui
le vouldra il le pourra chan
ger et establir vng autre, car deux
compteurs ne doit mie auoir
ensemble, Se aucun establist
ainsi son compteur cestui doit
parler pour moy contre cestui
oyez le. Et quant il aura dit
pour moy ce que ie lui ay en
ioint ie le garantiray. La
iustice le doit oyr, et puis

demander celuy qui luy e
tably se il a dit pour luy ce
que il a dit, & se il le garan
tisb il ne pourra puis contre
dire rien qui ait dit, & se
dit que il a dit aucune chose qui
ne luy auoit mie enioint il
ne le en garantisb pas le cop
tenu lamendera. et la court
iugera des choses qui sont ga
nuntues. Cil establist sage
ment conpteur qui establist
en ceste forme Car mie sage
home ne doit garantir les
choses qui sont a dire mais
celles qui sont faites si bon
que ce soit bon. De actouuez

Actouuez est cil, lxxxij.
qui est actouuez par
deuant la iustice par aucun

en esthi ou en assise ou il a
record a pouoir ou a deffen
dre sa droiture, et doit estre
receu en la querele en autel
estat come elle estoit endroit
celuy qui le actouua, Len doit
sauoir que actorne ne doit de
rien estre en tant come celuy
qui le actouua soit pnt, ne
il ne doit estre en fors en la
querele donc il est actouuez
Aucuns seulent faire le actor
ne pas deuant leur aduerse.
mais ce ne doit pas estre fait
par droit fors pardeuat le fors
de qui le tesmoing seul suffist
a recorder ce qui ceste fait par
deuant lui, Car pour ce que
lacouut se doit porter celuy
entre les parties elle ne

doit pas muer leſtat de lune
partie en deuid de laut. Qñt
aucun veult faire actournemẽt
en court qui ne porte record ſe
ce eſt fait en deuid de lautre
partie ſa condicion en eſt empar
contre droit, car ſil y tiengne
contre lactõne Il nosera pas
ne ne pourra demander le re
cord de lactournemẽt puis que
Il ne fut prit ne Il ne veit les
personnes deuant qui Il fut at
tournez. Actournez peut eſtre
fait par les hoet de foy heurs
en aſſiſe ſe lautre partie eſt
prise, car de tel actournement
peut len auoir record.

De heues. lxb.

Len doit sauoir que di
uerſes heues sont. Il ya

heue de fieu, heue de homme en
lanqueur, heue de mal fait,
heue de hõme occis, heue de
fẽme deſpucelee, heue de fieu
eſt quant aucun demande en
court que le fieu de quoy les
plaide alieu, lieu soit monstre, et
coutum jour eſt aſſiz a monstrer
le. Teles heues doivent eſtre
soustenues en diverſes manes
seloy les diverſes plaintes. En
queuele de heritage qui eſt de
maudee par bataille ou par les
table et generalmẽt en toutes
queules en quoy la droiture
de heritage doit laborue eſtre sou
stenue par mi. chevaliers et p
loyaux homes qui ne soient
pas soupçonneux. En nouue
le deſſaiſine et en toute queules

qui sont menez par mandement de nouuele. Dessaisine peut la vraie estre soustenus sans cheualuee par eyn, loyaux hommes diuisine. Mais ce ne muet pas que il y ait cheualuees se len les peut trouuer legierement. Droit de homme en langueur doit estre soustenu par eyn. chiers z par la justice et que celui qui aliu plaidt y soit apelez acertain lieu z acertain jour la ou les exploitz diuent que il est malade. Et pour ce y doit estre apelez la diuersite que se le malade ne peut que il ne peut iure langueur que il puisse auoir le record de ceulx qui le vaient. Cy

dele maniere doiuent estre faictes les veues de mutz z de ornades. De mehaing z de plaies faictes par force. Len doit sauoir que sauem est naure et il ne monstre sa plaie en teste maniere, Je me plaing de fichaut qui en la pais Dieu z le duc me assailli en felonnie z me fist a sanc z ceste plaie que je mi bustre et il ne pourra pas suir de felonnie celui qui le naura. De auem qui ait este occis est enfouy, et il na este veu en teste maniere, len ne pourra pas seur de sa mort se il ne fut monstre a la justice ainz que il fut enfouy et tous ceulx qui furent pris

a enfouw le le dowent amdr
Se aucun homme est accuse
de telle achaison, et il nye qui
il ne fut pas pnt la verite
en doit estre esclaues par len
queste, Et se il est mis en non
sauoir se la justice len accuse
pour il sen pouroit deliurer
par vne desraine, Mais de
femme desppucelee doit estre
faicte par vn refuse femes
ou malices bien coubles par
qui le desppucelement soit fe
conde se mestier est,

Et apres commence la seconde
partie de ce liure,

¶ Et premierement

De querelles personelz. Ibi,

Qz nous conuient veoir
z traicter des griefes
z des loix pour quoy
les querelles doivent
estre finees, Len doit sauoir que
querelles sont contens entre celui
qui se plaint z celui de qui len
se plaint, qui sont demenees de
uant la justice a cestuy tenue
qui est mis, Des querelles les
vnes appartiennent aux personnes
et les autres aux autres choses.
Et premierement nous diuise de
celles qui appartiennent aux psnes.
Querele personel est contens
meue entre celui qui se plaint
z celui de qui len se plaint pour
tort qui a este fait a la personne
daucun, De ces querelles les
vnes sont par fait et les autres

paw dit, Et pmierit nous
diuons de celles qui sont paw
fait. Ley doit sauoir que quele
personel qui desaut de fait est
de force qui neste fete a auem,
sicde batailles ou plaies ou tels
choses, De ces querelles sime
est simple et lautre est cimiele,
La simple est celle qui doit est
finiee paw simple loy, La cri
minele est celle qui doit estre
finee paw loy apruissant et est
appelee criminele pour ce quelle
naist de tel crime De quoy ley
doit pendre vie ou membre,
Il ya diuerses querelles crimi
les selon ce que diuerses suites
en sont menees qui naissent de
diuers meffais, Il ya querele
de murdre, dommage, de mehaig,

De tueres enfrantes de des
pucelemt defeme a force, de
robberie dassault de maison en
la poss̃on dcelui qui fut assailli
et de trayson, Entre les autres
nous diuons pmierit de murdre
come a paw quele forme ley en
doit suir, et toutes teles ma
neres de suir sont appelees
de felonnie, De suite de murd, &
Suite de murdre, lxxxij,
doit estre fete en ceste
forme, F, se plaint de T, qui
murdri son pere felonousmt en
la paw de Dieu a du duc que
il est prest de prouuer a de faire
lui conuoistre en vne heure
dhour. Et T, le mie mot a
mot et il offre son gauge a
deffendre sen ley doit pmier

prendre le gaige au deffendr
et puis celui a lappelleur, et
chm doit donner pleiges de
mener la loy, Non pourtant
Ilz doivent estre retenus tous
deux en la prison au duc, et ce
que droit sera a faire la bataille
leur doit estre tenue par la
justice, et si peut bailler chm 2
lautre en une prison sil lui plaist
pourtant que len les gaude seul
ment a bonnes gaudes qui les
rendront au jour de la bataille
mors ou vifs apparailliez de
la bataille faire, Et aucune
fois est fete dedens ce duchm
deulx ou autrem deulx le bailli
en doit enquerre de son office
et esprouver celui qui en fait trait
coulpable selon la desserte du fait

et coulp qui les gaudoient se
Ilz en sont coulpables, Et pour
que coulp qui les gaudoit par
la coustume ancienne seulent
porter la paine que coulp deuz
sent porter se Ilz ne les peuvent
rendre a la justice au jour qui
leur est mis, Len seult vser en
normendy que en bataille de fe
lonie puis que les gaiges sont
donnez nul ne doit estre gaudes
hors de la prison au duc. Au jour
qui est assis a faire la bataille
se doivent les champions offrir
a la justice ains que heure de
midy soit passee tout appareillez
en leurs armes ou en les costes
o leurs escus 2 leurs bastons
ormez, armez, sicomme mestier
sera de drap de cuir de larme

a dastoupse, Ge esaie ne ce
bastons ne ce armeiwes de
Jambes ne doit auoiw fors fust
ou aiw, ou ce qui est deuat dit,
Ne Jlz ne peuent auoiw autre
Jnstrumit agreues hiw lautre
fors lesaiw le baston, et chiz
doit estre tongnie pardessus
les oreilles, Ceste forme doit
estre gardee en toutes batull'
et si peuent estre omie se Jlz
brulent, Quant Jlz seront am
bedeuy offerts a la justice, les
paroles de la bataille seront
recordees par la justice, et se
Jl est aduis a aucun deulp que
les paroles de la bataille ne
soient pas bien recordees, ou
que la bataille fut changee
par autres motes Jlz poiont

demander le record de la court
et lauront par eaulz q̃ seront
a garder la bataille, Et q̃t
elle sera bien recordee si soient
menez au champ p̃ combatre.
et ilz. chiz soient au champ
pour le gardes, et tous les
autres se assieent autour.
Le ban le duc soit tout que
nul de ceulp qui Jlz sont, sur
vie ne sur membres, ne soit si
hardi quil face a nul des cha
pions aide ne mussuage par
fait ne par dit. Et se aucun
fait contre ce Jl sera mis en
la prison au duc et lamendra
a sa voulente, apres ce les
champions soient appelez ou
champ, et Jlz facent les paroles
de la bataille et se agenouillent

ambedeux et se entretiennent
par les mains lappelez adpt
z le deffendeur a seneurtie Ley
doit demander achim come il
a nom en baptesme et se il
croit ou pere ou filz z ou sainct
esperit et se il tient la foy que
saincte eglise tiendra Quant
chim aura respondu oil le def
fendeur juera en ceste forme
dyes homme que ie tien par la
main seneurtie que tu as
fait appeler en baptesme que
ton pere ne mourut en felonie
si maist dieu z ses sainctz lap
pelleur juera apres dyes hõme
que ie tien par la main dycte
que ie te fais appeler en bap
tesme que des paroles que
tu as iuees tu tes parjure

si maist dieu z ses sainctz
Apres ilz jueront les sorz
uoz Le deffendeur juera
premier que par lui ne par
autre ne a fait sorcerie ap
porter ou champ qui lui puisse
ne doye aidier ne a son aidier
sauemment Et apres lappe
leur juera ainsi Ley bailleur
lors achim lescu z le baston et
les mz chiez qui seront esleuz
a garder le champ sont entre
eulx deux tant quilz auent aoue
auriaumit Et le bail le duc ba
vie derechef Quilz auront
aoues les mz chiez se trouuent
aux orees du champ en quatre
pueriers Et le deffendeur se
peut deffendre tant que les
estoilles paroient ou ciel

auva la victore, Et ceste for
me doit estre ensuyde en touz
batailles, mais que le seriement
doit estre fait des paroles de
quoy la bataille fut enseignee/ u
Len doit sauoir que nul ne
doit suir de muydre deuant
que certaines enseignes du
muydre soient trouuees, Se
nul nest qui face suite ou cla
meur de muydre et aucun en
est blasme comunement/ il doit
estre arreste par la justice/ et
mis en prison Jusques a .J. an
et vng Jour a pou de meurtre/ et
de boire seel nosstre Sedne ce
a soustenu lenqueste du pays.
Et se il la veult soustenir/ la
justice se doit pourueoir et faire
semondre ceulx quelle entendra

quilz sachent aucune chose du
muydre de quelque lieu quilz
soient/ et quilz viennent soudai
nement et despourueuement sans
sauoir pourquoy/ afin que les
amis dcelui qui est en prison
ne les encombrent ou preuue
ou par loyer, Et doit len appe
ler chun par soy pardeuant mi.
chiz qui ne soient pas souspe
conneux/ et enquerre diligeau
ment se cil qui est en prison fist
ce muydre/ Et quant len aura
oy leurs dits et mis par escript
celui qui est en prison doit estre
admene deuant eulx/ et lui doit
len demander sel en veult mes
saimer, Et se il dit sur aucun
deulx suffisant saoir/ chose qui
die mes doit estre a tiere aimptee/

Mais se le saon nest suffisat
ce quel diva sera trouue o les
autres, Tele juree doit estre
fete par xxiij. hõmes loyaux
amonõs qui ne soient pas sous
peonneno lesquelz amour ne
haine doyt ostar de la uerite, et
li semonez doit estre faute par
loyal sergent qui ne soit corom
pu par don ne par loyer p prie
par amour ne par hayne quil
ne semõne les plus preudõmes
z les plus loyaux quil pourra
trouuer, ou lieu ou le meffait
fut fait, et aulx que ley croit
mieux qui en sachent la verite.
Ce juree doit estre sousterme
de sauoem ou de foi de vos loyaux
juerues doiuent estre semons
de la ou al que est acuse a juse

et dela ou ley dit quil fist le
lauoem et qui sachent la verite
de ses fais z de sa vie, et doiuet
estre semons si soubdainement z
adiuenez deuant la justice que
les amis a celui qui est acuse ne
les puissent corrompre, le baillu
les doit prendre secretemt deuat
mi, chlz et demandez a chun p
sor ce quil sait de la vie a celui q
est acuse et de ses fais et dec
quil en croit, Quant il aura or
chun par sor celui qui est acuse
doit estre admene auant et lui
doit ley demander seil veult
saomer aucun des juerues qui
tous lui doiuent estre monstrez,
et seil en saome aucun loyaument
chose quil die ne lui peut nuire.
Lors seront les juerues appelez

en comun, et tout ce quilz auront dit sera recorde par la justice adlui qui est accuse. et ilz doiuent reconuoistre q̄ ainsi ont ilz iure, et sur ce doit maintenāt le iugement estre fait. et ce qui sera juge doit estre acompli sans delay, Et ce que les xxv. diront soit tenu de sās contredit, Et se ilz sont non sachans tant y soient mis iurez que par xxv. soit la verite seue.

De Jurez. cpbm.

Icy dit sauoir que ceulx sont appelez Jurez qui par le serment quilz ont fait en court sont tenus a dire verite des quereles selon ce qui leur sera enchargie par le bailli ou par celui qui sera en son lieu,

Quant contens doit estre fine par serment de jurez il conuient quilz sachent les circonstances des contens, sicome des presomptions entre qui le contens est et de la chose de quoy il est, la cause le lieu le temps et la maniere, Les esprauues ame ne les ennemis ne les cousins ame parties ne a lautre, ne mie de qui les puisse par ce tenir raison auoir souspecon damour ne de hayne ne de lignaige ne doiuent pas estre receuz au serement, ne ceulx qui sont presomptueux de la querele ou qui ont semblee querele ne ceulx qui sont mene ou deffendu en court ou este apellez, ne ceulx qui ne sont puchame

De la chose qui est demandee
ne ceulx qui rien ny scauent
ne qui ne sont du temps ne du
lieu pareuoy ilz en puissent rien
sauoir ne doiuent estre tesmoings
a la iuree, ne ceulx qui sont re
pris de parjure ou de porter
faulx tesmoignage ou banniz
en champ de bataille ou ceulx
qui sont infames. Et pareil
doit len semondre aux iurees
les plus preudommes et les plus
prouchains et ceulx que len croit
qui mieux en sachent la verite
et qui ne soient soupeconneux
a nulle partie ne a lautre. Auss
doit len faire de ceulx q̃ sont
communement blasmez de oiuete,
de arsin, de lavrerie ou dautre
autre crime dequoy il nest

nul qui les suiue, du meffait
qui deste fait a ceulx q̃ buent
ne peut enqueste estre faite fors
par lassens dune partie et dau
tre. Plusieurs se seulent acor
der que se vng home suit vng
autre a mort, et cil qui aceste
appele veult soustenir lenqueste
du pays en la forme que nous
auons dit il la doit auoir. Et
se il est attaint par lenqueste
il doit estre dampne, et se len
queste le sauue il doit estre de
liure, et se il est mis en non sa
uoir lappeleur peut fouir a
la bataille. Acc se seulent plu
sieurs acorder pour abatre les
faulses plaintes ia soit ce que
plusieurs ne le veulent pas.

De muurdre lxxx.

De meurdre z domade peut le plus prochain du lignage faire la siute, et se le plus prochain est en non aage ou il a passe aage le plus prochain apres celui le pourra faire ou autre du lignage ainoy tout le lignage se accordera. Et se par en est fait quant celui qui est en non aage sera venu en aage il pourra recommencer la siute Mais se la loy en ceste demence z parfete autre loy ny pourra pas puis estre fete ne comencee, Et auant estrange fut clameur domicade en ceste forme, Je me plaing de .F. qui assailli mon p^re en felonie duer qui estoit

et occist, et si comme je les deffendoie il me fist ce sang z ceste playe qui doit tout estre monstree z le sang aussi a la justice pardeuant christe qui de puissent recorder se la me offre a deffendre sen, la bataille doit estre graiee si comme nous auons dit de uant, ainsi peut estre fete siute domicade par homme estrange. De Roberie. lxxv.

De roberie doit len sauoir que la clameur en doit estre fete en ceste forme, Je me plaing de .F. qui en la pais de dieu z le Duc me assailli en felonnie, et me fist sang z playe et me toli ma cappe en robberie pourquoy il me

ouunt ouer hauo, Se lautre le mye mot amot et il offre a deffendre son, len doit prou fuue enquieste du hauo pour quelo en quel biene il deuse estre ouie ou qui y fuuent pne Et se ilz dient quilz oyent le hauo de la robeuie, lors douet les chaufes de la bataille estre treuiz en la manie que nous auons dit, Et ceste loy doit estre menee selon la forme qui ayste dite deuant. De suite de trieues fauuees. lxxxi.

De suite de trieues fauuees doit len sauoir que elle ne peut estre fete se les trieues ne fuuent auant donnees en couuot qui porte feuit Et si doit len sauoir q trieues

sicome len les prent en cot lay est vng asseurement qui est fait par la foy du corps que cil qui les donne ne fera mal par lui ne par les siens a celui qui les donne ne ao siens, Se auam se plaint apres de tel asseurement en ceste forme Ie me plaing de ce q̄ pus les trieues quil mauoit donnees en couuot me assaillit en felonie en la pais dieus lesus, et me fist ce sanz en ceste plaie que ie monstre cy en prit, et suis prest de ceste lui conoistre en vne heure dejour, Se lautre le mye mot amot les chaufes douet estre treuiz sicome nous auons dit. Len doit sauoir que suite de

Robbeur 2 De toutes fraudes se len sert par lengste du pays que hault ne fust pas croie celui qui suit enchera de sa suite. Et aussi se il peut estre prouue celui qui suit encherra de sa suite. De la trayson au

De la trayson duc, cxxxvij.

Duc de normendie doit la suite estre faite en ceste maniere. Je argue le Duc de normendie auoit baillie son chastel a grandes mie plaint de P. qui estoit o moy a cel le qui en trayson 2 felonnie ist sse par mie hors du chastel et mist dedens les emiemne au duc de quoy se peu apme eschappey. Et ie le nye ie suis prest de faire ma congnoistre

en bne heure dyoim. Se laut le mye mot a mot et il offre a deffendre sen les fraudes doivent estre faites si dime nous auons dit et la bataille faite pourtant que ce soit apres te chose que les emiemne au duc tiennent le chastel. De suite de mehaing. cxxxvij.

Suite de mehaing doit estre faite par lome a celui qui est mehaingne ou par son cousin. en ceste forme Je me plaing de .f. qui en fe lomme mehaingna mon fr. ou mon cousin, et puis fe aussi come deuant. De suite de assault. cxxxvij.

En faut suite dassault 2 de pays buse en

Diuerses manieres selon la diuersite des lieux, car len
sunt dassault de chaune de
assault de chemyn, dassault
de maison, dassault de camp
Les suites en sont faites toutes
en vne maniere mais que on
nome les lieux ou lassaut fut
fait. et si couient monstrer
le meffaut du corps, et sanz
ou sanz peril de mort ou de
mehaing. La plainte doit
aussi estre faite je me plaing
de vous en la pays Dieu et le
duc me assaillit felonnement en ma chaune o achuet pensee
et me fist ce sanz et ceste playe
que je monstre a la iustice, se
il le nye se ou homme pour
moy que faire le puisse et doie

songes appareilliez de faire
lui congnoistre en vne heure
de iour a le estuyd de la court.
Celui qui est appelle doit mener
la felonnie qui est mise en la
clameur, et doit demander
conseil de conseilliers soyens
Quant il sera conseillie, se
il le nye mot a mot, les esta
ges doiuent estre faitz a la
bataille ingale sicome nous
auons dit, Len doit sauoir
que en telz suites, se le sanz
et le meffaut ou sanz peril
de corps sicome de mort ou
de mehaing nest monstre a
la iustice et veu sifflisamment
bataille nen doit pas estre
iugee. Et si doit len sauoir
que se violence me fust

mise en la clameur bataille
nus doit pas estre graciez.
Et si doit len sauoir que en
toutes sutes ou len tend a
mort dome len doit duire en
la plainte que ce dequoy len
se plaint fut faut en felonie
en la pais dieu et le duc. Len
doit sauoir que se aucun non
aagie est appele de ses membres
il doit estre garde tant quil
soit venu en aage, ou estre
baillie en garde sicomme il
plaira a la justice, et sicome
elle verra que la chose le re-
quiert. et doit entendre et
apprendre diligeaument la
verite en teles choses, si que
elle aide auc innocent, et
soit fuit contre les malfaut

nais quelle grave de lordre
de droit, En teles querelles
menees ne peut nul mectre
autre que soy se il nya appt
mehaing de son corps, ou se
il na passe aage, Celui de-
passe aage qui a veseu plus
de xv. ans. Les sutes q sont
faites pour cause lappellen
peut adiouster a la plainte
quil fist en douter et acoistre
lui, mais il ne peut fuste
oster ne soubstraire. Et se
il relache aucune chose de la
clameur quil a fait, ou il de-
laisse aucun de qui il se plaint
en sa clameur ne doit tiens
valoir. De treues fraites. lxxxvj.

De treues fraintes doit
len sauoir que sute

ney peut estre fete se les tru
ces ne furent donnees en
tele maniere que le record en
puisse estre eu se len les nye
ou se len ne monstre le saint
a la playe. La siute de treues
fraintes doit estre faite en
ceste forme, Je me plaing de
F. qui en la paix dieu a le duc
et ces treues qui cy me avoit
donnees massaulli en felonie
et me fist felonnement de sang a
ceste playe que je monstre, se
il le veult nyer je ou homme
pour moy suis prest de faire
lui congnoistre en vne heure
de jour a le sirant de la court.
Se lautre le nye ou il offre
a deffendre sen les traisses
doulent estre puns a ferir

et la bataille menee si come
nous avons dit, Se len dit
encontre que les treues ne
furent pas donnees, et que
pour la playe ou il na peril
de mort ou de mehaing ne
doit pas bataille est. faillee.
Et lappelleur demande le re
cort de la court, ou il dit que
les treues furent donnees, se
il ne peut estre record la siute
ne vauldra rien. Et se il est
record la bataille doit estre
faillee et lamende puni se de
celui qui mal les treues, len
doit savoir que puis que la
clameur est fete ou que la ba
taille est faillee de felonnie
len peut parler de paix et se
la par le conjie de la justice.

en tous temps iusques atant
que la bataille soit menee
afin fors sans plus en suite
de trayson / de larrecin en
quoy la coustume de normdie
ne seuffre point que ley ple
de pau en nulle manie puis
que les deux batailles en
sont gaugees, Car qui de
trayson ou de larrecin prent
loyer il monstre bien gl nest
pas giuste de tel comme, Et
qui sans le congie a la justice
traitera de paix ou la fera
en cause criminal il lamen
dera griefment et tout ce gl
aura fait ne vaudra rien,
Et si doit len sauoir que en
toutes causes criminaux de
ce que la bataille est gaugee

sappelleur / le deffendeur doibt
estre gardez en la prison au duc
Et se lappelleur donne bons plei
ges qui le prisent en garde
qui le rendront au iour quest
assis ou mort ou vif il leur
peut bien estre baillie a garder
et ce appele ley la vraie prison
au duc de normendie, Tantis
qui le prisent en garde sont
tenus a rendre le au iour ou
mort ou vif sans exoines / sans
delay aussi comme le gueolier le
rendist sil fust en sa garde,
et se ilz ne le rendent ilz le
doibt griefment esploitier par
le chatelz et se il est ale en tel
lieu que ilz ne le puissent en
nulle maniere rendre a la iu
stice ne auoir le ilz doibvent

estre en tele paine comme le
conseil de la ville dit, et al
qui est fuitif doit estre appele
a lassise, Et sil ne vient anat
quil doye estre forbany par ju
gemẽt, lors le doit forbanir a te
mi comme dessus, Et sil se rent
a la justice auant quil soit for
bany lors doit estre delui aussi
come sil eust brise la prison
a son fuist fuy, de toute la soit
a de tous les meffaus que lors
font a celui que la justice a mis
en vne prison appartient a lui
quelle en enquiere et aussi des
meffaus quil font a autres que
cels a qui il fut baillie a gar
des sont tenus a esprueu qu
ilz font o lui, Et se lors en est at
taint il ne doit pas plus est.

mis en vne prison, Et sil
plaist a la justice le deffende
peut estre mis en vne prison,
et ce qui auste dit de la vne
prison a lappelleur doit on sauoir
de celle au deffendeur. Teste
maniere de vne prison fut
trouuee par lauant malice
de conuoitise, Car pluniacme
coustume demoustre qui fut esta
blie pour garder la paix a pour
eschiuer les perilz nul qui fust
ne qui fust suy de cas criminal
ne pouoit en nulle maniere issir
de la prison auduc iusques a
tant que la cause fust finee
solennelement, Et sil sont tenus
en prison la justice leur doit
trouuer maistre qui les enseig
gne a armes et les autres choses

qui nestuy leuy ont et ilz
sont tenus a tout pauy
Len doit sauoir que nul
ne peut suiu de meffait q̃
dedens lan z iour nait este
monstre a la iustice et de
quoy la clameur nait este fte
sicome elle doit. Mais de
muydre peut len suiu quant
aucunes enseignes en sont
congneues par loyal tesmoig
du pays parquoy len sache
aucunement que le muydre
ait este fait. De suite de fe
Femmes ne
doiuent pas est. receues
a suir causes criminaux ne
a deffendre les. Mais les
hommes peuent suir des mes
faits qui ont este faits a leurs

femmes en toute les cas dont
nous auons parle deuant
et deffendu les selles en sont
appelees. Et se ilz ne les
veulent deffendre potant
que on sache aucunement
quelles en soient coulpables
elles doiuent estre gardees
en forte prison iusques a. i.
an z i. iour sicome nous auons
dit des hommes. Et de mesme
doit on entendre des hommes
qui sont accuser contre les
femmes. Jadis quant fem
mes estoient accusees de
crimes et elles nauoient qui
les deffendist elles se puy
uoient par ygnise, et les hom
par eue ou par ygnise quant
la iustice ou femes les suiuoit

De causes criminaux, Et
pour ce que saincte eglise a
este ces choses nous vsons
coument de lenqueste de fame
contre fame, Et en cas criminal
doit on faire enqueste, et doit
len faire si grant justice de
celle qui est mauluisement re
nommee come nous auons
dit deuant des hommes qui en
sont mal renommez. De refuses
femmes z orphelins. lxxxix

Pource que les Ducs de
normandie plains de iu
stice feaurent anciennement en
leur garde z protection les
femmes refuses z orphelins po
ce que leur fragilite ne leur
fusse auoir autre defendeur,
le bailli doit faire aspre justice

des meffaits qui le sont faits
et de ceulx quelles font aux
autres sicome la desbte le regart
iusques a tant que la verite en
puisse estre esclaircie par leng.
du pays, De forainez. lxxxix.

Se aucun est hors du serie
et il occist ou mehaigne
vng homme par sa forcenerie
il doit estre mis en prison ato
iours et estre soustenu du sien
ou len lui doit pourueoir sa vie
se dimues ou iostice se il ni de
quoy il puisse estre soustenu,
se aucun est en tele maniere
forcene que len le doubte de
la forcenerie quil ne trouble
le paye ou par feu ou p autre
chose qui soit contraire au co
mun salut il doit estre pins

z grande paour aculx qui ont
ses choses qui ne meffacent
a nullun, et se il na plene
tout le bruit doit mettre
conseil z aide du sien a refai
re sa forfaicture. De Rendre.

Tous aculx, lopin,
qui reuendent les forme
rez les forbanz les dampnez
z aculx qui se defuient de ve
nuz ala paix au duc qui ont
este appelez en assise se ilz sot
renommez de reuenir les ilz doi
uent estre mis en la puison au
duc jusques a huit an z vng
jour se ilz nosent dedens ce
a soustenir lenqueste du pays
Et se ilz la veulent soustenir
ilz doiuent estre deliurez par
bons pleiges, et pour leur

doit estre mis dauoir leng-
se ilz nen sont attaiz auant
en autre maniere ou prime
aucunes fruitages, Et se ilz
trouue par lenqueste qui
ne soient point de ce coulpa
bles ilz doiuent estre laissez
en pais z toutes leurs choses,
Et se ilz sont trouuez coulpa
bles ilz doiuent perdre tous
leurs meubles a la voulente
au duc ou au bailli, Et se ilz
nont meubles ilz doiuent est-
chastiez par longue prison Et
se lenqueste le met en mon sa
uoir se la justice les veult plq
suir ilz sen deffaudront z es
pueuuent, Les conseruateurs
aux lauons en leur lauerons
et aculx qui les reuelent doiuent

estre punis en autre ma
niere. Car se ilz en sont atains
ilz en seulent en noumendre
porter autele paine cõe les
lauzons meffaitz et aussi to⁹
leuz personneus / a les con
sentans de leuz meffait. De
tenpe en quoy loy nest pas
en doit feste. mxxx
Sauoir quil ya vnes
tenpes en quoy les loy ne
doiuent pas estre fetes ne sim
ples ne approuees. Ce sont to⁹
les tenpes en quoy mariage
ne peut estre assemble, & ce
eglise deffent a faire loy ap
pareissans tous les iouz de
toute leglise cest du ieudy
nonne iusquez au lundy enz so
leil leuant / et toutes les festes

solemneles de neuf lecons / et
les iouz de ieune solemeles
et les ieunes des quatre tẽpes
et la feste de la dedicacion
de leglise en qui parroisse la
loy doit estre fete. De dagnez
2 futifz. mxxxj.
Se aucun dampne ou fu
tif senfuit a leglise ou au
cimetiere ou en autre lieu st
ou il se acorde a vne croiz qui
soit fichee en terre / la justice
laie le doit lasser en pais p
le preuilege de leglise si quelle
ne mette la main alui, mais
la justice doit mettre gardes
quil ne senfuie dilec. Et se
il ne se veult rendre a la justice
lans de ceus ve iouz / ou for
uiez nommendz / la justice ne

souffrira dibet en auant q
len lui apporte que meigtes
a soustenu sa vie iusqs acs
quel se soit rendu alui acr
donner en selon sa dessoote,
ou iusques acs quel offrera
fourner le pays, Et fourn
ira le pays en ceste forme
Il tendra ses deux mains sur
sainctes euuangiles, et iu
ra quel se pastura de noz.
et que iamais my retournera
ne quel ne fera mal au pays
ne aux gens qui y sont pour
chose qui soit passee, ne ne
les fera grauer ne grauera
ne mal ne leur fera ne pour
chacera, ne fera fuire ne
pourchacer par soy ne par
autre en nulle manr. et

que en vne ville Il ne tiendra
que vne nuit se nest pour
grant defaulte de sante, ne
Il ne se famdra dalez tant
quel soit hors de nourendy
ne ne retournera aux lieux
quel aura passez ne a autres
pour reuenir, ains ira tous
iours auant, et si cōmencra
maintenant a alez son, et
dort dire quele part Il voul
dra alez. si lui tauxera ley
ses iours selon sa force z selon
la longueur de iustice. Et se
Il remaint en nourendy pudz
que le terme que ley lui don
nera sera passe, ou se Il se
trouue vne lieue auruas Il
portera son iugement auec
lui, Tab des quel sera ale

contre son serment / sancte eglé
ne lui pourra plus aidier. De
personnes de sᵃᶜᵉ eglé. mſ. 77.

Nul clerc ne nulle per
sonne deuſſe ou feli
gieuse ne doit estre punie ne
arreste se il nest prins a pnt
meffait / ou se il nest siw a ho.
et apres il doit estre rendu
a la court de leglé selle le re
quiert. Et se il reconnoit
en la court de leglé le meffait
donc il est siw et il en est at
taint il doit estre degrade de
toutes ordres / Et tout priu
lege a clerc / chace hors du
païs come coulpe pour tant
que le meffait soit tel que ho
en doye perdre vie ou mebre.
Telz personnes sont quittes

de pluder en court laye fors mſ. 77.
en tant quil appartient a siw
luy. De ſ̃n / de lés hoes. mſ. 77.

Un doit sauoir q̃ mal
ne peut appeler de
feloine son ſ̃r aquel il a fait
homage. Ne le ſ̃r son home
pour la foy de lomage q̃ lui
doit porter a lautre. Mais se
le ſ̃r veult ainsi siw son home
il couuent quil lui rende son ho
mage ains quil offre son gage
dappeler le. et lome aussi. Et
se le ſ̃r enchiet / lome ne tendra
iamais delui la terre quil en
tenoit. ains la tendra / meint
du ſ̃r qui est par dessus. et
lui en fera ce que lui en faisoit
son ſ̃r. Et se lome est vaincu
la terre remaindra tote au ſ̃r

De ſiple gruele ꝑſonel. mxxxvj

Ore Diuons de ſimple
gruele perſonel que
len appele ſimple pꝛ̃ce quelle
doit eſtre terminee p ſimple
loy qui a nom deſuene. deſue
ne eſt eſpuuemẽt de ce dot
aucun eſt gruele qui eſt fete
par ſon ſeremt et par celui
a cuilo qui lui aident. Et pꝛ̃ce
que lees bues de ces gruelles
ſont defaut et les autres de
dit Nous Diuons premiers
de celles defaut. Simple gue
rele perſonel defaut eſt q̃nd
qui eſt mis entre les plaidꝛ̃
par deuant la juſtice du meſ
fait qui fut fait a celui qui
ſe plaint en ceſte maniere.
Je me plaing de. N. qui me

fery de ſa paume en la face
et le teſmoing doit main
tenant dire. ceſt vou ie le
vey ſi oy et ſuis preſt den fꝛ̃
leſgard de la cour. Tout
teſmoing en court laye doit
porter teſmoing de ce que il
a veu ſi oy. et ſi neſt pas ſon
teſmoing ſuffiſant ſe il ne
offre a faire en leſgard de
la cour. Apres ce eſt tenu
le gruele a reſpondre et aura
conge de conſeillier ſoy ſe il
le demande. Et quant il ſera
conſeillie il peut mes le fait
dont il eſt aduſe. et offrir ſon
deſtener en ceſte forme. Ce
ne fiſt ne te fery ie ongues
et dit qui le teſmoingne ne
le vey ne oy. et ſuis preſt

De Deſuenes mey, Et lors
doit baillier ſon gauge de
Deſuenes ſey, et la juſtice le
retiendra 2 prendra plegges
de faire la Deſuene au jour
que ley lui mettra, et tel deſ
uene ne peut auoir que vne
eſoine 2 vne Defaulte, Auſſi
qui eſt mis Dauent les pra
ces venu a court et la loy
doit eſtre recordee par la ju
ſtice des paroles dont elle fut
gagee, Lors doit celui qui
eſt querele venu aux ſainc
2 eſtendre ſa main Deſſus et
jurer et la juſtice ou dit ta po
lui doit la loy eſclairer en ceſte
forme, Ce oyez tu .P. que ce
meffait ne te fiz onques ne
ton teſmoing ne le viſt ne oy

si marst

si marst Dieu 2 ſes ſainc
Lors ſe doit lever du ſeremẽt
et celuy qui lui aidevont a ſe
la loy doucent venir jurer auz
ſainc ſans attraire ne ſans ap
peler juſques atant que la loy
ſoit parfete, Et doucent jurer
en ceſte forme, Du ſeremẽt que
.P. a jure, ſauf ſement a jure
si marst Dieu 2 ſes ſainc, Qui
chiñ de celuy qui lui aidera
jurer Il ſera Deliure par celle deſ
uene, et lautre que ſe plaint lain
dera, En tel plet doit len ſauoir
que ſe le teſmoing ne dit qual
lait veu 2 oy ce que il teſmoigne
ſon teſmoing ne vault riens.
et ſe il ne dit qual eſt preſt de
faire en le ſeaut de lacquit, len
doit ſauoir que ſe al gun fault

141

la deffaute laisse les paroles
qui lui furent esclaircies ou se
il les change, sa deffaute ne vault
rien, Et se aucun de ceulx qui
lui aidera y fault, ou delaisse
ou change les paroles qui lui
furent esclaircies, ou se il les
coumet appeler a la deffaute
ou contraindre ou actraire la
deffaute ne vault rien, Et si
doit len sauoir que selon la di
uersite des personnes coumet
auoir plus ou moins daides a
deffendre soy, Entre ceulx qui
sont peres ou voisins peut deff
aire estre faite son tierce main,
mais enuers son fr. se coumet
il deffaire soy sy[n]te main en
la coulx son fr. mais en plus
haulte coulx se deffaira sor

veue son fr. soy tierce main, et
aussi les seignr veue son homme.
veue le seuent le fay se doit
len deffaire soy quinte main,
Dauec que nous auons dit
deuant, aueugles ne sourds ne
peuent porter tesmoing, femes
ne doiuent pas estre receues a
tel tesmoing porter, ne prestres
comunies sicom sont le pere le
filz, les freres qui sont si prou
chains du lignage, ne ceulx q
sont en non aage, Tous ceulx
qui sont actaint de parjure ou
de foy mentie, et ceulx qui ont
este vaincus en champ, et les
mescreans et ceulx qui sont
mal renoimez ne doiuent pas
estre receuz a porter tesmoing,
ne aidier a faire deffaute, et

se ilz y sont admenez le tes
moing ou la desuene est faut
se pour tant que la partie pr
qui ilz vendront ne les en ost
Et si doit len sauoir que des
simples quereles ne Requiert
pas pb. iouve de terme a Res
pondre. mais a tel terme de
len leur mettra il conuendra
Respondre. Et si doit len sauoir
que puis que demande est ou
uerte en court et Responce y
est faite 2 donnee se aucune de
parties se default elle sa con
dempnee. Len doit sauoir que
nul nest tenu a suire loy pour
simple batterie qui ait fait
a son seigent ne a son filz ne
a son neueu ne a sa fille ne a
sa feme ne a nul qui soit de sa

mes ymes

ines ymes. car len doit entendre
que le fait pour chastier les.
Se celui qui est querele enchiet
de la loy qui a fait. il doit
amender le meffait a celui ag
il le fist 2 a lacourt. vm sop de
paume. vs. vm sop de pomet.
pour. De abatre a terre que len
appele coubler. xxbm s. de playe
a sanc. xxpb s. Ces amendes
sont deues aus simples pesones
de simples quereles. De pesones
autentiques si comme de cuby
qui tiennent franches seoge
teues ou qui desseruent leurs
fiefs par seruices dauues doit
len autrement entendre. Car en
telles quereles les amendes doi
uent estre faites par les auues
2 par les hauuois de ilz tuent.

143

Se aucun est attaint de tele
querele contre chl2 il lui doit
amender par plaines armes
cest par le cheual par le hau
bert par lescu par lespee 2 p
le heaume. Et se cil a qui le
meffait fut fait nest pas chl
ne il na point de fief de haubt
mais il desfent son fief p plai
nes armes, lamende lui doit
estre fete par vnq fouan par
vnq thamboison par j. chapel
2 par vne lance. Et doit len
sauoir que atous ceulx qui
desfendent leurs fiefz par
seruice darmes ses amendes
leur doiuent estre faites par
teles armes comme il z doiuet
porter a lauenement au duc
ou acquieter leurs fiefz. de

lamende au seigneur en qui
court len plede de teles que
reles doit len sauoir qui ne
peut leuer que xxbm s. damde
Le punic se la querele est de
meuee en pu court en peut leuer
xxxbj s. damende. Len seult
anciennemẽt vser en normdie
que lamende de lacourt ne
doit pas estre creaturiee q
celle acelui a qui le meffait
fut fait, Et concordes 2 en
teles matieres de fmes appar
tient a la justice a ordonner
des amendes selon lausemit
des personnes 2 selon les desfautes.

de querele de mesdit. xxvij.

Nous auons dit de ce que
reles personnes q nai
sent de fait, or diuons de celles

qui naissent de dit ꝛ laidengez que les vngle dient aux autres, Et pour ce doit len sauoir que les vnes des laidengez sont communaux, et les autres sont simples, La communal est celle dequoy homme auroit deſſervi a perdre vie ou membre se ce estoit voir que len lui dit, Si homme aucun reprouche a autre larrecin ou omicide, ou aucun autre crime dequoy il eust deſſervi a estre pendu ou dampne Et pour ce doit len sauoir que se plainte est faite de laidengez et cil qui en est quereles le connoit ou il en est attaint, la iustice lui doit faire enquerre et enprendre par le corps, et si le doit faire amender a celui qui

a laidengez. si que il se prenne par le bout du nez, et die ce que je te appelay larron ou homicide, ou de ce dequoy il est actaint jay menti, car ce dit ne est pas en toy, et de ma bouche dont je le dis je suis mesonguer Et ce doit estre fait en assise, ou en plez ou en lestle a jour solemel, si que il appere que le fait ne soit pas en lui, et que il lui eust mis sus p folie pource que cil qui lui dist son reconnoit a mensonguer, En simple laidengez, se cil qui lui dit en est attaint il le doit amender a la iustice ꝛ a celui que il a laidengez, Et doit dire simplement que la dite me est pas en lui, et que il lui dist

pas folie, Len doit sauoir q
se aucun a dit aucune laudeng
ne criminal, et il le reconnoit
et est prest de prouuer le, il le
pourra bien prouuer se la que
rele est tele quelle lui apar
tienne, si come de oeuure son pe
ou sa mere, ou son frere ou de
lauantem que al lui ait fait ou
aucune tele chose de quoy il soit
le plus prouchain a suir les, si
come nous monstrasmes de
uant que nous traitrasmes
des querueles criminaus. De
querele de possession. xvij. Rub.

Or conuient veoir des querueles de possession. Len doit sauoir que les unes des querueles de possession sont de meuble, et les autres de

terre, les unes sont simples et les autres sont appissunes. Querele de meuble est quant il a contens entre aucunes pr aucune possession mouuable, si com. G. demande a. P. qui il lui doit. Nos appelons meuble toute possession qui puet estre remuee de lieu en autre, et toute tele possession est appelee communement chatel si com beuf, cheual, or argent et teles choses. Nous appelons possession non mouuable, de qui ne puet estre remuee de lieu en autre, si come champ pre et tout fons de terre, qui est communement appele fief. Len appele simple querele de possession qui est termmee par simple

146

loy, Querele appauissant est
qui est finnee par loy appauiss
ou par bataille, ou par lengste
du pays que ley appele Recon
troissant. Voyons donc pmie
ment de querele de meuble,
querele de meuble est coteme
qui est demene entre aucunes
personnes pardeuant la justice
pour aucune possion mouuable
en ceste manie. C. se plaint
de P. qui a ost lui deforce son
asne, Et le tesmoing le doit
tesmoigner, sicome no⁹ dysmes
deuant ou chappre de simple
querele personel ou bi⁹. para
treste. De ces querelles les
vnes sont de debte, les aut
de couuenant, les autres de
chose aduree, les autres de

dommage fait, les autres de
promesse, les autres de chose
tolue. les aut de desuerement,
les autres delaurem⁹. De tou
tes ces querelles les vnes sont
simples, et les aut⁹ appauiss.
Et pour ce doit ley sauoir que
toute querele de meuble qui
est menee en court qui ne passe
pas. est termine par simple coy.
mais se elle passe pas elle est
terminee par loy appauissant.

De debte. mxxxvij

Querele de debte est fite
quant aucun se plaint
de meuble de quoy vng autre
est oblige alui. Toutes les
querelz sont debte en quoy il
a aucune cause parquoy lun
est obliges alautre, les vnes

De ces querales naussent de
prest, Les autres de couenant
les autres de straungerie. Que
ilz lebuent de prest toutes les
fois que il a contens entre
aucune pouo chose prestee, si
comme tu me dois x s. que ie
te prestay. Et si doit len sau
que telles querales se meuent
selon ce que les debtes buem
de diuerses causes & de diuers
manieres. Les bruge des de
teurs sont debteurs pour soy
en ce quilz ont emprinte sicom
en lexemple que nous auons
deuant, en ceste queraile est
il debteur pour soy. Les aut
sont debteurs pour autrui,
sicomme le filz R. est debte
pour son pere ou pour son

autre anacsseur dequi il a
lheritage, Et si doit len sauoir
que nul nest tenu a respond
de la debte a son anacsseur de
plus vaillant que ce que il a
de son heritage vault. De
debteurs. mxx Cxxiij

Ces bruge des debteurs
qui sont debteurs pour
autrui sont par soy debteurs
et les autres paraduenture,
Celui est par soy debteur po
autrui qui de la debte aucun
se establi principal debteur,
sicomme R. se blige pour T.
mesme R. a pour ce se len
dit que R. est par soy debte
pour autrui pour ce que se
ottroia quil pasoit la debte
pour lui, Et aucun deuent

pleige dauanture quant len
taise ou le meuble dauom
lui eschiet, parquoy il est te
nu a paier ses debtes, sicome
le filz qui a leritage son pere
ou aiule qui ont les catelz
aup mors desquelz debteur
nous auons dit dauant plus
plainement ou chapitre de pleige.

De iournat & de chose keaue mxxxvi.

Les vnes de ces querelz
naissent de conuenant,
et les autres de chose keaue
de conuenant, Si comme je di
tu me dois pour vne mar
que je te feiz les quelz pour ce
tu me promez. Querele de
chose keaue est sicome je di
tu me dois pour ce que tu keaueiz
de moy ou pour moy que tu

me dois pour ce que tu les
keaueiz & les me conuenances
a rendre, Toute tele querele
est de debte ou de keaupte de
debte, sicome nous auons dit,
Conuenant qui est faut de chose
keaue oblige les keaueurs et
sont tenus come debteurs Nul
nest establi debteur pour pro
messe se il my ot droitte cause
du promettre. Nul nest tenu
paier riens qui ait este promis
pour faire vilaine chose ne al
qui la demande ny doit pas est.
soustenu ains le doit griefuement
esperuer. Nul nest debte. pour
promesse se len ne monstre cau
pourquoy la promesse fut fite,
Il conuient donques veoir qui
doit estre querele de teles fetes

pxx
mſſ ij

et comment. Toutes personnes
layes en peuent estre questes
exceptez les chatelz aup mors
et les mariages et les chatelz
acquis qui sont en solemnel pe
lerinage. Les solemnez pelerin
ages sont quant les pelerins
se partent par congie de leurs
eglises o la croix & o leaue be
noiste et sont conuoiez hors de
leurs parroisses pour aler ou
tumes ou a saint jaque ou a
rome ou en autre pelerinage
par generale croisee, et aussi
les croisez ont le priuilege de
la croix vng an & vng jour.
Cculx qui sont en non aage
sont quictes de ces questes pr
ce que ilz nont pas encores
discretion, car len ne doit pas

marchandes a telz gens sans
plaiges, Mais ne sont pas te
nus a paier les debtes aleurs
anchessours en court laye deuat
quilz soient venus en aage.

De possession non mouuable. mſſ lxvi.

Nous auons dit de pos
session mouuable & des
questes qui en naissent. Or
diuons de possession non mouua
ble. Possession non mouuable
est appelee fief ou heritage que
aucun pourchiet qui ne peut
estre meu de son lieu, Les que
stes de possion non mouuable
naissent quant contens est
mis pardeuant la justice de
tout qui est fait par la faison
de fief, et pource quilz naissent
par diuerses causes ilz sont

termineez par diuerses loyx,
en diuerses layx. Il ya vnez briefz
de nouuelle dessaisine, autre
de mort dancessour, autre
de esscheance, autre de mariage
de encombre, autre de dowaire,
autre de pitacion de egle, aut
de fieu ou de gauge, autre de
fiefz ou de fermes, autre de sta
blie, autre de sur dowaire, aut
de furulay ou domosne, autre
de lignage mes, et autres dou
tage. Et pour ce que ces que
reles naissent de diuerses com
menchemz et sont menees en
diuerses manerz, diuerses loyx
sont establies a terminer les.
Les princes establirent pour
les orphelins & po. les vefuez
et pour tous ceulx qui sont

saue sens & sanz conseil quilz
ne peussent leur droiture
par la force des puissans hoes
que les vice de ces querales
soient finees par briefz. Ce sont
toutes celles qui sont nomees
deuant fors de vitage de fors
qui doit estre termine par ba
taille. de gueruf fuefuup. mxxxvj.

Il en doit sauoir que les
vices des querelles fuefuup
sont terminees par englieste.
et les autres par loy de deuene.
Nous diuons primerit dengueste
et qui est engueste, et comme elle
doit estre fete, et pourquoy. En
gueste est reconguoissance de verite
de la chose de quoy contens est
par le serment de .xij. chiers ou
de .xxiij. autres preudommes

coerables qui ne soient pas
sousprecommeup ne a lime ytre
ne a lautree, Et pouree appert
il que nul ne doit estre receu
a enquestre faure qui en doit
estre oste par mille Rusons de
sousprecon, et si doit estre fete
en assise pour en auoir Recort,
Toutes personnes qui sot mal
renomez de parjure de faulx
tesmoignn ou dautre villam
meffait doiuent estre ostez de
toutes enquestes, Il ya vnes
enquestes de quereles pssonels
et autres de quereles de possess
sions, Des prosonnels nous
auons dit. de celles de possion
Dont len sauoir que les vnes
sont de meuble, les autres qui
ne sont pas moueables, Et

pouree que nous auons dit
de celles de meuble no⁹ diuons
de celles qui ne sont pas de meu
bles, Len doit sauoir que les
vnes enquestes sont destabliss
et les autres de droit, Celles
sont de droit qui sont faictes
par jugemt de saiges hommes
et par Rusons et par coustume
ygarde de tout temps, Rusons
coment, Se aucun demande
a son voisin partie de heritage.
et il dit encontre quil en ob
tenu et ss. pour sa partie doit
il se tint a bien pale, que il est
prest de prouuer sil le me/-
Et cil qui demande respont
que il not onques veue de
heritage de quoy il est prest
de soustenir en lenqueste, celle

doit estre fait par coustume,
De establissemt sont faictes
toutes les enquestes de quoy
la nature est contenue ce bruef
dont nous auons parle bien pcy
deuant, et ces enquestes qui con
uent par bruef sont appelees re
cognoissant. Entre les autz
nous dirons premdt de recon
gnoiss qui est fait par bruef de
nouuele dessaisine. De bruef
de nouuele dessaisie. imꝭ ꝑby

Len doit sauoir que bruef
de nouuele dessaisine
est estably par ces parolles, co
mande a. N. que a droit z sans
delay ressaisisse. N. dune terre
qui est assise en la parroisse de
N, dont il la dessaisi a tort z
sans jugemt depuis le deuan

aoust deuant cestuy, Et se
il ne le fait, sinon le record
du bisne quel il soit aux primes
assises de la baillie, et fay de
dit de la terre vers vous z estre
la chose en pays, Ce bruef doit dd mꝭ ꝑby
estre enuoie au seurgent de les ꝓby
pes, et quant il luura receu se
doit assigner vers celuy qui ꝓby
se plaint de tenir la terre. Et mꝭ ꝑby
doit semondre lautre partie
pour la terre soustenir et jusqs
a xxx. hoines des plꝰ prochains
de la terre z des mieux cuables
qui ne soient soupçonneux a
lune partie ne a lautre ne pares
Et si doivent estre tels, que les
voie que ilz sachent la verite
de la querele et pardeuant
eulx doit estre la tire amestee

en la main au prince bieme
ou non lautre partie. ne elle
ne doit estre mise hors de la
main au prince deuant que
la querele soit finee. Et sauen
de cculx qui en plaidoit y met
tent la main dedens ce le corps
delui doit estre mis en prison
et tenu iusques atant quil leur
amende auenaunit et que lau
tre du ce qui aura este empire
par son fait. Et auenu vient
dedens ce a la iustice et Rejeut
la saisine dicelle terre et dit
quil en estoit saisi au temps
quelle fut arrestee en la main
au prince. Iouis lui doit estre
mis aux assises. A quoy les
autres qui plaident de la sai
sine sont adiournez. Et

quant le reconnoissant sera
conuu, et la saisine rendue a
celui qui reconnoura. Iceis la
verie assise a celui qui deue
ment requist la saisine. Et
celle enqueste sera faite sauoir
mon se celui qui ores la Rejeut
en estoit saisi au temps quelle
fut prinse en la main au prince
pour le contenu de la saisine q̃
estoit entre les autres et dime
il en estoit saisi. Et se lenqueste
dit quil en estoit saisi, la saisine
lui sera rendue maintenant sauue
la mienderra. Ley doit sauoir q̃
en teles querelles ne peut auoir
que vne essoine et vne defaulte
et si doiuent estre apportees a
lassise. Et auant des pleies
ne vient a laueue qui est assise

sa deffaulte dont est apportee
a lassise, et comandera len qui
soit justice pour sa deffaulte,
et se il ne vient a lautre as
sise ou sil ne se fait exonier len
comandera que la veue soit te
nue et sera pour assis a tenir
la pointe quil sest ha deffailli
trois fois que il ne peut faire
et si doit la veue estre tenue
vienne ou non et le tesmoign
comme a lautre assise, et se il
vient a lassise il aura pour la
veue, et sen il se deffault sa
deffaulte sera apportee a luy
et deffont ja len avant en
la querele si comme nous avons
dit devant des deux deffautes
et se il se fait exonier de hoye
de court, lessoine aura jour

davoir le a lautre assise, et
a celle vienne ou non len va
avant en la querele car elle
ne peut plus estre ploignee,
Les deffautes doivent estre
amendees et les exoines sau
vees ou amendees se il est pnt
en court ains que le tesmoign
comme, Pour la deffaulte qui
est faite en celle querele peut
la veue nest pas le deffaillant
tenu apprendre la sausme, ne
lautre la suite se il ne deffaillet
ains la amendera par le chatel,
Et si doit len savoir que se le
demandeur se deffault, et
lautre vient a court il sen va
sans jour, et la terre que sera
pointe en la main au pourme
pour la suite celui qui ores

155

se dessault doit estre delivre
au defendeur, Et si doit len
sauoir que des dessaisines les
unes sont defendues. les aut
de herbages / Les autres de
franchises / les autres de sei
sines de quoy les bruefz sont
suiuis selon les diuerses fe
sonnes dicelle, des terres
de quoy les fruis sont cueillis
en aoust / est fait le reconyn
du demain aoust deuant cestui
pour ce que cil en est dessaisi
en cestui qui en fut saisi en laut
ou puis que la saisine des fruis
est cueillie en aoust, et aussi
est il des herbages ne des pas
turages. Des rentes doit estre
fait le reconyn du droit terme
auquel les rentes sont deues

deuant cestui en quoy la dess
saisine est fete quant la rente
est contretenue. sicom le temps
de pauv la rente est a nacl / len
queste doit estre fete p le bref
du dreain nacl deuant cestui,
et aussi doit len entendre des
autres termes. Len doit sauoir
q fuit saisines sont renouuelees
tous les ans / et sont appelees sai
sines annuelles / sicom des terres
qui sont cultiuees dan en an,
et des rentes qui chun an en
sont rendues. Les autres sont
plus tardiues sicom sont les
aides qui se parent de mariage
en mi. ans dequoy enqueste
doit estre fete / sauoir mon se
celui qui se plaint de nouuelle
dessaisine en fut saisi ou droit

trouue Dauant cestuy quelle
fut cueillie, Et aussi des pas
nages faisances & seruices qui
ne viennent pas Dan en an mais
Dauanture ou De tyrant De Dieu
non pas chun an mais aucunes
fois pour soustenir le peuple,
Dauanture eschoent seruices
si come quant esclusees despie
cent ou quant ilz conuient renou
uelir fossez ou tappaudis mai
sons, ou telles choses qui ne ad
uiennent pas chun an mais
Dauanture pourquoy lay de
mande les seruices acoustumez
a tappaudir les. Et se ilz sont
nyez les reconnoissh ay Doubt
estre sans Du Seruain passage
Deuant cestuy, et Des Debatus
fois q les esglises finant fort

ou les fossez reparez, saudmon
se la saisine q ley Demande ouer
ley fut lors oue, Et aussi doit
ley entendre De la saisine De
toutes autres choses qui ne
sont pas fetes chun an, mais
quant la nature Des choses le
requert ou auanture y aduient.
Dessaisine De passage est fait
quant ilz aduient quil est contre
tenu, Et aussi an pour autre choses
que nous auons cy Deuat dites
que ley Doit sauoir que se elles
aduiennent et elles sont contre
tenues se cil qui les Doit auoir
sen taist quilz ne les monstre
a la iustice Dedens lan et iour
ilz lui sont contrestenues mes
reconnoissh Dauantele dessaisi
ny Doit puis estre fait se cest

pautiee ne se y veulent con
sentir de leur bon gre, de
pelerins 2 de marchās mstpm.

mstpby De celuy qui oultremer
ou en autre pelerinage
ou en lointaine marchandi
se sont alez, doit len sauoir
que de gens 2 chyous de
leur reuenue ilz auront le
congnoissant de la saisine q
ilz auoient en lay 2 ou iour
que ilz partirent du pays.
pby Et si doit len sauoir que ces
dstpm recongnoissans ne doiuent estre
mis en delay ne pour eulx ne
pour ost ains doiuent toutesioe
mstpm ouurer, Et si doit len sauoir
que a telles enquestes il ne
epm conuient pas auoir chevaliers
bstt ne autres seremens

de recongnoissz. Mais cinque
il appartient aux veues pour
estre record de saine chose par
la justice qui tint la veue et p
les hommes qui par autre
droicte fuson ne doiuent pas
estre ostez de la juree, Ce doit
estre entendu sauement que
les veues des hommees ou
de leurs membres, ou les veues
des fiefz de hauberc ou de leurs
membres 2 des seigneuries
fieffaus qui entre hie masles
ne peuent estre parties de quoy
les hoirs qui sont en non aage
sont en la garde a leurs pe
ne doiuent pas estre soustrai
saine chose pourtant que len et py
trouue chose ou bisine qui ne
doiuent estre ostez de la juree.

158

par Droicte Raison, Debue ap
Apres comen scow mss pmy
Scow De beue comme elle
doit estre assise 2 tenue, Veue
est quant le plaintif monstre
pardeuant Justice 2 pardeuat
lomme hõmes qui ne doiuent
pas estre ostez du tesmoignage
par nulle Droicte Raison, la chose
que) l demande, Veue doit estre
assise par le seruent a certain
Jour a certain lieu 2 a certaine
heure, Il ya diuerses heures
en quoy len scult tenir veues
La pmiere est au matin, et en ce
se doiuent les parties consentir
Le seruent 2 celui qui doiuent
estre aux veues y doiuet venir
a soleil leuant, et attendre jus
ques a prime se mestier est Et

la veue fut assise au matin
celui qui ne vendra Dedens
prime doit estre tenu pour
defaillant, Vne autre heure
de veue est a pme, et lors doit
len attendre jusques a tierce
se mestier est, Lautre est ass
a tierce, et lors doit len atte
dre jusques a Nonne, Lautre
est assise a Nõne, et lors doit
len attendre jusques aux vespres
est jusques a la mynuit Du
temps qui est entre nonne 2
soleil couchant, Lautre est ass
aux vespres, et lors doit len
attendre jusques a soleil cou
chant, Qui aux termes que
nous auons nõmez ne vendra
aux veues selon ce quelles sont
assises il doit estre tenu po

deffaillant / amendes le. Et
si doit len sauoir que le terme
doit estre mis a leglise de la
parroisse ou la veue doit estre
faite / tenue ou a autre lieu
qui soit nomme par nom et qui
soit prez de la chose qui doit
estre veue ou les parties / la
justice / ceulx qui doivet veoir
la chose se assemblent. Et quat
ilz sont assemblez le chef doit
recorder la plainte qui est conten
ou bruef / ou fauue lestuve, Apz
et le plaintif doit monstrer la
chose que il demande et les
bournes du long / dulez que
vsuel ne peut estre changie p
cette plainte fors et dequoy
les bournes sont monstrees
et ce qui est dedens la terre.

vn
mystere

ou la chose qui est monstree.
A la veue doit estre la terre
ponse en la main au pmier
et ne doit estre rendue deuat
que le plet soit fine. Quant
la chose est monstree le seruent
doit comander a celui q la tient
quil face ius le plaintif sicom
il est contenu ou bruef / et quoy
quil en face il doit assoir so
dus parties aux assises. Et
si doit len sauoir que se celui qui
tient ne laisse au plaintif la
chose que il demande a la veue
et il lui laisse puis a lassise,
iasoit ce que il ne mist plus
la main en la chose il est tenu
a amender et que il la tenue
puis le comandemt au seruent
tant des et que il ne la laisse

a la barre) Il semble que il le
contrebeturme, et pouroe coma
de ley que aulcy qui ont este
a la barre soient aux assises et
que ilz ne laissent pour nulle
chose qui ait este dicte a la barre
si que la barre puisse est. recordee
par eulx se mestier est, ou le
reconnoissh soit tenu. Quant
la barre aura este soustenue, et
le reconnoissh aura este adiome
le bref doit estre lea en lassise
pardeuant les parties, et qui
il sera leu, le bailli qui tient les
assises ou autre pour lui deman
dera au plaintif se il veult suir
son bref. Et il dit que non il
amendera la fausse clameur.
Et aussi se il dit quil ne sait.
Et il dit que il est prest de

suir le ley doit demander a
lautre partie se il veult sous
tenir le bref qui a este lea, Et
il dit que la barre na pas este
soustenue de ce bref ne des pa
roles qui ont este leues, et que
reconnoissh ne doit pas estre
soustenu fors de ce qui est con
tenu ou bref qui a este lea a
la barre, et que il nest pas tenu
a soustenir tel bref qui point
ne se accorde a la barre, Et ceste res
ponce doit estre terminee par
aulcy qui suivant a la barre. Et
il dit quil ne veult pas soustes
nir le bref, et que il na fiere
ne tiere ne clamera en la chose
qui fut monstree a la barre, lors
doit enquerre se le plaintif fut
dessaisi par lui ne par son faut

mstr pb

ne par autre pour lui, Quoy
que aduenne ley doit sauoir
que nul ne peut vouchir quant
en nouuele dessaisine, Nous
appelons garant celuy qui est
appele en court laye a defendre
la chose dequoy ley plaide, ou
esthaugers la. Et sil est trouue
coulpable en aucune chose ou
contenu de la dessaisine il le
amendera au prince et restor
era a lautre les Dommages
que il a eux. Et ce fait ilz pourront
mettre estre esclauez par les
Jurez, et la saisine remain
dra au plaintif que lui sera
reconguue par les Jurez,
Et celui qui tient dit que il
est prest de soustenir le reco
gnoissant, lors doibuent estre

exn

les homes appelez pardeuant
les pareus par nom, a faire
le serment, et leurs noms sont
mz ou registre de la Cisee, et les
pareus en pourront saomer
celuy en qui ilz trouuidont droi
te Cuison de saom, et le parmen
qui ha mes en esript iurera en
ceste forme, Ce orez vous sire
bailli que je devite vo" duray
de ceste querele, ne pour hayne
ne le laisseray si mayst dieu
les saints, et aussi iurerront to"
les autres le serment, apres le
quel nul ne doit parler pruce
ment ne en publique a mil de
celuy qui ont iure fors le bailli
que lour commandera a dire et
en ceste forme, Reconguoissez
vous par la foy iq la creance

que bous auez adieu mes seurs
Jhucrist et par le baptesme q
bous apportastes de fons et sur
le fermt que bous auez icy fait
deuant nous, si que se bous en
mentez de riens ne celez la verite
que les ames de bous soient par
duablement dampnees et les
corps en boisent a honte sur the,
Reconnoissez vous se S. et ou
deyrun aoust deuant cestui la
sausme dicelle terre que Jl bous
a monstree et comez Jl lot. Et
aussi vouz bous set. ley a des
saisi puis le terme et comment.
Lors voisent les jurez a conseil
et soient gardez par feal sgent
que leur verite ne soit corrompue
par nauuais admonestement.
Quant Jls sont conseillez Jls

Donent reuenu par deuant
le bailli en lassise. Et se Jls sont
tous a vng accord, la reponce en
doit estre faite par vng seulp.
Et se Jls sont a deserd ley doit
oyr de chm la reponce. Se Jls
dient que S. et la fuessul sai
sine sera Jl la a fferme, et que
R. ley a dessaisi la saisine en la
rendue a S. et R. samerdeux. Apz
ce ley doit sauoir a enquerre
mainten par seulp mesmes les
domages que S. aura pr. celle
dessaisine en herbages ou en
autres issues de la terre qui
aceste heure, et a leur dit. R. les
rendra a S. a la value que Jls
vaulsissent se Jls fussent venus
a leur droit temps. Se les se
reurs dient que S. nest pas

saisi fiessaisit, mais de prest
ou de gruge ou de louage, ou p
aucune tele faison, et il ne veult
rendre a k. le fieu quel lui requ
jasoitce que le tesmoing que il
lui doit estoit passe, la saisine
remandra ak, et e, lamendra,
Se cauls qui ont jues de celle
saisine sont noy sachans du
tesmoing la saisine remandra
a celui qui la tient. et celui qui
se plaint pourra se il veult
le tesmoing que il ne servent pas
En plet de nouvele dessaisine
doit len regarder sur toutes
choses la mance de la saisine
et dont elle estoit eue, car tou
te saisine ne doit pas estre
rendue a celui qui la requiert.
Se aucun bault de son fief ou

par jugement a vng autre la sai
sine quel il a, se il la requiert
puis il ne la aura pas, Se au
cun requiert la saisine ou il
entra a force ou quel recuit
de tel qui my auoit tenue se il
est ainsi reconneu tele saisi
ne lui doit pas estre rendue,
Car len doit hayr toute saisi
qui est prinse a force ou en
laroun, Len appele saisine a
force qui nest eue par droit
mais contre droit par force ou
violence, Et dit on se vng home
met vng autre hors de sa mai
son, ou de son champ ou daucun
autre saisine par force, et al
qui en fut mis hors la tarue
sans force, ceste saisine ne doit
pas estre rendue se celui qui

fyst la force la Requeste, Sau
sine est eue par lauerm qui
elle est ostee acelui qui lauoit
sans son sau et a celee, sicõ
se le puruost ou autre qui a.
la garde de Sauues terres en baille
a buig autre la saysine sans le
sau acelui a qui elle est/ celle
saysine est eue par lauerm,
Et se le sieu la face p force
et lautre la Requeste par buch
pourtant que ycelle soit amsi te
congnieu elle ne lui doit pas
estre rendue, Ey teh cas se la
saysine est reconguue, et la ma
nere de la dessaysine est mise
a non sauoir par les Jurez
la saysine ha rendue au dessay
si. Et auss doit len entendre
de la dessaysine Car se la saysie

est loyale.

est loyale Ilest certaine chose
que la dessaysine est desloyale,
Et si doit len sauoir que se au
cun est dessayst par iugement ye
ne pouuoit pas rappeler la say
sine par buch Jusoit ce que par
auanture elle deust estre sesine,
par droit, se le iugement nest
auant desiuge, Et si doit len
sauoir que se aucun a gaignie
la saysine dauenture chose contre
buig autre/ et cil qui la prent
y met puis la main Il doit est.
Justice par la poinse de son corps
2 de ses choses tant que Il ait
restore a lautre les dommages
que il a eus par lui 2 que Il ait
amende a la court le despit/ et
ce que Il est ale contre le iugemt
de la court, autãt despetoit

len chim ſouv tout ce qui ſoit
iuge en court, et tout ce qui
eſt iuge en court doit eſtre
fabde ſans contredit tant
que il ſoit rappele par plus
ſolemnel iugemt. De al qui
eſt acuſe que il a fait contre
le iugemt de la court dit que
il ne li pas fait ne pourchace
et il met pleges de ſouſtenir
en lenqueſte il doit eſtre mis
ſes choſes delivre par bone ple
ges iuſques a la aſſiſe en quoy
lenqueſte doit eſtre tenue. Et
ſe len trouve lors que il ſoit
coulpable il ſeſpeurera hoir
ment par le cabel ou par le
corps tenu en puſon ſe il na
ſuffiſant cabel d'autre landa.
Et ſe lenqueſte dit que il na

coulpe, al qui le acuſoit lam
dera par celle meſme maine,

De la deſfaulte au plaitif. mj. xx. vj.

Len doit ſauoir que ſe
le plaintif ſe deffault
lautre ſen partira ſans jour.
Et ſe le plaintif veult plus
plaidier contre lui il le fera ſe
mondre de nouuel, et ainſi le
nouuelera le plet, et celui qui
eſt queurele ſe deffendra lors
auſſi comme ſe le plet feuſt mai
tenant enchmence. Et pour ce
doit len ſauoir que le plaitif
perdroit ſa queurele par ſa de
faulte, ſe entretant le temps
en quoy len ſe peut plaindre
de nouuel. Deſſaiſine ſe paſſe
eſt huit ans. z vng jour. Car
de deno lan. z le jour que lonme

est dessaisi sen doit il plaidre
car la deffaulte au demandr
auraintist le plet que il a meu,
mlxxxvij Len doit sauoir que en plet de
nouuele dessaisine ne pault
nul bouchier garant car nul
ne doit pas souffrir que nul
fetuenne autrui possion ne pas
soy ne par autre, ne que il la
trouble par fol hardemt et qui
que le face il le doit amender,

De femme dessaisie en deuid de son mari. mlxxxvij

Len doit sauoir que se
femme est dessaisie tant
come son mari est hors de la
duchie de nouuemd pouruue
quelle ait este dessaisie en de-
uers de son mari elle doit est-
oye par bruef de nouuele dessais.
mlxxxvij

Et aussi se elle a dessaisi au
cun apres ce que son mari se
parti du pays elle est tenue a
respondre en deuers de son
mari se il est hors de la duchie.

De bruef de mort dancesseur. mlxxxvij

Nous deuons apres de
dessaisine a ancesseur q
doit estre tenue par bruef en
ceste forme. &c. Tres donne
pleuges de suir sa clameur semon
le tenouyn du bisine que il soit
au premier assis de la baillie.
a reconnoistre sauoir mon se
S. estoit saisi en cest an quant
il mouru de la terre que A. lui
deforce a tort, et dit. Et
sauoir mon se T. est le plus
prouchain hoir a auoir lestheri
S. la terre soit bien de drie &c.

et sont en pays, Et brief doit
estre porte au sergent de lespee
qui doit au plaintif assou
la brue dedens xl.t et semon
dre celuy qui tient et les iuges
a certain lieu a certaine heure
et doit arrester en laman au
dit laterral ou la rente, ou
autre chose que le plaintif mo
strera, Et semont celuy qui tient
ou non, Et elle ne doit issir
de laman au dit Arriant q
le recongnoiss ait conuis, Ley
doit sauoir en ce recongnoiss
aussi come nous auons dit
de celui de nouuelle dessaisie
dont nous auons ple deuant,
Ley doit sauoir que mil qui
ait sens et aage naura pas
ce recongnoiss par la coustume

De nouuelle dessaisine, Ley doit sauoir que
le bref dedens lan et le iour que
la mort de lancessour de qui
il demande la saisine fu sceus
comunement, Mais a ceulx qui
ne sont en aage ne nuist nulle
actinte que ilz nauent de ce
congnoissant, Et ce recongnoiss
appartient aux plus puchaine
hoirs qui ont la dignite de
lancessor, ou par eulx ou par
leurs lieutenans, Ley doit
sauoir q se aucun meurt oultre
mer ou a saint jaque ou en au
tre pelerinage ou en marchandy
hors de nouuelle dedens lan
et le iour et les nouuelles de sa
mort viennent a sa maison,
Jasoit ce que ilz ne viengnent
temps deuant, aura lon le

Reconnoissh de la saisine que
il auoit au jour a leure que
Il pueth du payz / et tant comme
lon sera en non aacte Il pora
auow ce Reconnoissh / Ley doit
sauow que les bastardz / ne
ceulx qui sont en Religion ou
Ilz ont fait profession / ne les
enfans a ceulx qui sont dampn
nez / ne les dampnez Ja soit ce
quilz soient les plus prochains
du lignage ne peuent rien re
clamer en la saisine a leure an
cessour / ne les mesaux / sicom
nous desmes deuant ou cha
pitre dempesch dheritage /
En ce Reconnoissh conuient tout de
se lancessour estoit saisi / Ley
dit que home est saisi quant
la saisine est eue par lui ou p

autre en son nom / Par ce
appert il que ja soit ce que le
fermier ou le prenost / ou le
seneschal qui custument les tor
cer / Reconnoissent les issues en
autre nom nont pas la saisi
mais cil en est en saisine par
quel nom / par quele auctor
Ilz le Reconnoissent / auellent /
Car ley doit sauow que celui
pour qui la chose par quel co
mandemt / par quele auctor
elle est tenue. Dece desmet
nous plainement ou chappit de
bref de nouuele dessaish / De
prouchamete dancessr. mj. xbij
Il conuient bien que la
prouchamete des hoirs
soit gardee sauow la saisine
son ancessour. Lansine filz

ccm
ccm

est le plus prouchain hoir son
pere et cauls qui descendent
delui. Et quant celle ligne
fault la seconde ligne est la
plus prouchaine. Et aussi doit
len entendre des autres lignes
et des masles et des femeles
Et si doit len sauoir q tant
cõme il y ait aucun de la pre
miere ligne nul qui soit de
laultre nen doit auoir la saisie
a leur anacestre. Non pour
tant vne coustume est de nouuel
ordonnee qui est contraire a
laucienne coustume/ que se vng
hõme a deux filz/ et launsne
se marie et a enfans de sa
fẽme/ et puis meurt auecq
que son pere/ quant le pere
sera mort/ le neueu qui est

filz de launsne filz ne aura
pas la sausine de heritage
son ael. mais laultre filz la
aura. Ja soit ce que ceste cou
stume nest gardee en nul au
tre cas/ car elle fut amenee
auant par la force des puis
sans homes. Le filz doit est. ccm
heau par prouchamete de li
quaigt a auoir toutes les
sausines que son pere eust
se il vesquist fors en ce mau
uais cas que nous auons dit
en quoy le filz est le ply prou
chain a auoir la sausine son
pere que le neueu qui est filz
de launsne filz. Et se seuue
sont hoirs les enfans a laus
nee fille qui mourut auecq que
son pere/ auront la sausine a

leur ael z a leur acle pdeuant
lautre fille, Et auciun demande
la saisine a son ancessour et len
dit encontre que encores viset
celui de qui il demande la saisi
ne sa mort doit estre prouuee
par le tesmoing de deux ou de
trois homes corables q̃ diront
par leurs seme quilz le beuent
mort z vif ou par les hõe de
leur seigneurie pendans, et puis la
lenqueste tenue, a lui leur ne
doit nul plet estre tenu quant
la chose que len demande doit
estre monstree, Et auciun dit
contre celui qui est en non aage
qui demande la saisine son pe
que ja soit ce que son pere eust
la saisine quant il mourut que
il demande non pourtant il

ne la doit pas auoir pource
que son pere ne tenoit celle
terre fors que a sa vie ou a
terme, ou en tele maniere que
elle ne doit pas venir a son
hoir apres lui, Nous disons q̃
en ce cas len doit enquerre la
maniere de la saisine et la verite
du deforcement car les hõs ne
doiuent auoir saisine de chose
qui ne doit venir a eulx par he
ritage, et ce doit estre gardé
en eulx meismes qui ont aage
car la maniere de tenir la chose
le fait souuent venir a autre
que aus hoirs, Car se aucuns
tient a sa vie bien fief tant
seulement celle saisine ne des
cent pas a ses hoirs Debuef
de mariage encontre. impõ xxiij.

Il couient apres veoir
de bruef de mariage
encombre/ de quoy la femme
doit faire clameur dedens lan
z lesoun apres la mort de son
mari/ qui lencombrai. Car se
elle laissoit passer lan z le jo3
les ne lli en respondroit ja
mais par engueste de bruef.
Ley dit que homme encombre
le mariage sa feme quant
il faut en aucune manie que
elle en est hors de la saisine
nez se elle le vendoit ou for
muoit se il nest gaignie en
nue elle par loy de bataille
ou par reconu. Car se con
corde en estoit fete la feme
ne seroit pas tenue a cel dey
fait. car des que la femme est

en la poosste de son mari il
peut faire a sa voulente delle
z de ses choses et de son h ia
ge/ ne elle ne peut riens ven dmy
dre tant come il viue/ ne
encombrer en deuures de liu ppp
que il ne puisse rappeler/ mais et pmy
elle ne peut rappeler ce que
il fait ne estre oye tant come
il viue. mais il z doivent estre sopln
oyz ensembles de toutes les
choses qui appartenir aelle.
Il y a vingt cas en quoy feme
doit estre oye en deffence de son
mari, si come se son mari la
menace/ ou il li ue/ ne
les oeilz/ ou il li brise les
bras/ ou il a acoustume trauter
la vilainement/ car ainsi ne doit
on pas chastier femme. Et se

mxx xxvj

fẽme est dessaisie en aucune maniere ou aucune chose lui eschiet tant cõme son mari est en pelerinage ou en lointaine marchandise elle doit estre oye jasoitce que son mari ne soit pas prit, que la demeure a cõmẽ ne lui tole lẽ gueste de ans lan z le jour, mais se son mari est en la contree elle ne doit de fẽme estre oye sans lui, Ley doit sauoir que de maniere en combre doit le bref couvre en ceste forme, &c. ay. donc pleiges de suis sa clameur, semon le reconuz du disne que il soit aus premieres assises de la baillie, a reconuoistre sauoir mon se la tiers q̃ ẽ.

lui deforce est de son mariage ou de son hebitage qui lui soit eschei. Et sauoir mon se. f. son mari qui mouru en cest an lui encombra. et cõme la fẽme soit vene dedens ce et soit en pais. Teste vene suit la maniere de nouuele dessaisine, mais que tantost y peut estre vouche Et celui qui est vouche a garant peut vouchier le second et le second le tiers. mais le tiers qui est vouche a garant ne peult pas vouchier le quart, car ainsi alongneroit trop le plet. Nul ne peut auoir plus de quatre espoirs ne vouchier le quart garant. ne nul qui soit fautif ne se peut deffaillir oultre la fẽte assise que il ne soit forbarre.

mxx xxvj et plus

plus

xxxvj

Ne mal aqui ley demande hoir
taige ne se peut deffaillir ouid
la quarte assise puis la veue,
et sil se deffault puis la saisi
ne de la terre doit estre rendue
a lautre partie, Se aucun vent
heritaige sa feme qui lui soit es
chu de see ancessours sa soitz
quelle mey ot onques la saisine
elle aura dedens lan z le jour
de la mort son mari lui saisine
qui lui encombra, Se aucun
rappele pas la reason de sa feme
terre qui soit vendue pour ce
quelle est du lignaige a celuy q̄
le vent puis li femme le pora
rappeler apres sa mort cōe son
mariaige encombre Car le ma
ri nayst pas rappeler la vente
pour lui mes pour sa femme.

Se aucun achatte terre qui
pas heritaige dryst venu a sa
femme ou de quoy elle peut
rappeler la vente pas ce quelle
est la plus prouchaine du li
gnaige, lachat ne remaundra
pas a la feme. mais a ome
z ses hoirs, car il lachata
a soy, et ne le rappela pas a sa
feme, Ley doit sauoir q̄ tant
come le mari vit, la feme ne
peut point auoir heritaige par
achat ne par fuffeim̄t quel li
ne c̄uiengne remaundre auz
hoirs son mari quant il sa
mort, Se achate heritaige ccc
que le mari fait na la feme
point de partie fors en bon
taige ou elle a lusmoitie,
Se aucun heritaige est done pp

a fẽme puis quelle est mariee
elle le peut bien pouscow, Mais
le fẽme ne peut rien reclamer
coustume ses freres ne contre les
hoirs par raison dheritage fors
sans plus de quil lui fut donne
ou octroie au mariage sicomme
il pourra estre prouue par le
record du mariage Et se rien
ne lui fut donne elle ne pora
rien reclamer par raison dhe
ritage contre ses freres ne cont
les hoirs. mais enuers seurs
seva elle tousiours per. fẽme
ne peut rien reclamer veue
ses freres ne veue leurs hoirs
plus que le tiers de leritage
Et sil ya vng frere ou deux
et vne seur ou plus toutes
les seurs auront le tiers de

leritage tant seulement Et sil
ya quatre freres 2 vne seur
elle naura pas quatre parties
que la partie a vng des freres,
se ce nest par leur consentement
Et combien quil vaut q. seurs
elles ne prueuent auoir par raison
de partie fors le tiers de leri
tage. Et sil ya vne seur con
tre dix freres ou contre moins
elle ne pourra plus auoir que
vng parties que vng des
freres. Et le pere a donne a
ses filles plus que le tiers de
son heritage ses filz le pourront
rappeler par lenqueste de dro
lan 2 le iour que le pere sera
mort. Tout ce que les freres
ou les neueux ou les oncles
ou autres que pere 2 mere

Donnent a feme a mariage
doit estre gardé fermement et
enuiolé que le donnent le donnent
garantie. Le pere 2 la mere
peuent marier leurs filles de
leur chatel combien quilz en ait
et peuent donner a lune la plus
de leritage que les autres peus
sent auoir ne les filz ny pour
ront rien reclamer. Nul ne
se peut plaindre que ses seurs
aient desaueuant mariage se
il ne meut le plet dedens lan
2 le jour quil est venu en aage
Se les seurs demandent a les
freres mariage, et les freres
les veulent garder 2 marier
auenantment ilz les auront en
garde dun an 2 vng jour pour
les marier auenantment, et leur

trouuent ce que messz leurs
seurs selon lusement de leritage
Et se elles peuent prouuer
par le tesmoing des voisins
que ce soit en la deffaulte des
freres que elles ne sot mariees
elles auront leurs portions de
leritage a mariage gisp / sire
nous deffmes plainement ou
chappt des parties. De douaire.
Nous auons dit de ma
riage encombre 2 de la
loy 2 des vsages parmy il
doit estre rappele. Or conuient
veoir de douaire 2 de la loy 2
des vsages parmy contenu
qui nasst de douaire doit estre
fme, Lon doit sauoir q feme
doit auoir par la coustume de
normdy en douaire le tiers de

tout le fieu que son mari te
noit au temps que ⁊l le espousa
Et se le mari ne estoit de fief
fausi quant ⁊l le espousa que son
pere ou son ael tenoit encores
tout le fieu se ⁊lz fuerent pris
au mariage ou le pourchacerent
ou le bouldrent la femme ama
apres la mort de son mari le trib
de tout le fieu que son mari
tenoit au temps que le mariag
ge fut fait se ⁊lz nauoient aut
hoirs. Et se ⁊lz auoient autres
hoirs elle auoit son douaire de
la partie qui appartient a son
mari. et ce douaire doit estre
fait apres la mort au pere ou
laiel se elle est demouree
vefue. Exe le pere ne laiel
ne se accordent pas au

mariage ains le blasmerent
elle ne emportera point apres
la mort son mari de douaire
fors dete dont ⁊l estoit fausi
quant ⁊l le espousa. ou dete qui
lui est depuis esthau en droitte
ligne, Len doit sauoir q femme
ne peut plus auoir en douaire
que le tiers du fieu quelque
conuenant quil y eust aux es
pousailles. car nul ne peut
donner en douaire plus que
le tiers de son heritage. et se
⁊l le fait tout ce qui en donne
oultre le tiers doit estre ra
pele apres sa mort. Nonob
stant le tiers peut femme auoir
en douaire selon les conuenans
des espousailles. Car se la fem
me auoit quelque fust douee du

chatel ou Dime piece De terre
qui fut nōmes de lui doit suffire
apriez la mort son mari puis que
elle se y consenti auo espousaill'.
Mais se il my eust point conuenāt
elle pourra Recouure au tre du
fieu dequoy son mari estoit saisi
quant il lespousa. Len doit sauoir
que femme ne peut auoir ne douai
re ne partie de conquest que son
mari ait fait puis quil lespousa,
fors De bouuequine. Dont elle aura
la moitie. mais De douaire my
aura elle point. Et se le mari
a pessoimes ou temps que il se
maria et il est encores saisi de
tout le fieu sa femme ne doit
point De douaire De la partie
a ses pessoimes, mais se elle
Rescheoit a son mari depuis que

il leur auroit fait partie. Et
se le mari meurt ame que il
ait fait les parties et le tuer
de tout le fieu est Donne a la
femme en douaire et les pssones
demandent puis leure parties
la femme prendra le douaire qui
lui en fut fait / et aura douaire
de la partie son mari tant seul
et non pas des autres. Car
elle my peut point auoir De
douaire, car nul ne peut doner
en douaire ne bendre ne fiefffer
ne bailler fors De ce que il
pourfuet ou nom Dautrui fors
de ce sans plus qui appartient
a sa partie. Len doit sauoir q
femme na point De douaire Du
fief du mari Dont elle est de
partie ia soit ce que les enfans

qui sont nez Dauly sont tenus
pour loyaux Car celle seulement
doit auoir Douaire qui estoit o
son mari quant il mourut. Et
Lomme meurt apres ce que il a
prins femme ains que il ait
couche en vng lit ensemble la
femme naura point de Douaire,
car au couchier ensemble gaigne
la femme son douaire par la cou
stume de normendie. Le hoir nest
pas tenu a douer la femme a son
ancessour fors de ce que il tient
de son fief. Et se le mari a rien
du de son fief ou baillie la femme
en peut demander douaire a
celui qui le tient. Et si doit len
sauoir que gaunt peut estre
bouche en ce plet aussi comme
en brief de mariage encore

ms

En deux mandes peut femme
demander son douaire encore
auly qui le tiennent ou par
brief de douaire ou par record.
femme demande douaire par
brief quant la matiere de la
plainte est contenue ou brief
et est trouuee par enqueste.
Brief de douaire est fait en
ceste forme. Et. a) Dome
pleiges de siue sa clameur se
mon le Roy nous Dubisne q
il soit ans premiers assises de
la baillie a Roy nous. sauoir
mon se Mr son mari estoit saisi
quant il espousa, Dune tene
qui est a Foleu en mariage que il
lui peust douer a deust de quoy
il lui deforce son douaire. tout
si cord alle dit Tuy de dens ce

179

la verue de la terre / soit en pays
Celle enqueste doit estre fete
des pueples qui sont contenuz
ou bruef / si come nous auons dit
ou bruef de nouuele dessaisine,
Apres ce doit estre fete lenqueste
de la saisine que le pere ou la
mere / ou cautel au mari ala feme
auoient ou temps des espousailz
Et se ilz furent au mariage
ou de pouch accreut / et se la
saisine droit descendit au mari
par heritage apres le decez a
celle gent peut la feme demã
der douaire ennuers ceulx qui
le tiennent, saqoit ce que le mari
nen fust onques saisi en sa vie,
par le Record de ceulx qui fu
rent espousailles peut douaire
estre reclame ou deffendu

pouoit que le douaire fust
determine aux espousailles de
chatel ou de certaine piece de
terre. En ce record ne peuuent
estre saommez les parens ne les
amis a la feme, car au mariage
fans demande leur espaignie les
amis / les parens / Et ce que
la querreteuse partie dit pitant
quil y en ait bn. doit estre ne-
mais quilz soient tous prins p
serment que ilz diront verite.
Pource dit on que record est
raconteut en court de chose
qui a este fete. Il ya record de
court de roy record desthuis.
Record dassise Record de bataille
Record de seuls Record de passage
Record de mariage. De record
de court de roy. C.J.

Record de court de roy
est record des choses
qui sont faites deuant le roy.
Toutes les choses qui sont faites
par deuant le roy pourtant q
il y ait vng autre o lui quiqui
il soit ont record, Ce record peut
il faire foy z autres, et sil me le
veult faire il peut estre fait pu
trois autres, et sa prosomme ne
peut estre saomise ne en cesme
en autre choses, Toutes les choses
qui sont faites en droit pardeuat
lui doiuent auoir pardurable
fermete. De record desthiz. c. ij.

Record desthiquier doit
estre fait au moins par
sept personnes creables ahui
ley doit en moindre que ilz doiuent
voir par leur seant que ilz ont

faut au roy, et ilz le doiuent
octroier, Et se ilz nont faut
seruit au roy ilz doiuent iurer
quilz record iront z diront vite.
Et se les parties veulent saomer
aucun des recordeurs ilz doiuent
estre oyz, et ce a lieu en tout
record en court excepte la psoe
du roy z celle du bailli fors en
leur propre cause, Cest record
peut estre ou des choses q sont
faites du dictes ou octroiees en
esthiquier, De record dassise. c. iij.

Record dassise est fait
en ceste maniere lorsque
le record desthiz est fait en esthiz
et celui dassise en assise. De
record de veue. c. iij.

Record de veue doit estre
fait par iij cheualiers

2 par le sergent 2 par bm. loyaux hoes si que chm doit juer quant len plaide de la propiete de la chose, Mais se la bree est de dessaisine ou daucune tele chose il doit estre fait par xij. loyaux hommes qui par leur serment juront que ilz Recorderont veritez 2 par le sergent, Defecord de

Record · Bataille. C.V.

Debataille doit estre fait par bn. homes juez en quelque court que la bataille ait este fete, Defecord de pus

Record · juge. C.VI.

De pasnage doit estre fait de celle mesme maniere, Len doit sauoir que toutes les choses qui sont fetes par

Deuant le Roy ou par deuant le Duc quant il est soy 2 aut. portent record, Toutes choses qui sont fetes en esplt ou en assises portent record, Mais ou Record de ce qui est monstre, Bataille ne passage nont point de Record fors de ce qui a eulx appartient, Et si doit len sauoir que les Records qui sont faus en esplt ou en assises par tout 2 prient sauve record de toutes les choses qui y sont fetes et pueent sont) ilz appelez soles nelz, car tout ce qui a este fait en assises ou en esplt doit tuon fermete quant il est Recordez. Len doit sauoir que Record doit estre fait par teles pes sonnes que en la court le Duc

ne doivent pas estre ostez
de faute jugement, Donc nous
auons parle plus aplain ou cha
pitre de jugement, Il conuient
que by recordeurs auinois soient
a bung acord ace que leur record
soit gardez, Et pource q̃ tout
record doit estre fait de ce qui
a este dit ou oy. Il conuient ace
que le record soit aduenant que
les recordeurs dient quilz veuet
ou oyrent et quilz recorderont.
Et lesd by, sont a bung acord et
le by. se descorde il ne peut
pas casser le record. Et se by.
ne recordent pour celui qui
demande record sa demande
ne vault rien. Et se by. sont
a bung le record est estable pour
tant quil ny ait plus qui

soient encontre, Car lon se
doit tenir a la plus grãt ptie
des records ou il a plus de ppl
hõnes, Et ja soit ce que a
jugement les ppoces aux jugez
ne peuent estre saomez se ce
nest en leur propre cause ou
en celles ou ilz ont este plai
deurs. Len peut by. saomner
des records aulcz qui sont sous
promiez ou par amour ou par
grace ou par hayne. De celui
qui demande record, C. by.

Se aucun demãde record
et il ait nne en escript
les recordeurs mais si aucun
partie en est morte ou alee
hors de la contree quil ne peut
pas auoir le record par le by. sne
ou par aulcz qui sont en la contree

Ley ne doit pas pouoir dire
que l'aut perdue sa querele
ne que son adūse laut y aligne
car ce nest pas en sa defaute
mais en celle aux recorderus
Et si doit ley sauoir que la
chose de quoy le record est
doit estre fermēt gardee
en la mayn aucun de tenir
que ley ait eu le record Et
quant ley a vouche le record
de lassise ou de leschi ou de
la coillet du roy et les pties
sont en court le record doit
estre tenu sanz delay se autrz
sont pūe que al nōme que
demande le record. De pa
tronnage dgle. C lvij.

Ocomment tauctor de
la droitte de pronnage

r. de prisent dgliser de quoy
le plet soult estre fme p bref.
Quant plet nayst pour la sai
sine de pstre le bref doit estre
pūe en ceste forme. Se thas
donne plenges de suir sa clame-
sion le Reconyn dubisine que
il soit aux p̄mieres assises de
la baillie a reconuoistre sauom
mon qui pūta la deuant p̄sōt
a leglise dc. f. que ⁊, lui de
force, et fay dedens ce bref
legle r estre en paup. Et si
doit ley sauoir que dc ad que
le bailli a ferm la clameur il
doit enuoier ses hāe a dcam
a leuesque du lieu, en ceste
forme. Pour ce que thomas
no⁹ a monstre sa clameur la
soit ce que pūta la deuame

personne a leglé de K. que il,
lui deforce de sa pre auctorite
et y veult prier nouuele psonne
Nous vous deffendons fermem
dep par le Duc de normdie que
vous ne ferez mille personne
acelle eglé dauant q le plet
soit fine, Et si dit len sauoir
que se le contens nest fine dde
by. mais puis que leglise est
eschrue leuesque qui doit pour
uoir leglé la domeau a qui
qui lui vouldra. puis que ce de
fens est fait a leuesque leglé
ne peut estre domee a mil tat
que le plet dure dedens les by
mois ne leuesque my peut mil
Reglon, et teles enquestes
doiuent estre demenees en ma
niere de nouuele dessaisine.

Len doit sauoir que en ce cas
z en nouuele dessaisine se delai
de qui len se plaint se deffault
tant que leglé qui fut prinse
en la main le roy a la veue z a
lassise apres ait este en la main
le roy par quarante iours Il
ne se pourra pas puis desormes
de la semonce. Car ainsi auroit
il en tel plet plusieurs deffaulx
et il ny peut auoir que vne exoi
ne z vne deffaulte. Quant le
seremt sera fait len peut dema
der aus iurours lequel prin
la deuainne psonne et conuient
sauoir mon se cel fut cel patron
ou en lieu de patron. Car aucu
prin vne foiz a vne eglé qui
ne prin pas vne autre siroc
il aduient aucune foiz entre

aucune par raison de pasture
Deuiegne par compoñ fete entre
eulx que lun pñte vne fois, et
lautre lautre, Et aucunefois ad
uient il que aucun pñte a aucu
ne eglē par raison de garde ou
de femme ou de fieu que il a en
garde, ou il a eglē a Donner ou
come actourne, et al ne pñte
pas cōme patron, Et tele sai
ne Doit pas estre tenuz acelz
qui Darrainement pñtrent mais
aceulx en lieu de qui ilz pñtent
ou aleurs prouchaine hoirs se
ilz sont mors. Et il est mis en
noy sauoir qui pñta la derraine
personne, et al qui se plaint en
peult plus plaidier il pourra
Demander la propiete de la loy
Du pays aussi cōe Dun autre

fief car la saisine en remaint
a lautre, Ley Doit sauoir que
se il est contens pour patron
ne Deglise entre personne lay
z personne Deglis, la berne du bef
Doit estre soustenue par quatre
chiez z par quatre prestres des
plus prouchains Du lieu z des
mieux corables qui par mil
saonnēt ne puissent estre
offez de la iurez, Non pourtat
ley en Doit semondre plus de iiij,
se ley les trouue souffisans et
par eulx Doit estre fait le recon
gnoissh en lassise par deuant
leuesque ou par deuant vng au
tre prelāt qui soit au lieu
de lui auec le bailli et auec les
chiez qui examineront les iurez
z enquerront premierement de

la Droiture de la propriete
et acelui a qui ilz veuent q̃ lle
appuyent q̃ par le dit aup̃ jurez
Rendent la Droiture du patro
nage par le jugemẽt aup̃ chiez.
Et le dit aup̃ jurez fa publie
en lassise et ilz dirent plainement
que ainsi en auoit la v̄ite q̃t
ilz fussent examinez si comme la
justice le recorde, et sur ce de
uant les chiez faute jugemẽt,
Et ilz se font non sachans du
droit de la propriete ley leur
demanderoit qui pũra la droi-
ture de personne si ferra ley selon leur
dit si comme il estoit vse anciennement et si comme ley vse encore
entre les personnes laye.
Ainsi lestably le roy phe a la
Requeste des prelatz q̃ en ssa

fruit fete quant psonnes
de sainte eglise plaident po-
pitemẽt de leglise, et ley doit sa
voir que enqueste de patron
nage de leglise doit estre fete par
mi chiez a par gentilz hommes
qui soient lopaup̃ a creables a
que ley auoit qui en sachent la
verite par ce que ilz ont coustu
mement comise ou bisine, et en tel
cas doit estre faite plus brue
a plus dure justice sur les de
fullans que en autres bueses
que la dominacion de leglise ne
chee a leuesque par lattrite de
bi mots, se leuesque ne vient
a lassise, le bailli ne lassa pas
pour ce a tenir la juree. Et se
il ne veult enuoier les prestres
a la bene quant il en sera requis

le bailli tendra le Recongnoiss
par les lois a lancienne coustume
tant des gues le Roy phles leur
octroia le preuilege a la Regte
des prelatz se ilz fussent par
leur defaulte aauoir de quel
leur octroia ſl commendra Re
couvre a lancienne coustume
que la droicture ne soit p leur
demeure et que le Don de
leglise ne lui demoure par
la cretente des vj moys Et ce
bruf nul bouchemt de gauant
ne peut delayer le plet mais
se duemt a chambre ou Record
ou autre Droicte Raison par
quoy ſl vueille Deffendre le
patronnaige ſ abatre le bruf
lui aeste prime ſl doit estoy.
Et ces choses vauldront se

elles ont esté faites puis q
la Deuaule pson y fut pntee
Se vne partie Du contens
appartient a psonne de sa
eglise et len plaide de la pro
puete ce que la chartre tesm
doit estre veue ſ gardee pour
tant quelle soit loyale ſ que
al fait fete a qui ſa droicture
du patronnaige appartient.
Et si doit len sauoir que tout
ce qui est contenu es chartres
aubte de nos ges queretes de
patronnaige Deglie doit estre
garde fermemt / car le tesm
vault moult a fmer contens.
Se aucune condicon ou aucte
marche nest monstree encont
parquoy la droicture du pa
tronnaige soit veu a autre

et en ce nest pas la chastee
au prince abatue, Car len ne
nye pas que ce qui y est ytemo
ne soit vray, mais puis q̃lle
fut fetē, al qui lauoit a bien
peu bailliee a autre la droicture
du patronnage que il auoit.
Len doit sauoir q̃ les chrestiens
au prince ne doiuent ne ne sot
tenu a rendre accuse q̃ plaidoit
la saisine de nulle possession
feffal, mais elles deffendent
plainement la possion qui estoit
eue deuant se aucun mauluis
na plus este fait qui doye est
garde, Et si doit len sauoir
que se aucun est este est wyde
par vj. mois apres ce que la
mort a la personne est seue
ouuertement lesuesque du lieu

le pouuoa puis donnee a qui
que il vouldra si que le patron
ne le pouuoa contredire cõme
que ce soit ou pour contens qui
en soit mene, ou pour la negligen
au patron. Mais quant le plet
sera finé celui qui tiendra
le patronnage perdra la feaute
de la personne. Le cõseil autoy phe c. xp.

Cety le conseil autoy phe
qui fut faut a lillebonne
de la droicture du pronnage des
eglises, Phe par la grace de dieu
roy de france, A ses amis z a ses
feaulx, A robert archeuesque de rouen,
et a tous les eueschiez de normdie
salut z amour. Sachez que des
contens des patronnages des
eglises nous voulons que ilz
soient fetes par mr. prestres z

pav my. chrẽ si que lavchẽ ou
leuesque Dulieu soit pñt ou
aucune prosonne pouv lui, o sez
brẽs pendans o mẽ bailli en au
cun lieu qui soit esleu en lassise
pav cõmũ assens. Et le gẽrie
est entre prsonnes de sõ eglẽ
ou prsonne laye n prsõ deglẽ
comme que yl soit Deglise soit va
cant ou non, se lavchẽ ou leuesq
le Donne a aucun plus q le plet
est meu, Nous voulons que les
parties soient semonces a cer
tain jour n my. prestres depav
lavchẽ ou depav leuesque, ou
depav son actourne sicõt nous
auons dit, et my. chrẽs depav
mẽ bailli soient appelez au
recongnoiss et soient examinez
diligemt et puissent appelez

aute culp ceulp quilz voudront
et la ou le plus se acordera la
semaine le pitemit de leglise,
Nulle excusacon nauva lavchẽ
ou leuesque quil ne vienne a
lassise ou quil ny enuoie cer
tain prosõ pour lui o sez brẽs
pendans, Et semy. Debes dun.
se acordent de chose quilz aient
veu la possson remaindra a celui
pour qui lz diront, Et se la
partie nen plaidra a celui
pour qui lz diront, Et se la
partie desdun. qui
pleuent de ce quilz ont oy ou
de ce que lz auoient dit par
leurs frẽs que celui a qui lz
doiuent le patronnage lait eu
n pour lez jusques a cel temps
la possson lui remaindra, Et
par dessus nous voulons que
se celui qui dit le patronnage

De leglé alm̃ appartenus mey
meut plet Dedens by. mois que
lle est eschene lauche ou lauch
aut franche possbe De Donner la
agin quil bouldra. Mais il mey
ut pas pauow se cel qui dit ge
en est prion en meut le plet De
dens lesby mois contre lauche
ou contas lauchiques, Et sil ya
contens que le plet ait este meu
De la Droicture Du patronnage
Dedens lus by mois la devise en
seva enquise pau my. ppst. ypau
my. chlie qui sont esquez sicō
no⁹ auons dit, Et si voulons
que se il aduenit pauauanture
q̃ laueche ou leuschque clamē en
vne eglē la Droicture Du pōma
ge pouvce que il est demandem
se ne doit pas estre les my. ppst

qui juront ne enquerre la
verite, mais vng De ces voisis
euschie ou aveche qui ne sont
pas personnes De la queuele De
buef de fuef ou de gauge, e p
prez ce que no⁹ auons
Dit. Si no⁹ voulons tan
tost De la queuele qui est finde
pau buef de feu ou de gauge
qui coiwt pau ces parolet &
g, domes pleuges De suiw sa
clameuw semon le recognoiss
du bisne que il soit auy pmes
assis de labaillie a recognoiss
sauow moy se la terre ou le fieu
q̃ m. lui desporte est fieu acclu
au letuent, ou gauge en gauge
pau la main. Et apz le conuocnit
au roy. f. et pour combuey. et
sauow moy se il est le plꝰ puch

Eyr
Eyb
myssyn

how a dystraynyer le trauge la
terre soit bate dedens ce, Ec
lon la coustume qui ouec court
en normd, ceste enqueste peut
auow trois exoines et la gite
de voye de court, se elle nacste
buc des trois pmiers, Car se
lexoine de voye de court alyste
buc des trois pmiers la gite
ne sra pas puis tenue, En ceste
qusele nest pas tenus buc
de corps ne sanguew ny peut
estre iuree, Mais quant la de
maine exoine est fete la iustice
doit comander aux exoineurs
que ilz aient a la pmiere assise
celui qui ilz exoinent et ilz
ne lui ont, tous les exoineurs
2 leuc tesmoings seront en
amendy et la tere de quoy

le contenu est seua pmise en
lamain au pmier et la bene
seua assise, et aux pmiers
assisee apres seua lenqste du
bref tenue vicme ou non alm
qui sest dessaulli Ceste enqste
seua tenue en court aussi come
no⁹ auons dit des autre enqstes.
Eyr
Ley doit sauoir que ce que pl⁹
des Jurours diront p accord
de lenqueste qui est contenue
ou bref doit estre gard de fourme
ment-ne il ne remandra pas
pour le contredit aux pties ne
pour soy non sauoir. Mais se
les deux le contredient ou le
mettent en non sauoir, le dit
aux dys ne baildra fieus
ame est tout mis en non sauoir.
Il appert par la fourme de ce

buef que. by choses y sont en
quises se lachose de quoy con
tent est men est le fieu acelu
qui le tient/ ou se est gauge
se ∫l fust engauge par luniam
t. et pour combien/ se celuy
demande le gauge est le plus
proucham hoir a desgauger le
r le temps. Ley doit enquere
par les jurrours se est le fieu
a celui qui le tient/ ou se est
son fieu et ∫l nest pas venu en
sa main par gauge/ me aluniam
acelui de qui ∫l la/ ∫l lui remai
dra en pais/ et si qui lui de
mande lamiendera pour sa
fausse clamour. Dore appt
il que se aucun prent terre
en fieu de celui qui lauoit en
gauge/ ley ne doit pas pour

juges que ce soit son fieu,
car nul ne peut en la terre
que ∫l tiesse ou que il baille
faire meilleure la condicon
acelui qui la prent que la
sienne ne soit se ∫l ne se veult
obligier par eschange autrez
les condicõe. Se aucun a.
pune terre en gauge et ∫l la
baille a autre en fieu le tenãt
en pourra vouchr tavãt celui
qui lui bailla. et ∫l sera tenu
a garantir lui ou a eschanger
Et se ∫l le veult garantir a lui
il ∫l prendra suo soy la def
fense, et sil en eschiet ∫l lui
eschangera a la value. et se
il dit a la verite quil ne lui
doit pas garantir la deffen
dement va au tenant et sil

cy enchiet) l pourra plaider
a son garant pour lescheaige.
Cy dist quesele parut les
vouchers autretant de garan
cõme et autres. Dequoy nous
auons dit deuant et chun
peut auoir ses exoines. Ley
doit demander auy) iuges
se la terre qui est demandee
par ce bruef est gaigee/ car
se elle ne fut engaigee elle
ne peut pas estre demandee
par ce bref. Ley doit sauoir
que terre est engaigee en
deus maneres. Vne maniere
est q vne terre est baillee
pour vne autre/ ou pour
ou pour vne autre chose. et
en la fin du plet doit achun
sa chose estre rendue. Et se

aucun des parties mys le
gaige et l est apz prouue
par lenqueste/ celui qui de
mande le gaige lauera/ et
celui qui le mya perdra et
qui auoit baille cy gaige
et lamendera pour dessy/ et
ces choses appartiennent a la
dignite au Duc/ et lui remai
dront par la vertu du gaige
qui fut mys. Lautre maniere
est quant terre est baillee
cy gaige pour deniers ou po
vng cheual ou po teles chos
iusques a vng terme/ si gile
dens ce/ soit la debte acqui
tee des issues de la terre.
Ce gaige doit estre deliure
quitement au terme. et se cil
qui les tient les myt/ et il cy

est actaint Sl le doit amdr
chief fint, et est tenu a rendre
tout et quel en aura leue, et
toutes ces choses doibuent est
esclauces par lenqueste de
ce bref, Len doit enquerre
par quele main la chose fut
engaugee, et se ce fut par la
main T, qui est nomme ou bref
Car quant len sauva la prosse
de lengaugeur len sauva plus
le principal qui est le plus prez
a desgauger le, Se la chose fut
engaugee par autre que p celui
qui est nōme ou bref tout le
bref est faulx, car faulsete
y est trouuee, Len doit enquerre
pour combien la chose fut engau
gee pource que se le gauge
est mys la faucon y remaindra

au prinst quant le gauge fu
estaue par lenqueste, se cel
qui est garde reconnoist le
gauge, Mais se il dit quelle
est pour plus que Sl nest con
tenu ou bref, lenqueste doit
estre fete du nombre des deniers
Et de toutes les pieces qui sont
mys, et cel qui en sera actaint
par lenqueste la amendera Sl ya
vne maniere de gauge que len
appele mortgauge, cest celui
qui de fuers ne se acquitte sicom
quant aucun terre est baillee
en gauge pour t s. par tel co
uenant que quant tel qui len
gauga la vouldra auoir Sl
sauva les t s. Len appele vif
gauge qui se acquitte des issues
sicom quant len baille vne tre

en gauche pour ce iusques
a trois ans qui doit estre ren
due toute quitte au chief du
terme, ou quant terme est
baillie iusques atant que
les heritages qui sont prestez
soient traiz des issues de la
terre, Ley doit enquerre se
al qui demande le gauche est
le plus prouchain hoir acelui
qui lenfeffa ou a ses hoirs
car au plus prouchain hoir
appartient a desgueder le,
Ley dit que al enfeffe pour
qui / en quel non la chose fut
enfeffee, Et auxint a baillie
en gauche la terre sa femme,
quant elle sera morte, ses
plus prouchains hoirs la
pourront desgueder car le

mari la tenoit cest en gaude
par la raison de sa femme, Ley
doit enquerre par ce brief
se le gauche fut enfeffe puis
le couronnement au roy Richard
car se il feust enfeffe deuant
il ne peut estre rappele, Et
ley doit sauoir que cest le con
que terme soulait couure de
trente ans, et la terre qui plus
de trente ans estoit laissee en
gauche ne pouoit puis estre
rappelee par brief, Et pource
que le terme de trente ans
ne estoit pas bien certein a re
order, le prince de monmouthe
volt par le conseil des iuges
que le terme de longue ten
fuist meches par la auctorite
dauncie chose solemele, et pur

soulcit lesy vses que lesy dema
doit se le gauge auoit este en
gauge puis le couvoment au
roy henry, Et pource que le
temps estoit plus long que
ilz ne vsent a gaugnes par
longue terme ilz fut estably au
temps au roy phe en plain es
chiquier que le terme feust
puis du couvinent au roy
richard. Et pource que ilz a
oes plus que ilz fut couvne
que ne vsent a gaugnes
par longue terme ilz couendra
mes le terme par la boulette
au roy qui a la dignite au pnt,
Lesy doit sauoir que este lon
gue terme a lieu en plusieurs
autres querelles comme nous
diromes apres. Et se celui qui

est querele

est querele se deffault puis
que le bruef est baillie a la tenue
assise, sa defaulte doit estre
apportee a lassise et il doit este
appele a tenu pour deffaillant
et sa defaulte doit estre escripte
ou roole de lassise, et doit estre
justice a ses choses prinsez et
si ne lui doivent estre rendues
deuant que il ait mis pleiges
destre a la prime assise pour
faire droit. Et ou il se default a
lautre assise si il ne vault venir
il sera autresfois appele en lass
a tenu pour defaillant, et este
seconde defaulte sera escripte,
Lors commandera le bailli au
sergent de la baillie que il
prenne en la main le due la tat
dequoy le contens est et porte

ne laissera) Ie pas quel ne soit
justicie par le chatel. ne il ne
faura la terre fors par le baillu
et dount que) Ial est mis plei
ges destre adroit a la premiere
assise, et se les pleiges ne lont
a liure quant leau est mis) Ilz
seront tous en amende, Se
Ie ne vient a la tierce assise
la terre dout estre prise en la
main au prince. et y doit estre
tenue Iusques a la tierce assise
et sa defaulte mise en estroit
Et se Ie ne vient a la quarte
assise len doit faire de lui de
faulte come des autres, et
doit estre la terre assise en
deuree de lui et estre tenue
viegne ou non. et a tenir la
doit auoir mi. chiis auxois

qui ne soient pas soupeconeux
et quilz soient du visne dedens
vne lieue se len les peut trouuer.
Et se len ne les peut trouuer
len doit appeler autres auec
preudeshommes par qui la terre
puisse estre soustenue que elle
ne soit mise en non sauoir.
Ilz feront le record de
la terre se mestier est. En tou
te terre de fieu de quoy Ie peut
auoir ou plet trois essoines Ie
tiegnit auoir auxmois. mi.
chiis qui ne soient pas souspe
conneux. Quant la terre aura
este tenue, lenqueste sera fete
a la assise apres qui sera la guãte
et chiine partie pourra saom
mer des iurees deulx quelle
vuldra bien faire. Et se dun

que est queracle ne buet auat
pouree ne temandra pas que
lenqueste ne soit soustenue sure
nous auons dit des autres en
queste. Non pouuant le baille
ommandera aus iurez ame
que ilz iurent que nul ne
vienne au serment que mille
des parties puisse saomer p
amour ne pour hayne ne p
lignage ne pour autre faison,
Et se aucun va iurez encontre
est fear esprueu de parure
et celle partie aura la terre qui
la druera auoir par le dit aup
iurez. Et si doit len sauoir
que quant les exploitz sõt faitz
ou les defaultes en lieu len
doit aussi proceder de prueue
la terre a detenir la terre de

nous auons deuant dit de
buef de feu ou de femme. c xcvj.

Le buef de feu ou de
femme est fait en aste
forme. Sen. le done plaint
de suis sa clameur, semon le
tesmoignage du visne que le
soit aus premieres assises de
la baillie. a sauoir mon se la terre
que il, lui defoire est le fief a
celui qui tient ou femme mou
uable baillie par la main &
puis le deuoyement au fort fi
chaud et a quel terme, et sauoir
mon se n. est les plus prouchains
hoirs celui qui lui bailla a fem
me et soit la brief terme de trente
ans. En ce brief doit len faire
en toutes maniers aussi cõme
en celui de feu ou de gaugie

Et si doit len sauoir que se celui qui tient dit que cest son fieu et il nye la feaute se il est prouue par le bendit nuz iuremz que ce soit femme ja soit ce quil y ait encor aucuns enfans ou plus de la femme, la terre ne lui remaindra pas pour ce quil disoit par bayat que cestoit son fieu mais le roy aura le pe des annees qui sont aussi Oste de ce la femme qui en deuoit estre tenue qui remaindra acelui qui la bailla Et se les iuremz dient q̃ le tiesme de la femme soit passe dun an a ou plus, cil qui tient sera tenu a rendre le pus des annees que il a

tenu oultre le tiers, Plusieurs sages hommes dient q̃ sacident que telz enquestes doivent estre faites des terres qui au dues baillent en gaude, si que len doit enquerre se la terre de quoy le contens est, est le fieu au tenant ou terre baill' en gaude par luman acelui qui la demande, ou de son ancessour. Et aussi voions nous que autelz enquestes doivent estre faites des tres prestres, car il nya mille Raison pourquoy enqueste doye estre mieus faicte de fieu ou de femme que de terre baill' en gaude ou prestre. Et toutes les Raisons qui sont que les enquestes de fieu ou de

ferme sont aussi que ley en
guise de garde ou de fst. Et
jasoitce que teles enqstes ne
seulent pas couure par bref,
non pouetant elles retiennent
la forme de celles qui sont fetes
par bref, De bref destablie. C pri.

Pouuoe que en nomend
toute la iuridiction des
corps des grans z des petis
appartient au duc pouoe que
par eulx sont tenus lalui par fe
aute z par aliance. Si vost fstui
de la malice aux forshoimes z
aux puissans. Si establi deux
loys de feconoissf par le seal
des prelas z barons. Lun que ley
appele establie, Lautre de feco
gnoissant de sus demandey et
couuent par bref. Lesquelz

feconoissf eulx qui sont que
relez de leurs possions fuffisup
pruent auoir contre eulx qui
les en querelent. Mais aculx
qui les en querelent sont iz demez
se eulx qui sont querelez ne se
y consentent. Et par ces bref
enquiert ley de la propiete du
fieu z a qui elle appartient. Le
bref destablie est fait en ceste
forme. Il se plaint de ch. que lui
demande a tort vne terre z fouey
de quoy il demande lestablie au
duc de noz, pour feconoistre
sauoir mon lequel ya droiture
droit celui qui tient ou celui qui
demande. La teore soit veue de
ce, mais plusieurs douent estre
amoris prime de sus lestablie.
et les hoir sont semons a la veue

Quant la brief sera soustenue
pour leur soit mis aux assises,
et se exoines y sont faites elles
doivent estre sauues se lauf
partie le requiert, Ce brief
retrait toutes exoines z toutes
defaultes, et si doivent estre
faites aussi come celles de brief
de frei ou de gauge, Len doit
sauoir que quant la tierce
exoine est faite en court la pu
sne doit comander que celui
qui ceste exoine soit veu et si
doit len demander celui qui
la exoine ou sil le laissa mala
de et puis doit len mettre so
de veoir le et faire sicom nous
auons dit ou chapitre de
langueur, Len doit sauoir
que puis que vng homme a

exoine vng autre en court
il est tenu a offrir soy a tous
les termes de la court iusques
atant que celui qui ceste exoine
ait iure sa langueur ou que il se
soit porte a la court po. sauuer
ses exoines, Et se dedens se
default toutes ses exoines
soit comptees po. defautes.
Quant le corps ceste veu exoi
ne peut estre fait de voye de cort
selle na este faite deuat la veue,
La suite de ce brief doit estre
fete en ceste forme. Le brief de
estable doit estre demande
quant vng home demande a
vng autre terre rente ou fief
que il pourseut, Et quant cil
qui est garnis dit pour soy
defendre que il est prest de

soustenue en lestablie au duc
de noz / Il doit gaugeer lestablie
au duc / et donner plaiges de
apporter la denree vbi. Et de-
mander terme de soustenir la
braue. Et si demande lestablie
en la court au duc la justice
lui mettra terme de la braue
et lui fera le bruef dequoy le
clerc au bailli aura vjd. et
le sergent qui tendra la braue
vjd pour sa luitesson. Ilz ne
peuent plus rien demander
de ce bruef / iasoit ce que la braue
soit tenue en diuers lieux en
a diuers fines. et si doit prime
donner plaiges au sergent et
suir son bruef / et plus doit la
braue estre assise, Se celui qui
porte lestablie se default de

suir son bruef / lui a les plaiges
qui sen doma doiuent estre
iusticez par le chatel par le co-
mandement de la cisse. et sa de
faulte doit estre mise en espt.
Et se ne vient a la seconde as-
sise ou son droit suire droit / la ter
de quoy le contens est seza au
estre a prinse en la main au
pmet. Et len ne doit lasser
tele iustice deuant qui ait
donne homme seurete de la
et de venir ala pmiere assise
pour faire droit. Et se ne vient
a la tierce assise / la terre doit
estre prinse solemelemt en la
main au pmet et terme a loyt
de la parroisse a des voisines
aqui le sergent le doit denoter
Et quant elle aura este tenue

en lamain au prince par xl
iours iusques a la quarte ass
se al ne vient auant la terre
doit estre assise par iugement,
et tenue sans celui qui se de
fault, Adeste terre comment
auoit auancie un chiers q
ne souent pas souspeconneus
z xij hõmes creables si que la
terre puisse estre recordee se
mestiers est par les iij chiers
z par iiij des autres. Quãt
la terre sera fute al qui se de
fault a my assisee de quoy
chune contient lespace de xl
iours, il doit estre apele et
la terre tenue en lamain au
prince et a la quarte assise
quant leure de faire les coo
sera passee, est a heure de

midy dedens quoy celui qui
plaudent se doient offrir
a oyr la saisine de la terre
doit estre baillee a celui qui
la demande, Se celui qui la
demande se default sa defau
te doit estre apportee a la pro
miere assise z mise en escript. sen
Et al qui porte lestable sen
doit aler sans iour auec sa
saisine que il tendra en trap
pues quil a prins lestable jus
ques a tant que il la gamenst
ou perde par jugement. Sen doit
sauoir que quant terre est
prinse par jugemẽt en lamain
au prince se cil sur qui elle est
prinse la requiert elle lui
doit estre vne fois rendue
en assise, et non mie hors.

Et selle y est prise autresfois
elle ne doit pas estre rendue
deuant que le plait soit fine.
Ley doit sauoir que a faire le
strongnoisse de cest bruit doibt
iurer les chiefz z les autres qui
sont du lignage auz chiefz z au
tres homes corables qui fiment
mez ou bisins et qui longuement
y auront demoure. Et si doibt
estre telz que lun ne soit que ilz
sachent la verite de la chose z
puis dient vow de ce que les
leur demanderez. Ilz iureront
deuant les parties sicomme il
est dit deuant, et les parties
pouront sacomer ceulx enq
Ilz monstreront aucun fuson
de souspecon. Et se ley ne put
trouue ou bisne, themaliers

ne gentilz

ne gentilz hoes lenqueste soit
prise par autres homes du
bisne qui soient de bon renom.
Nous disons que ceulx sont
du bisne qui sont dedens bne
lieue ou de la pawoisse ou la
terre siet, ou des autres proisses
voisins. Et si doibt len sauoir
que se ley. des jurees sacorde
la pawle au vn, ne vault rie
fuit, et se dien contredient
auz dis tout sa mie en non
sauoir. debruf de suvdrin. c xm.

Nous disons apres debef
de suvdrin de qui est aisi
apele pource que il est fait pa-
ssendue soy des fenestres ou des
seurres q les seignrie des fuch
demandent auoir a leur ten
de la deffence de cebruf prest

205

vser tous ceulx qui tiennent leurs
de quoy les seigneurs leur de
mandent suyte quilz ne doivent
pas car pluseurs fois sont
faus aux seigneurs ou par amo
ou par paour qui ne doivent
pas estre demandez p heritages
Et pource establi le Duc de nor
que en tel cas peut estre fait
bref de sur demande qui est fait
en ceste forme, N. se plaint de ſ,
qui lui demande a tort seruice de
sus ses heritages par raison de son
fief que il tient de lui pource que
il demande lestablie au Duc a sad
mon qui a greigneur droit, lui
qui demande par la raison du fief
ou le tenant qui deffendre. Et po
ce se ſ le Donne pleiges de pour
suir son bref ſmon le Roi ſi

du biſne que) Ce sont aux pluis
assises de la bailliue pour Dues
de ce la verite et la veue soit te
nue Dedens ce, Ce bref a toutes
les conditions, toutes les ma
neres de celui de deuant, De
bref de fief ou domoſne e pim,

Apres ce nous deuons
sauoir que cest enqueſte
est vsee en noz par bref de fief
cay ou domoſne qui est octroie a
aulx qui tiennent, et vng homme
demande a vng autre en cort laye
aucun fief cōme son heritage
celui qui est qui le tient a ſa
vault lenqueſte, sauoir mon ſe
ce fief est domoſne celui qui
le tient ou fief cay celui qui
le demande, et le bref en est
fait en ceste forme. Ex. N. le doit

plaiges de suis sa clame Semon
le Prouost Dubisme que il sout
aup premieres assises de la baill
a Rouen mostre sauoir mon se le
fieu que N. demande est comos
me a celui qui le tient ou fieu
lay a celui qui le demande La
bene soit tenue de ane ce Ce
bues est mene en la manere
que nous auons dit du bues
destablie. En ce cas peut celui
qui est querele auoir bne autre
deffence se il veult pur cigste
sans bues, Et il dit que il ne
doit pas respondre en cest lape
du fieu qui a este beu car le la
terre par tenure ans en pais
come omosne appartent, alui
de quoy il est prest dattendre
lenqueste du pays, la bene doit

estre assise, et celle enqueste
doit estre fete en la maniere
de celle de nouuele dessaisine,
Et celui qui est querele ne veult
pretre auant milles de ces de
fences Il deffendra son fieu par
la loy du pays ou il le perdra,
Et se la chose est mise en mon saud
de ces qui sont denant mi le
iurdicon en remandra en la
court de sainte eglie. Encore
se aucun demande tut come
omosne et cil qui la tient dit
que cest son fieu lay, Il aura
lenqueste se il veult sauoir mon
se cest le fieu lay a celui qui le
tient ou lomosne a celui qui le
demande le bues en doit estre
fait come cil de deuant mais
Cy en trouuera les noms du teh

¶ Du demandant, En quelx
cowt que telles enquestes
soient demandees elles doi
uent estre tenues en la cowt
au prince, et toutes les aut
enquestes qui sont fetes par
la raison des fiefz a estlaues
la diuerture de la cowt de ste
eglise & de la cowt laye, Et a ce
telles enquestes doit estre le
uesque ou autre pour lui, et
y doit estre semons pour sauoir
se il veult tabreuges mette po
ste en la chose qui est deman
dee, et le plet qui en estoit
mene en la cowt de ste eglise demourra tout que
il soit estlaue a quele cowt
la iuridicon de tele chose ap
partiendra, Et se lenquiste

le met en non sauoir, l'con
uendra feruir a la cowt ou
al qu tient se voulsit defend.
Ley doit sauoir que mel ne
peut en nom de faire de son
fieu lay pure omosne, sans
l'ottroy & espal assentement
au prince, Car le prince a sa
iuridicon & seignerie sur to
les fiefz laye de nol, et forma
ment de cowt & reponce de f.
des fiefz et de tout ce dont il
les voudra accuser par deuant
lui, Davas apres il qui mel
ne peut faire pure omosne
sans lui, Car mel ne peut don
ner en omosne les dignitez
qui sont au prince, Et mel ne
peut omosner en son fieu fors
as qui il ya, Et a apres il es

treres qui sont omosnes par
autre p̃. Car le prince pa sa
plaine juridicon des choses
qui appartiem au fuer lay
sur eculp qui les treres po-
ssent et aulp aqui lomosne
est donnee y puet dron et qui
eculp qui lera domudant y
auront, et ce peut ben appe
ler omosne sanz plus. Nul
ne peut en fuer qui se omosne
Rclamer nulle juridicon sil
ne le retint expaumt. Puis
omosne est en quoy le jouner
ne retient fuer de temporelme
juridicon ne de dignitez. et
de ce la juridicon z dignitez
appartient dutout a leglise.
Tous les fuez qui par tracte
ans ont este pouseez en pay

come omosne doivent estre
tenues par omosne. ne ilz ne
sont tenus respondre en court
laye en taut que est omosne.
Non pouvtant se ilz est requis
par bref de douaire ou de
mariage encombre la court
laye fera droit a eulp qui le
requerront, puis que aurim
a encombre de mariage sa fe
me ce pert bien avec elle ou
ans ou lz ou lp, et en lan qil
mourra elle pourra rapeller
tout ce qui aura encombre
de son mariage. Car tant
come le mari vit elle ne le
peut rappeller car elle ne
savoit en fuer oye sanz son
mari, et ce rappel pert es
faut par bref de mariage

encombre Dedens lan 2 le jour
De la mort son mari qui lui en
combra sicom il fut dit deuant
ou chapitre De mariage encobre
Mais quant lan 2 le jour seront
passez apres la mort son mari
elle ne pourra pas rappeller lo
nosme qui aura este pourfise
par trente ans/ Des terres qui
ont este bailliees en Douaire ou
que les hõmes ont tenues en lẽ
defuntes prut le rappel esp fait
se elles sont encombrees plom
beus ou par la femme besus/ car
ilz ny auront point Dentrage.

Defuez vendus. f. xxb.

Defuez vendus est cog,
fait De rappeller les par
le pus que ilz finirent vendus.
Et dout lez sauoir que nul ne

prut rappeler par la bouwse le
terre qui este vendue sil ny
faut plainte ala justice Dedens
lan 2 le jour que la vente fu fete.
Chm̃ Du lieutenant aux vendeurs
aqui la terre qui est vendue
pouoit venir par heritage la
prut rattraire par le plus mais
il appartient auant au pl̃ prou
cham̃ et se le plus prouchain se
taist tant que le marche soit fa
ple par autre en court sil ne
deuera pus pus estre ou, et le
plus prouchain̄ le rappele ilz
autres parconniers veulent auon
part au rattrait et ilz le refuse
ent en court ains que le mar
che ait este rappele ilz le auoit
se ilz pauent leurs parties Du
pus pourtant quilz aient fait

De rappeller le marche aussi cõe
le plus prouchain, Et tous ceulx
du lignaige se taisent, le seigñr
du fieu qui a lõmaige du bien de-
pourra rappeller la vente, Len
doit sauoir que ja soit ce que al
qu arbacte ou alqu bent offre
a ceulx du lignaige le marchie
qui est faut du fieu si que ilz le
laissent ou que ilz en paient le
pris, non pourtant ilz ne sont
pas tenus a ce, mais quant ilz
tendront bien fauue ilz le rap-
leront dedens xl. iours, Et
qui fautrait le marchie doit aul
terme de paier le pris jusques
a la pmiere assise pourtant qil
y ait vb jours, et dedens ce ter-
me marchie en la main au pnce.
La justice doit enoud au fautrau.

que sil ne paie le pris au tme
qui lui est mis le marchie re
maindra a lachatteur, et ainsi
par la pmiere assise sour les fa
trait affeome en la defaulte au
fautrauw que ja pris ne doit
estre oy sil se default a paier le
pris autrement, Et lachat est
nye, la brue doit estre assise a
la terre tenue en la main au
pnce tant quil soit estlauue
par lenqueste se elle fut vendue
a combien, et mainc en tel plet
cõme celui de nouuel dessaisie.
Et se lachatteur qui auoit myse
le marchie en est actaint p leng-
le pris quil en paia remaindra
au pnce, et la terre au fautrau.
Tout ce que lachatteur mettra
en la terre puis que le plet du

Tautant sera mon remandra
a celui qui le gaingnera / mais
ce que il y mist deuant lui doit
estre rendu. Et se lachacte dit
qui pau plus de la terre que
le tuteur ne lui offre, la ve
rite en sera enquise par le serre
ment du vendeur a lachetere,
et se ilz sont a descord il sa sera
par enquestes / et celui en sa
tautant sera en amende, Se
aucun a conquis terre, et il la
vend, chilz qui sa de son lignage
la pourra rachater se le plus
proucham ne la requiert. Nul
qui appartiene au vendeur de
par son pere ne peut rachater
le fieu qui vient de par sa mere
ne aussi au contraire. Mais se
tous ensamble du lignage donc

le voltage vient se taisent les
du fieu le pourra rappeller
et non par ensamble de lautre
lignage. Et se la terre y acquise
vendue est la veme en la se
conde ou tierce main ou plus
auant / si pourra elle estre
rachatee de ensamble qui la tient
aussi come de lachacteur / Et
se ya enqueste faite sauoir mon
se celui lachacta qui la bailla
a celui qui ore la tient, Et se
celui qui ore la tient la eut
de lachacteur ou dautre qui
lauoit eue deliu. De enqueste
de partie. C. xxxj

Enquestes seulet naistre
en pluseurs cas a de
parties. Quant les requieres
parties les doit premierement

enqueuere du lignaige / et combien celui est prouchain qui les demande. Et se celui qui est questle est trouue en court il doit congnoistre le lignaige ou nyer le. Et se il le nye len queste doit estre semonce en temps en la maniere que est temps celle denommee dessus me. Et si enquerra len sauoir se il est si prouchain du lignaige acelui de qui heritage descend que il en doye auoir partie. et se il est ainsi reconqueu lauera sa partie. Et se il est reconqueu quel nest pas si prouchain du lignaige comme il se disoit ou il est mis en non sauoir il remandera sans plet. Et aucun dit que il en est

ainsine

ainsine / et lors aura le mendemant il sera ceu par lenqueste / et telles enquestes doivent estre faites par les voisins du lieu ou les parties furent nez. Et laisne dit quil a fait partie a ses perconniers il le doit monstrer / et la chose doit maintenant estre assise Et quant la chose sera faite / se il dist que celle partie ne leur fut oncques baillie ou il ne la. oument onques / ou il ont eu celle chose de leur conquest a nomme par raison dheritage / tels contens doivent estre finez par enquestes. Aussi doit len faire se lainsine dit que le fieu dequoy len lui demande partie est fieu ou membres de haubert ou de ser geantie ou dautre manere par

)l nest pas pautable, et teles
enquestes sont fetes aussi cad
de nouele dessaisine. Et
lassise dit que le fieu de quoy
ley leu demande pautue ne leu
vint pas de cal auncessieu deq[l]
ley leu demande pautue, leng[te]
en doit estre fete cõme deuant
Et se ley touine que ce qeul
dit nest pas bon la pautue sont
fete sans delay, Aussi doit ley
fume de toutes choses qui sont
dictes pour delayes pautues
fors quant aucun dit que a
fine a ses pauemineus p trete
2 pau chatel tant quilz sen
tendent a paux, Tau ce y tenus
doit estre fine par lou de ba
taille. De enquieste de dou
aut. chappitre cxlvij

Detenues qui sont bailliees
en douaire seulent enq[tes]
estre fetes sicad ley a monstre
pardeuant, Mais que ce plet
en soit cõmence dedens lan 2
le jour que la fẽme fu morte
que lauoit eu en douaire, et
adup la douerie auow de ql
possession elle fut puise se
lz ney ont eu esthanges au
deuant. Et doit ley enq[ues]
se la fẽme de quele mort ley
demande la tenure lot en douai
re par la raison de son mary
et sauoir mon se celle qui la
requiert est le plus prouch
hoir a celui de quele possion
le douaire fut fait, se ley a
eu esthangete par aucun que
tenantes lui deust la tenure

Du douaire remaindra a celuy
qui le schaingta, Tout douaire q̃
est encombre par le fait ou par
la negligence a la femme peut est̃
rappele sicome nous auons dit gli
gne li tierme, de la refuete de

Aussi doivent hoc. c xbm.
estre rappelez les fiefz q̃
ont este encombrez ou temps q̃
les homes les tenoient par leur
refuete, Coustume est en nor dpicar
gne se vng home a eu feme dequi
il ait eu enfant qui ait este ne
vif ja soit ce qui ne vive et tou
te la terre qui tenoit dpar sa
feme ou temps quelle mourut
luy remaindra tant cõme il vuura
Il se tendra de mariez, Quant
il sera mort ou mariez, la terre qui
tenoit par la fuiß de sa refuete

Remaindra aux hoirs a la feme
a quelle devoit eschoir de sa
mort, Et se il encombru ou temps
de sa refuete enqueste en doit est̃
fete aussi cõme nous auons dit de
uant, Et se len me qui ne ot
onques enfant vif de sa femme
soit enquis par les gens du bisne
ou il dit que lenfant fut ne et
par eulx soient homes ou femes
que len croit par auenture raison
quilz en sachent la verite mais
que ilz ne soient sous peromeux
parquoy ilz doivent estre ostez
de lenqueste, Selen dit q̃ celle
qui est morte ne fut pas sa feme
enqueste en doit estre faicte
sauoir mon se il lot a feme par
le consentement de sainte eglise,
Et se il est mes en non sauoir

Il tiendra sans lenteage
que il deuoit tenir par sa bef
uete se il ne prouue que la
morte estoit sa feme, Et se
il offre a prouuer que la mor
te estoit sa feme il doit est.
enuoie en lacouut de sainte
eglise, Et sil le peut puuer
dedens l.an 2 le iour il tendra
la terre sa feme par la raison
de sa befuete. et ce doit estre
gaode Dnguesbe 2 de preuue
de mariage se lem nyt le ma
riage. De anssuroe 2 de garant.
En cestē mesme. c. xlvj.
manie doit enguesbe
estre fete se aucun dit que il
est ansne Dun fieu ou garant
et laudz par tie le my. ou se
lautre partie le dit et il le

nye, Enguesbes seulent estre
fetes de tous empeschemens
qui sont proposez en couut
pour auancier la demande
au plaintif, ou la deffence a
lautre, fors ce cas dequoy
len doit plaider en lacouut
de sainte eglē, si comme de
bastardie 2 de teles choses qui
sont prouuees en lacouut de
sainte eglē. Et aussi en est
exceptee fin de parties de
heritages qui ne sont fetes entre
parcommuns qui doit estre
prouue par loy de bataille. De
loy q̄ est fete par record. lij.
Nous Diuons de loy qui
est fete par record. Re
cord est apele en couut cay
une loy qui fut establie p les

pnicas qui est enuahit en de
de leuwe soubzmis parmoy
ce qui a este fait ou dit en cot
est feate pas le tesmoing des
recordeuwes et ce qui a este juge
doit estre garde, vnes choses
sont fetes en court en plaidt
et vnes autes en prononcant,
en plaidant sont fetes toutes
choses qui sont fetes pas la fu
son de la querelle qui est meue,
en prononcant sont fetes les
sentese 2 les attournemte et
telle choses qui sont fetes en
court pour nuow record, Les
recordeuwes sont appelez tous
ceulx qui sont en la court pas
qui le record puisse estre fait
si come le prince de noviudue
les avoes les eueschez 2 toutes

psonnes qui ont dignite
en psonnaie de eglises ca
thedraup, les abbez 2 les pieuz
conuentuaup les contes 2 les
barons 2 to⁹ les principaup
justiciers les viconte le sergent
de lespee 2 les hoes de grande
renomee qui sont creables pas
leuw bon sens pour leur honestete
2 pour leuw bone renoee. Toutes
ces psonnes doiuent estre
requises a record se la comune re
nomee nest apertenit contre
eulx, Les recordeuwes sont
tenus a iurer et mesm̃ ceulz
qui nont pas fait seurnit au
prince que ilz recorderont ve
rite de la chose dont le record
est demande et que ilz nw ad
iondront rien ne rien ne y

lausse vont De quoy Il leur
souuienne, Le record des cho
ses qui sont faites en court
est faut quant vne partie le
demande et laut. le soustient,
et Ilz doiuent recorder de a
quoy Ilz furent pñs De la
chose De quoy le record est
Demandé, Et pour ce doit
len sauoir que nul ne peut
estre appelé a record se Il ne
fut pñt acte De quoy le record
doit estre, Et se lune partie
le demande et laut. le veult
soustenir Il ne doit pas estre
fait, Il conuient que la pte
contre qui le record est de
mande le soustienne ou qui
monstre Reson pourquoy Il
ne le doit pas soustenir ou

si non la querele remandera
a lautre partie, Il ya diuers
manieres de record, car lun
est De lauoir au prince laut
De chi, lautre dassise, lautre
de veue de fieu, lautre de ba
taille, lautre De veue de corps
lautre De formarñt, lautre
De iugemñt lautre dacrochemñt
lautre De passage lautre de
mariage, Len doit sauoir q
De tout ce qui est faut en droit
paudeuant le prince, paude
uant vng autre record doit
leur record estre gardé, car ce
ne seroit pas aduenant chose
que le record au prince fust
fust demande car auq chos
qui appartiem adroit fut
sont faites deuant lui sont

lxxij

218

soumens prie moult de sages
hõmes par qui la verite est
seue de ce qui est fait ou dit
en droit. Et aussi vouldrent
les priues de nor que sl fust
garde que aucun mauuais ne
contredist le record pource q
sl le fut fait par vng seul hõme
et aussi que tout tesmoing doit
estre en la bouche de deux au
mons. Il ya vng record desch
qui doit estre fait par sept re
cordrs aumons qui ne
puissent estre ostez de droit
par raysonnable achayson. To
cesup peuent estre ostez de re
cord qui sont sauuez en eng.
pour appert soupcon. Len
doit sauoir que tilq demande
record doit nõmer les p sonnes

par qui sl le veult auoir et
la tierce partie le veult sous
tenir elle pourra sauuer ceulx
que elle vorra sous promiere.
mais cil qui demande record
ne peut sauuer nul de ceulx
qui l nõmera. Au record de
mandes peuent estre nõmez
tous ceulx qui seront a lesch
aoir de quoy len demande re
cord. et ce que by. record vont
par vng acord doit est gardé.
Se deux de by. se descordent
ou lz se font non sachans tout
le record doit estre en doubte.
et celui qui le demanda pdra
ce quil vouloit gaignier par
le record. Et si doit len sauoir
que quant record est dmãde
la chose de quoy le coubtens

est doit estre arrestee en la
main au prince & tenue tant
que le record soit fine, Et vng
des recordrus est contraire
aux autres tout le record ha
en doubte, et aussi se l'on ne
en noit sauoir le record ne vault
rien, Car il conuient sept
personnes au moins concordans
soy a ce que le record vaille.
Toutes les choses qui sõt faites
en eschi ou en plaidoirie ou en
droiture ou en quelq̃ maniere
pourtant quelles soient faites
pour estre tenuables doivent
auoir pardurable fermete.
Record dassise a toute la ma
niere de record desdit, Et si
vuons sauoir que en estable
qui est faite par record ne

peut auoir que vne exoine &
vne defaulte, Record de ba
taille a autelles condicõns cõe
coup de droit. Et si deuõs
sauoir que par le record de
bataille ne sont recordees fors
les choses qui appartiennent
a la bataille, si cõme le gaage
ment de la bataille, lassiete
ment des termes la addicion
de la querele, la concorde ou
la fin & toutes les autres chos
qui y appartiennẽ, Record de
brue de fieu est fait par my-
chiz ou par teles personnes
qui ne doient pas estre oiez
de iugemẽt ne de record si cõme
sont aulp que no⁹ auons nõz
deuant & par vn. pareilles
qui par malle fame ne puissent

estre ostez de la juree, Et ce
doit estre entendu de quel
dont len plaide de propriete
de fieu sicome es bruels dest
blie ou de fieu ou de grute.
Es nouvelles dessaisines et es
gueraiches de quoy len plaide
de possession et non pas de la
propriete peut le record estre
fait par cculx qui doivent estre
ressuz a faire lenquieste a soit
ce que ce ne soient pas cheus
ne personnes qui aient auctori
de porter record en assise, Et ce
record ne doit pas estre fait
fors dedit qui fut bien et moyshe
car dautre chose ne doit len
pas recevoir le record, Record
de larme de corps doit estre fait
en deux manieres, ou quant

le bailli comande que tel qui
a eu toutes ses exoines et les
delays que il peut avoir par
la coustume du pays de noz,
soit ars selon la coustume de
noz. et il que len sache par lui
lequel il amera mieux a venir
a court ou a suire lanqueste,
ou il sera despisant de droit,
ou quant le meffait qui aesbe
fait aucun est ars, ou quant
home est naure et len doubte
que il ne puisse garir sans
meschief, et len fait adez po-
voir les suffisis nombre de ho
mes liges ou dautres personnes
a porter le record de la larme.
De cele larme peut le record
estre fait par .iij. recordeurs
qui ne soient pas pupparesses

pauquoy ilz doient estre ostez
du record. Et doivent record
der sans plus de pouquoy
la brefue fut comandee a estre
soustenue, sicom de juvement
de lunguenc, dassignacion
de terme, de bemb acquit, ou
de despit acelui qui a este
veu. Quant au premier cas
ou de mehaing ou dautre ma
nere de meffait, quant au
second cautres fais ou dautre
sig ne doit pas record estre
soustenu en teles veues. Re
cord de forjugement est fait
quant aucun est accuse qui
il forjura la duche de nor.
par sa desfaute, et il le jure.
Et de record doit auoir au
tant de recordeurs comme il

couvent a recorder que aucun
ait este forbani en assise, ou
il en couvent aumoins vn, il
ne couvent pas que ce record
soit fait en assise pouvee que
le forjugement ne fut pas fait
en assise, record de jugement
qui a este fait en causes coin
naus doit estre fait aussi de
celui de forjugement, sicome de
jugement des mauuais et ilz
ont este prins et de coulpe qui
ont recongneu leur meffait
pardeuant la justice, par de
uant suffis nombre de recor
deurs, record dautouvement
qui a este fait hors de court
doit estre fait quant aucun
est malade, et il requiert la
justice quelle voise alui, et

son aduerse y est appelé ⁊ suffisant nombre de recordeurs ce sont .vij. aumonis, et fait son actournie pardeuant eulx si que a lactournement puisse estre recorde par eulx se mest est. Mais record ne peut estre fait fors de lactournement ⁊ des choses qui y appartiennent. Record de passage est fait des choses qui appartiennent au passage ⁊ qui y sont faites pour tant que le passage ait este bani auant a certain iour ⁊ a certain lieu si comme il doit. Ce record peut estre fait par .vij. recordeurs. Et si doit len sauoir que il peut estre fait par les seygnes fiefz de la forest qui ne sont pas

sous promeurs, ou autres chiez. Ce record est tenu en diuerses manieres selon les diuerses manieres de forestz. Record de mariage doit estre fait par eulx qui furent pres du mariage iusques il soient ne mis de eulx qui y furent pres ne peut estre oste se il ne est comunement mal renomme de crime, chascune partie y pourra nommer ses parens ⁊ ses amis. Ce record ne doit estre fait fors du mariage ⁊ des conditions qui y furent mises. Et si doit len sauoir que ce record doit estre fait par eulx qui premierement qui il acomplissent ⁊ garderont les conditions du mariage. Nul homme ne mette

tenue ne peut pas record Et
mariage rappeler le fieu qui
a son ancessour fut baillie en
mariage contre aulx qui lui
baillia ne contre ses hirs. Car
les hoirs aculx qui se mari
ent ne sont pas tenus a res
pondre par record Demariage
Sufaut de leurs ancessours.
Ceulx qui tiennent le fieu qui fut
baillie en mariage aculx ou a
leurs ancessours peuent auoir
le record Du mariage pour def
Dre le droiture aulx qui leur de
mandent ou droiture leurs hir.
Pource doit len sauoir que en
tre les personnes qui font les
coniurans du mariage doit
auoir le record Du mariage
pour tenir le seurete des fiefs

le demande, et entre leurs hir
a il lieu a deffendre celui q tient,
mais les autres ne le peuent
pas auoir qui demanderoit ce
que il tient, Jasoit ce que tous
aulx qui furent au mariage
peussent estre nōmez au record
non pourtant il ny en doit pas
auoir plus de vij, Mais les
meurs coustumes et les nomes
soupeconneux doiuent estre
prins iusques a vij, Et Jasoit
ce que le record puisse est fait
par vij. Non pourtant iustice
doit faire semondre trois aulx
qui soit nommez Dancpt a droit
et retenue en au record iusques
a vij. des nomes soupeconneux
et faire garder ce que les sept
recorderont. Ce record a natu

Denqueste / et se tient leu aac
que la grayneuw partie des
Recordeure dit. Cu ce Record
auouw ne lignage ne peuent
estre sacrimez. Car les amen-
les parens sont amerois appelez
a telz marches que autre. Apres
te hayne doit estre ostee de toute
loy ou sla fenit. Et iasoit ce q
fames ne doiuent pas estre oyes
en mille deaac loy ne leuwes tes
monigs Reaux. Non pouuant
elles sont oyes en Record de ma
uaige et tous les autre et parens
2 estranges fors cculp que no⁹
auons dit qui ny doiuent pas
estre oyz. Et si doit len sauow
que ce Record peut estre fait plai
nemt pau personnes q̃ ne soient
pas sousperonneuy / il doit estre

leg
lebm

fait sans eculp qui ont aliance
pau lignage / ou affiance a au
cune des parties. De loy prouable
ou monstrable. bj r v

Il ya vne loy en coust
laye / prouable ou monstrable
pauquoy aucun se force de prou
uer en court ce quil dit, pour ce
uient il bien cõme celle loy
est faite 2 en quel cas. Len doit
sauow que elle est faite aucuc
fois pau le fenit a .n. ou a .m.
ou a b, ou a bn. en court laye.
Elle est faite pau le fenit a vng
en marche dequoy len demun
de coustume a al qui en est fruic.
Et quant al qui la demande ne
conte pas que la chose que il a
pendue soit sienne / il le peut
prouuer ou monstrer p son seul

serment, Aussi al qui fut expo
ne de vope de coust sera ocu
pau son serit ou pau celui q̄
lexoine porta lequel que son
adverse voudra. Pau le serit
de deup est ceste lon fete ficcō
en lexoine de mal Pessaut qui
peut estre sauuee pau le serit
a celui qui l'apporta, 2 pau al
a son tesmoing se laut̄ prutie
le veult. Aussi se aucun vouche
garant en coust / et il lui est
mande que il laut au jour
que ley lui met et qui le Re
quiert dedens ce / se ley dit qui
le ne le Requist pas / et lui 2
son tesmoing dient le 2traire
il le pourra prouuer p̄ son
serement 2 pau celui a son tes
moing. Pau le serit de tout

plxp

est ceste loy fete auenu essoie
quant aucun est contramis a
prouuer son fait que lautre
partie me. Raison comment.
Tu me vendis vng porc-bes-
tu lee ainz. Je demande le porc
Tu me Respons ceste bois / et
je te baillay le porc que je suis
prest de prouuer. Ceste peine
peut estre fete pau soy 2 pau
vng autre. Doubte doit len sa
uoir que prouue doit tousiō
estre fete a prouuer son fait
et desrene la nuee le. Nul ne
doit estre Receu oīgie p̄incipal
a prouuer autrui fait ne a des
renerle. Pour ce appert il en
quelles choses preuue 2 des
rene peuent estre fetes 2 en
quelles non. Pau le serit

sxp

De v. hommes est preuue fette
quant le ſr. accuſe ſon homme
que il ne lui a pas paié ce que
il lui deuoit, faiſ comunt. Tu
me deuoies hier rendre tante
denere que tu me deuoies, ſe
lautre dit que il let rendi ſe
le prouue ſor quant, et il doit
p̃mierãt jurer en ceſte forme.
Te oez, tous que ie paiai a
N, mon ſr. xxv d. que ie lui de
uoie ſi mait Dieu 2 ſes ſainz.
et tous les autres doiuent ju
rer en celle maniere, et doiuent
ſerui au ſeruiſe ſans eſt. tantz
ne appelez ame ſe doiuent ef
forcier chaſi pau ſoi. Et ceſte ma
niere doit eſtre tenude en toute
preuue 2 en toute deſrene en
ſimple plet. Simple plet eſt

quant la demande ne paſſe
pas la value de v ſ. ou en qi
les plaide de ſimple tort fait,
Les doit ſauoir que preuue
2 deſrene quant eſt fette tant̃ peue
eſt fette pau le benit de trois
perſonnes ſcelon le ſeignieur de
la court 2 pau ſes baillifz en
ſi ſtreuue attournez doit eſtre
fette preuue 2 deſrene pau le
ſeruiſe de vi. hõmes, et auſſi
enuoie tous les baillifz au
puniſ pour tant quilz plai
deut de choſe que appartient
au puniſ, ou a lofficie de la
Duche. Ce ſi plaident de
choſe que appartient a cului
ſi ſont peue quant a ce. et
leſcu doit bien reſpondre cele
peris en ſimples cauſes de

possion, mais es cas perso
nelz doivent ilz estre plus
hault pour ce que leurs per
sonnes sont establies a fin
le service au prince, Et se au
cun plaide en la court au prin
ce contre son hõme ilz sont
pres gaunt acc, Et se il co
vient que il face preuue ou
desraine contre son seigneur
il le pourra faire par le serit
de my, Par le serment de by
hõmes est preuue faite quant
il convient auoir by, hõmes
a prouuer lintencion a aucun
sicõme il advient a prouuer
aage dequoy len doit savoir
que nul nest receu a la preu
ue de son aage, mais les pa
rens les marrainnes et les

parens et ceulx que len croit
quilz sachent le temps de sa
cion pourtant que ilz ne
soient mal renõmez, Et sil
ny a ne parrains ne marrai
nes ne parens la preuue po
ra estre faite par les voisins
pourtant que il ny ait aucun
reproche. De desraine. lxxxvij.

Desraine est une loy es
tablie en noz. parlemens
al qui est queraele De simple
querele mouuoit que il ne
pas fait ce que son aduerse
lui met sus. Et pource que
len croit que cilz sect mieux
la verite de son fait q autre
la desraine est octroiee a celui
qui est querele de ce que len
lui met sus / et ainsi fausse

homme de qui son aduisse sit
sur lui, vne desyene est fite
par le serement a celui qui se dy
ene et par le serit a .ij. autre
et tele desyene est faute entre
pers. Ceulx sont pers dont lun
nest pas soubmis a lautre par
homage ne par fie. ne par ans
nesse, mais par homage sicom
est soubmis a son .S. a qui il a faut
homage, par seignorie sicomme
lome est soubmis a la feme son
seigneur a son ainsne filz. et
tous les puisnez sont soubmis
a leuz ainsiez par la raison
de lainsnesce et a son ainsne
filz a sa feme, Et si respon
dront en la court de leur ainsne
de simple querele et si desye
ront par le serit de lz homes

mais se il les traut en plus
haulte court ilz se desyendront
par leurs personnes come pers.
Len doit sauoir que nul na
en sa court mestier de tesm.
contre celui qui laccuse, car
la seule voix au .S. de la court
suffist a accuser ses soubzmis
des choses qui lui apartiennent.
Contre le senesthal ou contre
le chrestiane bailli au prince
ou a ses baillis en tant come ilz
sont baillz. Contre les bedeaup
z contre les bue sergens, est
desyene fite par les homes es
choses qui appartiennt a leurs
offices. En nor. soulot auoir
vng senesthal apar le duc
pour amender et q les baillz
malfasoient, et pour faire

Droit arthur qui enquerroit des
droits le Duc et garder droit z Iuge
loit z redreçoit lestat du pays
et gueroit les malfaicteurs
z faisoit lordre de droit estre
gardee en toutes choses, Nous
auons monstre deuant comme
z en quelle forme celles desfe
nses doiuent estre fetes, Len
doit sauoir que desfense est
fete ou de obligement ou de tort
faire qui a este fait a la perso de
dautrui / ou pour trespassement
dautrui chose que il deuoit
garder qui offre la desfense.
De obligement est la desfense
fete en ceste forme Ie te de
muy bs pour faire vne peyz
de mur / tu te obligues a faire
la, Se lautre my que Ie ne

se obligast ongues et Il est
prest de desfaire son fu loy
doit estre gaugee et dune mz
a faire la, Aussi doit on fe
en debtes z en choses pstes.
Dete prestay bs. que tu me pro
mis rendre a pasques, se celle
my fu loy doit estre gaugee.
Len doit sauoir que toutes
les fois que telles iurees
sont menees entre aulx qui
sont pers / cil qui se plaint
doit auoir tesmoing / ou il en
cherra de la gueresle, De tort
fait est desfense fete en ceste
maniere, Tu me feiz de ta
paulme en la face z Ie veul
que il me soit amende. Se
lautre le my la desfense doit
estre retenue. De trespassemt

lxxxiiij

De ce que ley doit faire est
Desurnie fete en ceste fourme Je
qui suis prevost a tonne demon
te comanday que tu feusses niau
di a sa court a Respondre atout
ce que ilz te vouldroit dire, Se
ilz nye quil na pas este semos
la loy doit estre leue, En ce
cas peut il auoir preuue stoe
se ilz confesse la semonce et dit
que ilz fut au jour et au lieu, et
que ilz est prest de prouuer sa
preuue doit estre leue et fete
un jour, De loy apparissant.

lxxxiiij

Nous diromé. vij. iij.
apres de loy apparisst
de quoy la querele doit estre
menee en ceste fourme en q tems
fiessal. Je me plaing de N.
qui me deforce vne piece de

terre assise a F. que mon pe
ou mon oncle agui Je suis le
plus proucham heritier tout
en paye pues le deuoyement
au loy richard, et ot la saisie
des fruis sieue dubm du fou
ment de lotys ou dautre fruis
que la terre seult rendre en q
ilz na mil droit contre moy, et
le tesmoing doit dire est bon
Je le veys et oy, et suis prest de
prouuer le a lesgart de la court
Et ilz doit lors semoir que ait
la semonce est fete et le jour
et le terme sont assignez a plai
der aux parties, se celle qui est
querele se deffault il doit est
justicie par le chatelain que
il ait mis bons pleiges de
venir a droit et de amender

sa defaulte, sicome il devisa.
Et se il ne vient au second
terme qui a espace de xl jo̅s
la terre doit estre arrestee en
la main au prince pour ses .ij.
defautes, si que il ne puisse
mainoumer la ne cueillir en
les fruis. Et s'il ne vient a
la tierce assise, les .ij. defau
tes doivent estre escriptes en
la terre mise en la main au
prince par le juge de lassise,
et si doit estre dit par les ho̅s
a loye de la paroysse que elle
est prinse en la main au prince
et doit estre baillee en garde
a .ij. ou a .iij. de ses voisins. Q̃nt
la terre aura este tenue jusqs
a la quarte assise, lors doit
estre co̅mande a lesvegue par

le juge de lassise. quelle soit
veue en la main au prince pour
les .iij. defautes, et a la veue
doit estre reprinse en la main
au prince par devant cculx q̃
sont a la veue, ne nul doit estre
mise hors devant que le plet
soit fine. Quant la veue sera
faite, et la terre prinse en la
main au p̃nce le defaillant
doit estre appele a .iij. assises
apres ensi que il vient fendu
de ce qui a este veu a faire en
droit, et sa defaulte doit estre
recordee a lassise. Q̃nt la tierce
a la quarte assise apres la veue
et il aura este attendu jusqs
a nonne que les champions se
ront venus pour le defaillant
sil ne se offrent a la court

232

se il ne vient sa defaute soit
amendee et tout le procez de
la querele soit Recorde a la Key.
de lautre partie, et soit baillee
au plaintif par les Iugz de la
ce que le Defaillant auoit en
la terre. Et se plet pendant
ny reponses ains que la tre ait
este leue par Iugz. Et la fait
n reffonies ley doit comander
que le corps de leffonie soit leu
si come nous deuisons deuant
que ley le doit leuer, Apres il
peut faire la quarte exoine de
ioye de court. et se il la fist auc
que il eust fait les .iij. autres
il ne pourra pas faire la q̃te,
Car toutesiouz quant ley Recoit
la terre ley doit comander par
Iugz que le corps de celui q̃ est

exoine soit leu, ne puis que
il sera leu ne pourra est fete
exoine de mal Reffeant, et celle
de ioye de court ne peut estre
fete que vne foiz en vne pleie.
Quant la terre aura este pise
en la main au pũes se il la
Requiert ainz quelle ait este
leue il lauera par pleiges. Et
pour ce doit ley sauoir que se
il la Requiert a la iustice ains
lassise et elle lui est tendue en
lassise il lauera tout de Rendre
a lautre assise, se il ne la Re
quiert par deuant lassise mais
en lassise il lauera par pleiges
et le comendra Respondre a
celle mesme assise. Et ainsi
la Requeste qui est auant fete
lui Donne tout, et la negligen

De requerre lui tolt, Et pur
que trois exones de mal pes
sant peurit estre fetes en
ceste querele, se alcun est
exome bient acouwt apz ce
que la primere ou la seconde
seva fete, ou il se deffault il
ne pouva pas faire la tierce
exome de ceste mesme malad
Car des que la primere exome
est fete de mal pessant les
trois autres douient estre
fetes de ce mesme mal sans
entrerompre. Exome de
voyt dcouwt peut estre fete
ou deuant ou apres selon la
voulente a lexomeur, Ont
il aura fait toutes ses exomes
se il bient acouwt il doit ad
mener ses exomeurs a lewr

tesmouge, Et se la dwe sante
requeret que toutes les exo
nes soient sauuees, la justice
lui doit comander que il les
sauue, Et il respond que ne
uoira mille exome acouwt
lore douent tous les iouwes q
il fut exome estre tenue xx.
defautes, et il les doit amen
der maintenant. Et tous les exo
neure leurs tesmouges a leurs
plaiges le doient amender
chascun pour ce que ilz ont
gabe la couwt, et cil pourra
apres faire toutes ses exomes
aussi comme se il ne eust mille
fete, Quant il les aura fetes
et ilz sont retrais il ne les
pourra pas plus nyer, Et si
doit len sauoir que qui len

fut vne coume tous aulx
qui furent alles de deuant
y doiuent estre pnes. xx/

Cy fine le liure de la coustume
de normendie.
La chambe aux normans.

Oyes pau la grace
de dieu roy de franc
e de nauarre. a tous
nos feaulx et nos
iusticiaues salut et pais. Nous
auons receue la grieffue com
plainte des prelas et personnes
degle des barons des cheualx et
de toues autres nobles et soubz
mis et du menu peuple de nre
duchie de nor, contenz que de
puis le temps sr loys nre bes
ael monlt de griefz maulx

auoient este faiz aueulx
et nouuelletez tailles subuen
cions et diuerses impoins cont
la coustume du pays et contre
les droiz et franchises dicelui.
Desquelles choses, ceulx pouluz
aeulx et a leurs successeurs
este engendrez pourquoy ilz
nous pricant que nr dam
gr nous adiouster et pfz
remede conuenable lesquelz ilz
nous exposent plus a plain
Nous acordes inclme aux pre
ieres diceulx qui aeulx et aqueulx
conques nos submis sommes deb
treue en iustice voulons aueulx
non sanz cause faire et acc qui
sur leur requeste eue deliberac
con solempnele auec nre cseil
auons pouueu si come il sensuit.

Premièrt aculyo a lée hie
z a leurs successeurs auons
estably z octroie/ et accordes
ordonnons que nous ou noz
successeurs en la duchye de noz
Bresse/ autre mõnoie q tournois
pavisiz z gros tournois z blanches
maulées Dupoyz z de la value
que lz estoient autrempes de
mẽdit besaut ne feront ne
autre monnoie auons cours
en nulle manꝺ, cõme pouoce
coustumes fontes en ladꝺ duchy
de trois ans en trois ans noz
appartiemẽt danancmetes, Item
que no⁹ ne feront ne soufferons les fontes qui nous sont
dues pour ladicte monnoie
non mues qui en ladꝺ duchye
est appelee monnoiage ou
fouage estre leuees en autre
maniere fors sicõme il est
contenu ou fortrẽ de la coustu
me de noz. Non obst quelcõques
vsages contraires auꝺ
choses. Item que Jaculyo no
bles z non nobles qui a no⁹
z a noz successeurs en noz
terres z oostz. Doibuent ar
taine seruitude, Jaculyo franches
pauz feminiement quictes z
franc sans ce que pour nous
ne pour noz successeurs puiss
estre contrainte a autre hurt
de oost estre fait a no⁹ fors
en cas que lauñeban cõuiendra
estre cele faisom de cause ap
parissant. Accordes Jaculyphes
qui auecles coustumes seruitudes
en ladꝺ Duchye nes sont tenus

a nous ne puissent estre con
traire aucun seruice est faut
a nous ou finance est prestee
fore ou cas dessusdit z devra
declare. Item quant les hoes
de mē duche de nor nous auront
paie les seruices deuz par fauf
de mē ost ou autrīt nous ne
pouvons ne deuons reclamer
ou en aucune mamē auon aucu
ne chose doresen aus aides ou
aus seruices deuz a cculp de
leurs sousten, sauf mē droit
en cas de avienan. Item, se
nous voulons ou tempes auc
un acquerre ou nos successes
ou duc a nous appartenb
aucuns droiz de fenbes ou
de possess qui ait este pour
suis dautrui de mēd duche

pavan z par sour paisiblemt
la cause ou nestoit soit ter
minee doresenauat sur la pro
prete selon la coustume du pays
La possion remanentin franch
par deuers jaculp possessoib
lion contrestant vsage au
contraire. Item se le
en doubte assauoir mon se
le possessour pouoist z an
z sour la chose requise la que
stion pendant de la doubte di
celle possion celle mesmi chose
garder seroit en mē main cō
sequeram jusques a tant q
il aut este tourne en dicelle
possion z difin. Et se il est
trouue semblemēt que il dit
celle possion pouoist paisi
blemēt pavan z sour la possion

lui remaindra paisible/et
le surplus de la propuete fa
fait a demeine siroit deuant
est dit. Item doresen ⁊ nul
me seergent de lespee/ne aut
me officier de quelconque
condicon qui soit/ seruice ou
office alui octroie ne le puisse
louer a autre par quelcon ma
mere que ce soit/et se autrem
le fait/alui prodra le dit office
ou seruice. Item que nul ne
obeisse a cruly qui en mi nom
auroit voulu prendre denuer
quelzconge pour noz grues ⁊
necessitez se ilz napportent
lres dluerture scellees de no
seel ou du maistre de nostre
hostel. Et arbitre ja soit ce
que ilz aient apporte lectres

de nous ou dudit maistre
ilz soient tenus a appeller li
justice du lieu et faire p̃sen
par loyaux hõmes les deuuz
et pauer le plus qu en sera
trouue auoir quilz lez em
portent, et que seur les con
traue soit arreste par al
cun sl appartend a cuply co
ugez. Item que nul en la
duche de noz de quelconque
condicon qui soit ne soit
tenu pauer doresen a nous
ne a aultre en mi nom ture
ne dangier de mortboys/cest
assauly de saulp de mausaulp de
espine pusine/ fou aultre/ qui
nest grenaue ⁊ touches/ne
autrem par raiz duture ⁊
dangiers p̃-lesd mortzbois

Dorese[n] ne puisse est[re] molestee
non contrestant quelconque
Ysage au contraire, Item se
aucun dit que ses boys aient
este plantez dancienete, et po[r]
ce nen doit il tre ne Dampres
le bailli en quel bault les boys
sont ou les maistres de noz fo
reste ou lun diceulx q[ui] p[re]nera
pourra boit au lieu, et prendra
hom[m]es non soupeconneux appe
lez enquerra com[m]e il appert
suyte diligt la verite, et diffi
nisse sante demeure la q[ue]stion
pour nous ou contre nous
par les circonstan[ces] et presump
cions de hom[m]es tenus, se po[r]
ce doubte ou obscurte ne lui
apperoit, laquelle chose selle
y apperoit se tiendra a int[er]est

a Rouen, afin que ce qui en doit
estre fait soit jugie hastuement.
Item en quelconque lieu ou
mo[n]noie aura este leues par
noz gens ou aucune leues de
pueis pour ponte estre faus
ou refaus ou estre tenue en estat
que celle mo[n]noie par bon
compte et loyal soit coundue
es Diz Ysages, Et se aucun fe
menant va ou aucune chose
oultre ce qui aura este leue
pour les Ysages deuant dis
entiendra soient conseruez po
les Ysages, Item que nul
ne[s] pubimes ne soit tenu de
resemeant en aucune mame
a faire ne a tenir en estat
les ponte que nous auons
acoustume a faire ou a refaire

et a tenu en estat a nozdoustz
2 desperis, Item que chim
noble ou autre par la fuis
de sa dignite ou de son fieu
que il tient en la duche de
nouuiã doresen vanest 2 cho
ses cayuses en sa terre aut2
prisme entendãt, sicõe il est
contenu ou texte de la cou
stume de noz vsage du con
traire non contrestant. Item
que doresen en nre Duchy de
nor. soit tenue douuo en
questes suffisans de my. ans
en my. ans nouer 2 noz sueres
seruer pour reformer coluyer
2 punir les excez de noz officiers
en nre duchy de nor. Item q
en la duchy de nor. nul franc
homme doresen ne soit tenu

en engsbe ne en touvnie se
presumptions 2 coniecturables
et vrayes sur le fendant
soupçonneux de comme che
uetaine, Et se par tortu
ture il est mis en touvnente
soient si a detrempez que pour
la grieste des touvnie mort
ne perte de ses membres ny
encourue, Item que nul aduo
cat ne receoyue pour son sala
ire pour la greigneur cote oultre
poppoſtr. et les autres cauſes
moindres soient les salaires
estables du juge selon la qua
lite de la cause 2 la coustumã
du lieu et le pouoir de la per
sonne 2 la noblesse de la duo
cat. Et q, choses soient les
aduocas contraines chim ay

par leuwe seremte. et qui fera le contraire sera punie exemplit.
Item comme les cauſs de la duche de nor. selon la coustume duquel doivent estre trimées ou finies par sentence par quelque voye que ce soit en mre esdit a tousiours a nos ou a mre parlemt doivent ne soient apportees. ne que aucun ne puisse en mre parlemt estre adiourne des cauſs de lad duche. Item que la terme de quinzaine suffise a chm en nor. dorenen pour tuls competent et en toute haulte iustice ou basse ou de quelconque autre chose que ce soit. Et se aucun de la duche de nor de quelconque condicon ou estat quil soit auroit des choses dessd

aura prouffites par voluntaire paisiblement quil ne soit suy molestes en aucune maniere de nos iustices ne souffrent estre molestes. Et qui le contraire vouldra faire il my soit deffendu ou ne tenu en nulle maniere. Combien que le droit de la coustume et ordonnan dud mre le fait soient quelquefois contraires a telz choses. Et ce voulons estre garde. Non obstant tout vsaige au contraire. Non pourtant nous ne voullons prejudicier a nous ne a autres de causes du droit de prisonnage des eglises. Ains voulons et ordonnons la constitucion et la coustume suyes faicte sans

enfraundre, Item que lheritage de quelconque qui soit tenu a nous que il conuiendra pour la defaute du payement de noz debtes estre applique a mẽ patrimoine soit estime comment quel pourroit valoir en pres ans par le tesmoing de loyaux hõmes et par icelle estimacon du prue z non pas mendre a mẽ patrimoine sans prendice dautrui soit assigne, Item que lheritage dautrui sera venu a nous ou a noz successeurs pour la defaulte du payement de noz debtes que dedens lan ou quel heritage nous sera ainsi venu oultre du heritage de celui de qui heritage fut ou le seigneur de qui heritage est tenu doresnauant

soit tenu a retenir ledit heritage, Lacoustume du pays en ceste partie gardee entre noz soubmiz non contrastant vsaige du contraire, Item que nul ne soit traut pardeuant nul juge estrange ne en lieu lonctain pour quelconque dempermutacon ou par quelconque mandement faut ou a faire aucun des biens appartenans a mẽ patrimone par nous ou par noz successeurs, ne que nul ne soit tenu comparoir ne respondre pardeuant cil que a noz soubzmis de la Duchie de normandie autrement pardeuant ne puisse estre acquis ne engendre, Et si ne entendons pas enuers noz

soubmis les choses dessus
ou aucunes dicelles contre
la coustume du paye, Item dores
enavant pavnous ou pay nos
successeurs en lad duche es
personnes ou es biens de aulcu
qui y demeurent oultre les
termes cheuchz a sevmare deuz
anous, trouller subuencions mi
positions ou exactions quelz
conques faire ne puissons ne
ne doyons se necessite grant
ne le requiert, Item que sur
lexecution desdictes de laultre
partie deuant nos juges les
parties ne soient mises en au
cune maniere en procez, et se
le contraire est fait il ne tiene
pas se pavent nest debtes du
debteur, ouquel cas nen mam

garnie de la quantite de la
debte, la preuue soit receue
de la partie du debteur. Item
que en tel cas de marche
de bouche le guerelle ne soit
tenu a respondre sil ne poet
le marche, outre mesmement
que nous nous efforcerons
a faire tenir ledit marche
Pareillement toutes autres choses
dictes a chime dicelles nous
octroions a auons octroie a
tous nos soubmis de la duche
de nor. a memoire perpetuel
et le confermons de laultorite
royal et de tous nos justiciers
le commandons a estre fermement
gardes en perpetuite sans nulle
contradiction. Donne a bruxelles
soubz nre seel du gl nous vsons

mẽ pere vuant ou pipe Jour
du mois de mars en lan de
grace mil. ccxxx. xxvij. de la
Justice aux barons z chiẽs de noz
Ce barons z aut chiẽs
de noz, qui tiẽnt par
baronie z par membre de hau
bert et qui nont le plet de
leschaes ne haulte Justice peu
ent prendre tout hõme sausi
de larrecin par eulx ou par
leurs sergens dedens leurs
baronnies ou leurs fiez de
haubert. et le peuent faire
iugier se lz lont pris sausi
se lz peuent auoir chaudes
au jour. Jtem lz le prennent
ou lendemain dedens tele
heure quilz le puissent rendre
a la Justice dedens tele heure
que la Justice le puisse mener
en sauue prison, et quant lz
lont rendu en sauue prison z a
la Justice sicõme lz deuoient
la Justice leur doit rendre tout
le Jugie se lz le requierent
en lieu z en temps quil lz le
doivent requerre pour faire
Justice. Et se lz le retiennent
plus que lz ne doivent par la
coustume lz le doivent amen
der au roy. Item lz peuent
prendre leurs prisonniers hõmes
hõmes z leur faire rendre
compte et leur compte entendre
z les mettre en leurs pri
sons. Item lz z leurs hõmes
doivent prendre aulp q auront
haro et suy qui si est veu et
les doivent rendre a lor sire.

et leuues p̃ les Doiuet et dev
ſne mut. 2 vnq̃ jour ſaue
repleuue les. et apres ſlz les
Douuent rendre a la juſtice.
Et ſe ſlz ne les rendent ſlz le
Doiuent amender. ⁊ item ſlz
ont le plet de leuues hommes
de chatel. 2 de rente ou rieue
deuant eulx pour faire jurer
2 enbeſongnes ſans de quoy ilz
puiſſent aucunement faire
engleſche. ⁊ item ſlz ne peuuent
leuer amende de plus de
xl ſ. ⁊. Car ſe ſlz en leuoient
plus et plainte en vient a la
juſtice ſlz le Doiuent amender.
⁊ item ſlz ont la bataille de leurs
hommes de chatel. et en peuuent
leuer du reuenant. hoſ ſ. ⁊. Et
ſe pays en eſt fait des gluz

ſlz peuuent leuer de chmue des
pautes. hoſ ſ. ⁊ item ſlz peuuent
les terres a leuer hommes dau
ſeu en leuer fuefz / et ſe les hoſtes
demandent amendement de dauſ
ſlz le Doiuent auoir p̃ la juſtice
le roy. et mille autre juſtice ſlz
uoit plus en nomendue

Dimenche Dim cop de
poing. xvj ſ. Dim cop
de poing o pierre. xx ſ. Dim
cop de paume. x ſ. De preud
a la gorge a une main. x ſ. de
y prendre a deux x ſ. de huy
tee de poing clos x ſ. de huy
tee o les deux. xx ſ. Dim pau
lmigne. x ſ. De cracher au
viſage. x ſ. De arracher vng
chaperon x ſ. De traire de
nez ſimple ſans ſang. x ſ.

Et sil ya sang xps, Dim cop
de pūdre, de foulez aup
genouhz xps, Dim cop despee
du baston sans sang xps. Et sil
ya sang mundry xpbins. Dim
caable xpbins, Dim toam-
pbins, de playe a sang au
dessoubz des Dens xppbis,
et se la playe est au dessus des
Dens xpbins. Et se le test est
entame sans mehang, byst
mis, De bras ou sabe tompue
byst mis. Des Dens se desrouent
tompus xpouchins Dent
byst mis, Et se les temp. Dens
de Sruant sont tompus ou
sins dueilles se est Jugie a
mehang 7

Pyt - Tet

Tecen Xa

E 72

248.

96

